



**ŽELIMO
PRAZNIKE V MIRU,
DUHOVNEM BOGASTVU
TER ZDRAVO IN SREČNO
NOVO LETO**

Stanke Sadjak, „Božično darilo – mir na zemlji“, 1996

NARODNI SVET KOROŠKIH SLOVENCEV
in





Bolje od kartona je original

Letos smo za naslovno stran božične številke izbrali sliko podjunskega slikarja Stanka Sadjaka. Sadjak je samouk, slikarski samorastnik, ki doslej ni našel pravega izpopolnjenega kraja, kakor lastne štiri zidove pri sebi doma v Strpni vasi pri Šmihelu. „Ponosen sem, da sem samorastnik“, pravi sam o svojem statusu. Njegova zgodovina piše v tolikem istu vsebino kot življenjepisi mnogih umetniško nadarjenih. Ena podobnost pa vendarle vsakič preseneča: lastna šola.

Sadjak si je zbral tehniko z lakom, ki je v slikarstvu očitno še neke vrste tabu, nekaj manjvrednega - graffiti. Seminarji, ki se jih je doslej udeležil, so ga zapovrstjo razočarali - vselej je bil posebej, ker ni upodabljal z akvareli, oljnatimi barvami ali lesorezom. S časom mu je to postalo malo mar in spriču ignorance se je začel vsebolj izpopolnjevati v svojem svetu barv - lak barvah. Sem spadata

tudi tehnika laka z žagovino in zložena tehnika z lakom. „Lak je in bo ostal moj pečat.“

Čisto brez „kažipotov“ Sadjak kljub temu ni ostal. Mentorja sta mu bila ljudskošolski direktor Loser, ki mu je „potrdil nadarjenost opažanja narave“ in gimnazijski učitelj inž. Janez Oswald, ki mu je razodel „simetrijo in perspektivo“. Drugače pa se je izpilil v dolgotravnem ustvarjanju.

Sadjakova motivika je raznovrstna in obsega stare kmetije, dela na polju, pokrajino (predvsem ga navdaja zimska), stare šege, verski motivi, tihožitja idr. Njegove slike izžarevajo optimističen pogled na človeka in okolje. Oblike in barve se harmonično skladajo in posredujejo opazovalcu dobro počutje, ga notranje umirijo, čeprav je zlasti izbor barv deloma razburljiv. Harmonija je Sadjaku pomemben dejavnik v ustvarjanju. „Morda“, tako samoizpoved, „zaradi tega, ker ne sli-

kam, da se znebiti agresij“. Kaj mu njegov konjiček, ki je že prej poslanstvo, pomeni: „Važno zame je vedno bilo, da se mi posreči ustvariti in v dela vdihniti to, kar čutim, mislim in hočem posredovati.“

Pred osmimi leti je Stanku Sadjaku prišla zlata ideja, saj mu je uspelo najti svoj izvirni način slikanja, ki ga je poimenoval „zložena lak tehnika“. Na sled ji je prišel po naključju. Izvirnost ideje potrjuje dejstvo, da na vseh 65 razstavah (od tega 25 samostojnih) in to širom po Evropi ni videl podobnega načina. Prav v tej tehniki se pogosto zabrišejo meje konkretnega, vendar v popolno abstraktnost slikar ne prehaja, niti ni njegov namen niti želja njegovih ljubiteljev. Tudi nanje se do neke mere ozira: „Veseli me, če so slike všeč tudi drugim, ker je bolje imeti na steni original kot ponarejen karton.“

Adrian Kert

ZADRUGA

market

12 X V VAŠI BLIŽINI

Zahvaljujemo se za
Vaše zaupanje v minulem letu.

*Želimo Vam blagoslovljene
božične praznike
in uspešno novo leto.*



**Spoštovane bralke,
spoštovani bralci!**

Zaradi božičnih in novoletnih praznikov ter obratnega dopusta Mohorjeve tiskarne boste prejeli naslednjo številko NAŠEGA TEDNIKA v petek, 9. januarja 1998. Zato je pričujoča božična številka skupno z našim upokojemcem bolj obširna in Vam želimo ob branju mnogo veselja.

Uredništvo

nt

naš tednik

Številka 50/51
Letnik 49

Cena 15,- šil.
(150,- SIT)

torek,
23. decembra 1997

Poština plačana
v gotovini

Celovec P. b. b.

Erscheinungsort
Klagenfurt /
Izhaja v Celovcu
Verlagspostamt
9020 Klagenfurt /
Poštni urad
9020 Celovec

*Blagoslovljene
božične praznike
ter zadovoljno, uspešno
novo leto 1998 želita*



in

SKUPNOST JUŽNO-
KOROŠKIH KMETOV **SJK**

SKUPNO DEMOKRATIČNO ZASTOPSTVO

Jasne besede Marjana Podobnika

Strani 4/5

Kraljica instrumentov v Provincialni hiši

Slovenski mojster orglarstva Anton Škrabl iz Rogaške Slatine je – po večletnem prizadevanju škofijskega kanttorja prof. Jožeta Ropitza – prve orgle, ki jih je ustvaril po 2. svetovni vojni, naredil prav za kapelo Provincialne hiše šolskih sester v Celovcu. Kako velike so njihove zmožnosti, ponazorujeta naslednja podatka: imajo 17 registrov in 1080 piščali. Ne bodo služile samo bogoslužju in raznim pobožnostim v provincialni kapeli, temveč tudi koncertom ter tistim, ki se želijo na njih učiti orgljanje.

Preteklo nedeljo je kraljico instrumentov v Provincialni hiši blagoslovil škof dr. Egon Kapellari. Na orgle je zai-gral prof. Helmut Luksch, svečanost pa sta tudi sooblikovala MePZ Gallus in zbor šoskih sester.

(Več o slovesnosti v novoletni izdaji NT.)



ALLES FÜR DEN FUSS

ALLES FÜR DEN FUSS



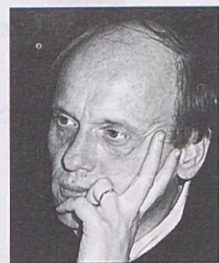
ALLES FÜR DEN FUSS

ALLES FÜR DEN FUSS

Johannes HRIBERNIK
SCHUHHAUS * SCHUHREPARATUREN
ORTHOPÄDIEWERKSTÄTTE * EINLAGEN * u. GUMMISTRÜMPFE
Eisenkappel - Eberndorf - Griffen

*Želimo našim zvestim strankam vesele božične praznike in srečno Novo leto.
Wir wünschen unseren treuen Kunden gesegnete Weihnachten und ein glückliches Neues Jahr.*

JANKO KULMESCH

KOMENTAR
NAŠEGA TEDNIKA

Božično upanje

Hladno je v globalni družbi, v današnjih medsebojnih človeških odnosih. Predbožični posli sicer lepo uspevajo, advent, pravzaprav čas mirne priprave na Veliki dogodek, je postal en sam zimski jormak, v srcih pa se razprostira duhovna beda, malodušje, strah pred negotovo prihodnostjo.

Gospodarsko- in socialnopolitične razmere so vse drugo kakor rožnate. Povsod primanjkuje dela in denarja, država varčuje, podjetja racionalizirajo in odpustčajo sodelavce. Posledica gospodarske stiske in boja za preostale kose potice pa sta med drugim vedno hujski egoizem in brezbržnost do kolegov, prijateljev, tovarišev.

Moderna potrošniška družba se prikazuje v vedno večji krutosti in dekadentnosti. Izpodbirajo se trajne vrednote, mnogi sploh nočejo več čutiti socialne odgovornosti, ker vidijo smisel življenja samo še v materializmi in potrošniškem uživanju, nekatere televizijske postaje imajo uspehe samo še s programi, namenjenimi tistim, ki ne znajo več najti zadoščenja v naravni ljubezni – marsikdo pa se zaskrbljeno sprašuje, ali ni to že začetek apokalipse.

Hladno pa je tudi v naši narodni skupnosti. Izpostavljeni temeljitim političnim in gospodarskim spremembam doma in v državi matičnega naroda, smo se znašli v dokaj mučnem položaju. Čutimo, kako nam evropski oz. svetovni veter piha v obraz, čutimo, da padec komunističnih režimov konec 80. let neposredno vpliva tudi na našo narodno skupnost, čutimo, da nikoli ne bo več tako, kakor je še bilo pred nedavnim. Hkrati nam v naši zbežanosti in zavero vanosti v parcialne interese primanjkuje poguma, da bi dosledno ubrali pot, ki vodi iz tunela na sonce.

Ne primanjkuje primerov, ki

pričajo o ravnanju po kratkovidnem in nesocialnem načelu: Kaj mi mar, da crkne sosedova krava – če preživi moja. Zagovorniki take miselnosti vidijo v ospredju le še svoje interese in koristi. Interesi celotne skupnosti jim postajajo deveta briga, pa naj se še tako močno trudijo prepričevati „širše množice“, da jim gre za prihodnost naroda.

Da smo Slovenci naklonjeni vrtičarstvu, ni novo. Posledice takega mišljenja segajo od razcepjenosti do nevoščljivosti in samo-všečnosti.

Še bolj tragično in dramatično pa taka miselnost učinkuje v času, ko je treba premagati politične posledice neposredne povojne dobe in ko se zmanjšuje priliv finančnih podpor. Strahovi, kdo bo komu kaj vzel in kdo bo koga „požrl“, postajajo še strašnejši, metode, ki naj bi služile reševanju

lastnih pozicij, še iracionalnejše. Kjer sta nekdanj vladala odkritost in smisel za vzajemno delovanje, začneta delovati zavist in nezaupanje. Pozabljajo se najbolj vzvišena načela kot solidarnost, složnost in medsebojno spoštovanje

- v prepričanju, da se je tako mogoče lažje uveljavljati v boju za prostor pod soncem.

Izkušnje učijo, da se tak pristop do reševanja perečih družbenih in življenjskih problemov ne more dobro končati. Povzročajo veliko nepotrebne škode, srčnih ran, hudih razočaranj in nelagodja.

Izkušnje pa tudi učijo, da se dolgoročno uveljavi samo resno, stvarno in vztrajno delo. Delo, ki temelji na spoštljivosti do sočloveka, sorojaka. Delo, pri katerem je v ospredju skupni blagor, ne pa samozadovoljevanje.

Naj nam bo pri tem veselo sporočilo božične noči v pomoč in oporo – s tem pa tudi v upanje na svetlejšo prihodnost.

Skupno zastopstvo: jasne besede M. Podobnika

Podpredsednik slovenske vlade Marjan Podobnik je napovedal, da ima slovenska vlada resen namen, kar zadeva uresničevanje Resolucije slovenskega Državnega zbora glede skupnega, demokratično izvoljenega pluralističnega zastopstva.

Znano je, da je leta 1995 slovenski parlament sklenil Resolucijo, ki služi državnim in drugim dejavnikom Republike Slovenije kot osnova za uresničevanje njenih ustavnih obveznosti do Slovencev v zamejstvu. Ena od ključnih točk Resolucije se nanaša na vprašanje skupnega, neposredno izvoljenega pluralističnega zastopstva. Resolucija poudarja, da Republika Slovenija podpira prizadevanja za skupno demokratično izvoljeno zastopstvo in poziva pristojne vladne organe, da poskrbijo za uresničevanje resolucijske vsebine.

V ponedeljek, 15. decembra, je v Ljubljani slovenski zunanji minister dr. Boris Frlec sprejel zastopnike NSKS, EL, ZSO, KKZ, SPZ, SGZ in DPU, dan navrh (16. 12.) pa je v Celovcu slovenski generalni konzul Jože Jeraj priredil sprejem, namenjenega Dnevu slovenske državnosti. Sprejem sta s svojo navzočnostjo počastila tudi podpredsednik slovenske vlade Marjan Podobnik in državna sekretarka za Slovence po svetu in v zamejstvu Mihaela Logar.

Ob tej priložnosti je podpredsednik slovenske vlade izrekel jasne besede na račun obstoječe razdvojenosti znotraj naše narodne skupnosti. Dal je razumeti, da povzročata razdvojenost veliko nezadovoljstvo tudi v slovenski vladi sami. Dejal je: „Slovenija ni tako revna, da ne bi mogla zagotoviti finančne podpore, ki so potrebne za ohranitev in razvoj slovenskih manjšin. Slovenija pa tudi ni tako bogata, da bi lahko financirala škodljivo razdvojenost. Zato je nujno treba vzpostaviti skupno, demokratično izvoljeno pluralistično zastopstvo, ki bo tudi odločalo o dodeljevanju finančnih podpor. To naj bi že veljalo za finančna sredstva, ki jih bo Slovenija namenila zamejskim Slovincem v proračunu za leto 1999.“

EL nadalje poudarja: „V trenutnem stanju manjšina ni subjekt, marveč dvoličen objekt in to velja spremeniti. Slovenska vlada in slovenski parlament imata možnost ovekovečiti trenutno žalostno organizacijsko stanje Koroških Slovencev ali pa pomagati pri presekanju gordijskega voza.“

Enotna lista pa tudi zavrača napade na državno sekretarko Logarjevo in generalnega konzula Jeraja, ker „oba poznamo in cenimo v njihovih prizadevanjih za dobrobit celotne slovenske narodne skupnosti na Koroškem.“

Janko Kulmesch

Medtem ko NSKS in EL pozdravljata stališče slovenske vlade (glej odprto pismo NSKS vladi RS – stran 3), je vodstvo ZSO izkoristilo to Podobnikovo izjavo za žolčen napad na podpredsednika slovenske vlade, državno sekretarko Mihaelo Logar in generalnega konzula Jeraja. Vodstvo ZSO meni, da skupno demokratično izvoljeno pluralistično zastopstvo ni potrebno, tistim, ki to zahtevajo, pa očita, da so enostranski in proti pluralnosti.

Odprto pismo EL.

Kakor NSKS, tudi predsednik EL Andrej Wakounig in tajnik Rudi Vouk zavračata take trditve. EL v odprtem pismu slovenski vladi: „Skupno demokratično zastopstvo ne ogroža pluralnosti znotraj narodne skupnosti, prav tako kot pluralnosti družbe in politike v Sloveniji ali Avstriji ne ogroža dejstvo, da v obeh državah obstaja samo en parlament. Prav nasprotno: Skupno demokratično zastopstvo šele omogoča živeto pluralnost Koroških Slovencev, saj se vanj lahko vključujejo vse strukture narodne skupnosti. Trenutna organizacijska dvotirnost pa skrbi za to, da se zmeraj več Slovencev oddaljuje od obeh organizacij in se ne čutijo več zastopane od nobene.“

EL nadalje poudarja: „V trenutnem stanju manjšina ni subjekt, marveč dvoličen objekt in to velja spremeniti. Slovenska vlada in slovenski parlament imata možnost ovekovečiti trenutno žalostno organizacijsko stanje Koroških Slovencev ali pa pomagati pri presekanju gordijskega voza.“

Enotna lista pa tudi zavrača napade na državno sekretarko Logarjevo in generalnega konzula Jeraja, ker „oba poznamo in cenimo v njihovih prizadevanjih za dobrobit celotne slovenske narodne skupnosti na Koroškem.“



Sprejem ob Dnevu slovenske državnosti na generalnem konzulatu RS v Celovcu. Predsednik NSKS Nanti Olip, poslovodni tajnik EL Bernard Sadovnik in predsednik EL Andrej Wakounig v poglednem pogovoru s podpredsednikom vlade RS Marjanom Podobnikom (zgoraj). Državna sekretarka Mihaela Logar, predsednik SGZ dr. Matjež Grilc in tajnik EL mag. Rudi Vouk izmenjavajo informacije o aktualnih narodnopolitičnih problemih (levo). Sprejem je pevsko alepsal Oktet Suha.



Bratran in bratran Najpe tednika

*Bleposlovske božične praznike
in vse dobro v Novem letu 1998*

Marjan Podobnik

Božično in
novoletno voščilo
Marjana Podobnika –
podpredsednika
slovenske vlade

**Odprto pismo
Narodnega sveta
vladi Republike
Slovenije**

Narodni svet Koroških Slovencev je z zadoščenjem vzel na znanje jasno stališče vlade Republike Slovenije k vprašanju uresničevanja Resolucije Državnega zbora Republike Slovenije o položaju avtohtonih slovenskih manjšin v sosednjih državah in s tem povezanimi nalogami državnih in drugih dejavnikov Republike Slovenije. Podpredsednik slovenske vlade Marjan Podobnik je ob Dnevu državnosti in sprejemu na generalnem konzulatu RS, 16. decembra 1997 v Celovcu, nedvoumno nakazal, da želi vlada Republike Slovenije pričeti z uresničevanjem zgoraj omenjene resolucije, po kateri Slovenija podpira prizadevanja za skupno demokratično izvoljeno zastopstvo na strani posameznih slovenskih manjšin v zamejstvu.

Stališče slovenske vlade v tem vprašanju se popolnoma

obveznosti do slovenskih manjšin v zamejstvu.

Zavedamo se, da ima le od pripadnikov narodne skupnosti neposredno izvoljeno zastopstvo nesporno legitimacijo in s tem bistveno prispeva k vzdrževanju čim boljših odnosov med zastopstvom narodne skupnosti in Republike Slovenije, hkrati pa je partner in sogovornik za politične dejavnike v Republiki Avstriji. Na tej osnovi je narodna skupnost tudi povezovalni most in posrednik dobrososedskih odnosov med Avstrijo in Slovenijo.

Celovec, 19. 12. 1997

Za Narodni svet Koroških Slovencev:
predsednik Nanti Olip
podpredsednik mag. Vladimir Smrtnik
osrednji tajnik Franc Wedenig

LIGA ZA ČLOVEKOVE PRAVICE

**Več načelnosti pri
manjšinski zaščiti**

Po predstavitvi Reporta narodnih skupnosti se je tudi Liga za človekove pravice oglašila in podala svojo oceno o položaju človekovih pravic v Avstriji. V tehtni in stvarni oceni se Liga tudi kritično ukvarja s položajem manjšin (prizadevanje, delovna migracija, narodne skupnosti). Med drugim zahteva več doslednosti pri zaščiti življenjskih interesov tujcev, npr. na področju združevanja družinskih članov. Sicer ugotavlja Liga glede narodnih skupnosti tudi ugodnejše aspekte (proračunske postavke), obenem pa Avstrijo ponovno opozarja na nemudno ratifikacijo Evropske listine, če hoče ohraniti svojo verodostojnost. Veliko pozornosti posveča Liga zahtevi po izgraditvi radijskih oddaj v materinščini, dvojezičnih otroških vrtcev ter priznanju Štajerskih Slovencev.

Liga za človekove pravice je bila tudi glavni organizator, javne predstavitve najnovejše študije „Slovinci v Avstriji“ ljubljanskega znanstvenika Jerneja Zupančiča. Posebnost tega obširnega in temeljitega socialno-zemljepisnega dela je razdelitev raziskave na „etnični manjšini, migrante in inozemske delavce“. Zato je tudi razumljivo, da se obravnava slovenski živelj na celotnem avstrijskem ozemlju, četudi z močnim poudarkom na različnost posameznih skupin. Namen tega dela (NT bo o tem še posebej poročal) je, da se pojasni naselitveni način, geografska raztresenost, število in socialna struktura avstrijskih Slovencev. Osrednjega pomena v znanstvenem projektu, ki gradi na analizi statističnih podatkov (odlične grafike), ocen dosedanje strokovne literature in obširnem gradivu iz 500 anket ter pogovorov, pa je (narodna) istovetnost. „Slovinci hočejo ohraniti svojo dediščino in se tudi zavestno opredeljujejo za svojo istovetnost“, pravi avtor. Na tiskovni konferenci so sodelovali strokovnjaki iz Ljubljane (mdr. prof. Vladimir Klemenčič, dr. Miro Polzer) in z Dunaja (prof. Werner Suppan in dr. Feliks Bister). **h. s.**

ZA SVATNE IN PODGORJE

Božična darila za gasilce

Šentjakob. V četrtek, 18. decembra je bila za letos zadnja občinska seja v Šentjakobu. Zaradi odstopa dveh občinskih odbornikov je zastopnik okrajnega glavarstva kot nova člana zaprisegel Lojzeta Egartnerja (ÖVP) in inž. Mihaela Nočnika (SPÖ).

Seja je potekala v zglednem soglasju, saj so bile mnoge točke sklenjene soglasno.

Prva točka soglasja je bil tretji dodatni proračun za leto 1997, ki je bil zvišan za 897.000 šil. in tretji izredni dodatni proračun v znesku 593.000 šil. Obravnavan je bil tudi proračun za leto 1998 s srednjeročnim finančnim in investicijskim načrtom do vključno leta 2001. Gasilsko društvo v Svatnah bo dobilo novo poslopje. Načrtovalna dela je občinski odbor dal inž. Gerzabeku za 102.000 šil. in inž. Münzerju za prostornosno knjigo.

Soglasno je bil sklenjen nakup nove brizgalnice za gasilsko društvo Podgorje, ki bo stala 780.000 šil. Stroške si bodo razdelili deželna vlada (280.000 šil.), občina (300.000 šil.) in gasilsko društvo Podgorje (200.000 šil.).

Samo z glasovi SPÖ in ÖVP je bilo sprejeto jamstvo za gradnjo kanalskega odseka Loga vas, Deber in Spodnje Jezerce v znesku 14.534.000 šil. Po odredbi občine glede občinske vodovodne naprave za Tale in okolico bo ta razširjena. Projekt bo občino stal 630.000 šil., dela pa sta dobili podjetji Teppan v znesku 440.000 šil. in Egger v znesku 220.000 šil.

Cena za kubični meter vode je odslej za dober šiling višja in sicer je šla od 8,25 šil na 9,50 šil.

Po splošnem zvišanju davka na zabavo od 20% na 25% je to spremembo potrdila tudi občina Šentjakob. Pri tem gre v prvi vrsti za avtomate za igro na denar. Poleg tega morajo lastniki takih avtomatov za postavitve in rabo plačevati mesečno 800 šil.

Na pribl. 800 km² velikem zemljišču, ki ga je občinski svet zdaj preimenoval, bo nastal terapevtski center. Vodja in iniciator projekta je domači zdravnik dr. Milan Hoja.

Seja se je tudi končala v božičnem razpoloženju, župan Hanzi Obiltschnig je namreč po besedah zahvale in dobrih želji ob božiču in za novo leto povabil celotni občinski svet na božični prigrizek.

Mi.

Občinski svet ni odločil po volji šmihelskih lovcev

Ker se občina Globasnica ni hotela več pogajati o spremembi občinskih meja, je bistriški občinski svet – hočeš-nočeš-moraš – pogodbo potrdil.

Ko je bila sprememba občinskih meja meseca novembra prvič na dnevnem redu v občinskem svetu (NAŠ TEDNIK je obširno poročal), se mandatarji niso mogli odločiti za podpis pogodbe z občino Globasnica, ki predvideva, da preostali del Breške vasi pride k občini Bistrica, ki pa v zamenjavo da 6 ha zemljišč občini Bistrica. To zamenjavo pa so osporavali šmihelski lovci, ki se vidijo pri tej zamenjavi prikrajšane. Šmihelski lovci so bili tudi na minuli seji prisotni, kar je sicer povečalo pritisk na posamezne mandatarje, ni pa imelo končne vpliva glasovanje.

Ker je čas narekoval rešitev še pred koncem tega leta, so se morali bistriški mandatarji odločiti na minuli seji, 18. decembra. Mandatar SPÖ in lovec ravatelj **Pepej Kraut** je v svojem govoru kritiziral ravnanje občine Globasnica, ki je po njegovem kršila

pravilo dobrega sosedskega sodelovanja v tem, da je na željo občine Bistrice ponovna pogajanja odgovorila z zelo ostrim odklonilnim pismom. Kraut je predlagal nova pogajanja. Temu je nasprotoval njegov frakcijski kolega podžupan **Peter Winkl**, ki je bil mnenja, da naj občina Bistrica stoji k temu, kar se je zmenila z Globašani. Mandatar LFA in lovec **Hermann Innerwinkler** je masivno kritiziral predlagano rešitev in zastopal mnenje, da je napačno, „da se pusti občina Bistrica od občine Globasnica izsiljevati“. **Andrej Wakounig** (EL) je dejal, da je občina Bistrica pri pogajanjih naredila napako in so le-to Bistričani opazili zelo pozno. Wakounig: „Za lovce je pri novi meji nekaj nevralgličnih točk, kar ni ugodno. Toda če novi meji ne bomo privolili, v Breški vasi še naslednjih 10 let ne bodo mogli graditi“. Šef **JUL Pepej Po-**

totschnig je stavljal vprašanje, kdo je važnejši, lovci ali interesi, ki hočejo graditi v Breški vasi in potrebujejo vodo od občine Bistrice. Pototschnig se je v tem primeru jasno odločil proti lovcem. Župan **Janko Pajank** pa se je izrekel za kompromis: „Življenje je sestavljeno iz kompromisov, v tem vprašanju so morali pustiti vsi nekaj perja.“

Pri glasovanju so potem proti novi meji glasovali le štirje mandatarji: **Pepej Kraut** (SPÖ), **Franz Koschuttnigg** in **Hermann Innerwinkler** (LFA) ter **Alfred Kral** (EL). S tem je bila nova občinska meja med Bistrico in Globašanom s 17:4 glasovi dokončno sprejeta. Globašani pa so jo na seji že začetek novembra „požegnali“.

Proračun. Soglasno je občinski svet sklenil proračun za leto 1998 v višini 37,3 mio. šilingov. (Več o tem v naslednjem NT).

Silvo Kumer

ADVENT V ŠMIHELU

Radišani lepšali predbožični čas

Šmihel. Na povabilo KPD Šmihel in MePZ Gorotan so v Šmihelu gostovali Radišani. V nedeljo, 14. decembra so nastopili MePZ Radiše, Radiški fantje ter otroška in mladinska skupina z Radiš. Domačo šmihelsko faro pa so zastopali MePZ Gorotan in otroci ljudske šole Šmihel.



Otroško in mladinsko skupino z Radiš vodi mlada učiteljica Tatjana Tolmajer, ki je s svojimi varovanci zapela nekaj zelo lepih božični pesmi. (slika zgoraj)

Otroci ljudske šole Šmihel so v farni cerkvi zapeli pod izkušnim vodstvom učiteljice Elisabeth Rodler. (slika levo).



Gledališka skupina KPD Vogrče je imela uspelo premiero igre „Šestero mušketirjev“.

Premiera. Mladinska gledališka skupina KPD Vogrče je na adventnem srečanju preteklo soboto predstavila tudi letošnjo igro „Šestero mušketirjev“ - pod režijo Pepeja Polesniga in strokovnim mentorstvom režiserja Francija Končana. Več o uspeli premieri v novoletnem NT.

S. K.



Vsem odjemalcem
želimo vesele
božične praznike in
srečno novo leto

Rudolph Skias



BAU- und
MÖBELTISCHLEREI

9150 PLIBERK/BLEIBURG
BLATO/MOOS

Tel. 04235/2586, faks 04235/257518

Železna Kapla: soglasje za 90-milijonski proračun

Na minuli seji je občinski svet sklenil z glasovi vseh frakcij tudi nakup novega stroja za posipavanje cest v vrednosti 185.000 šil.

Z glasovi EL, SP in VP (skupno 21) proti glasovom FP (2) je kaplški občinski odbor na svoji zadnji seji prejšnji petek sprejel proračun za leto 1998. Pri razpravi so nekateri odborniki, med njimi podžupan Franc-Jozef Smrtnik, član občinskega predstojništva Lado Hajnžič (oba EL) in Hugo Urbas (FP) kritizirali nekatere postavke. Hajnžič je omenil veliko izgubo pri kopalšču (520.000 šil.) in da bi o tem bilo potrebno dobiti informacije od poslovođje. Urbas pa je izrazil nezazumevanje, da bodo občinski politiki kljub varčevalnim ukrepom dobili v naslednjem letu več denarja. Redni proračun za leto 1998 bo znašal 57,457.000 milijonov, izredni pa 33,852.000 milijonov.

Župan dr. Peter Haderlapp (SP) je poročal, da je deželni svetnik dr. Haller prek namenske vezanosti doklad namenil za cerkev v Kortah 50.000 šil., za cerkev na Rebrci 100.000 šil. in za farno dvorano v Železni Kapli 15.000 šil. S temi sredstvi bodo izvedena nujna dela.

Zdravilišče. Podžupan in finančni referent Engelbert Ojster (SP) je poročal, da bo občina za načrtovano izgraditev zdravilišča prispevala 23,5 mio. šil. V letu 1997 naj bi prispevali 12,5 mio., naslednje leto pa še preostalih 11 mio. Ta finančni načrt je občinski odbor soglasno sklenil.

Pri razpravi pa je podžupan Smrtnik poudaril, da se mora urediti sestanek, kjer bodo navzoči Künig kot novi lastnik, zastopniki

občine (člani predstojništva) in vsi delojemalci. Po njegovem mnenju se mora občina zavzeti tudi za delojemalce, da le-ti dobijo najboljše delovne pogoje. Opozoril je tudi na to, da naj bi bila vsaka frakcija informirana, ko se bodo s Künigom vodili pogovori. Tudi Hajnžič in Eberwein (SP) sta poudarila, da je treba delovna mesta zagotoviti.

K dejstvu, da je trenutno stanje zdravilišča slabo, pa je Smrtnik menil, da se bo moral nujno voditi razgovor s poslovođjo zdravilišča Smrtnikom. Ob robu: Tisti štirje delojemalci, ki jih je Smrtnik ta teden odpustil, bodo zopet zaposleni.

Predlogi EL. EL je vložila tudi tri predloge, ki jih je župan prebral na

koncu seje. Kot prvo odborniki EL predlagajo, da se vsakemu novorojenemu otroku v imenu občine podari 1.000 šil. Drugi predlog se nanaša na dvojezične kašipote na trgu pred občino, tretji pa na nakup stojal za kolesa. Predlogi so bili pristojnim odborom dodeljeni v obravnavo.

Igor Roblek

ADVENT

Srečanje s pesmi in umetnostjo

Pliberk. Vokalna skupina VOX je vabila na tretjo adventno soboto na adventni koncert v farno cerkev v Pliberku. Nastopili so „Ženski kvartet“ iz Borovelj, MePZ Gorotan iz Šmihela, Burschenquintett Petzen in prireditelj skupina VOX. Adventno srečanje je z duhovnim nagovorom pričel domači župnik mag. Ivan Olip. Sonja Pototschnig iz Štebna pa je brala svoje dvojezične pesmice.

Po izredno lepem koncertu se je adventno srečanje v Pliberku nadaljevalo z odprtjem razstave domačega umetnika Alberta Mesnerja z Bistrice. Mesner je v farni dvorani razstavljal svoja najnovejša dela, ki se nekoliko razlikujejo od njegovih doslejšnjih in vabijo ogledovalca k razmišljanju in razgabljanju o vsebini slike.

S. K.



Iz Borovelj je prišel v Pliberk ženski kvartet iz izredno lepimi glasovi.



„Burschenquartett“ Petzen je prvič nastopil na dvojezični prireditvi.

ADVENTNO PETJE

Predbožično
vzdušje v farni
cerkvi

Šentlipš. Na zadnjo adventno soboto so v Šentlipšu vabili v farno cerkev na adventno petje. Cerkev je bila do zadnje klopi polna, kar je posebno veselilo župnika Valentina Gottharda in organizatorje. S svojim petjem pa so nastopajoči poskrbeli za pravo predbožično vzdušje. Nastopili so domači cerkveni zbor iz Šentlipša, MoPZ iz Štebna, A'Capella, Žitrajski cerkveni zbor, MoPZ „Trta“ iz Žitare vasi ter otroška skupina iz Šentlipša.



V Šentlipšu so v farni cerkvi oblikovali izredno lepo adventno srečanje.

NA ZADNJI SEJI

Odločna županja in
razumen občinski
svet

Bilčovs. Županja Štefka Quantschnig je bila na minuli občinski seji dobro pripravljena in je odločna vodila zadnjo sejo v tem letu. Vsi občinski odborniki so bili prisotni in tudi primerno obveščeni. To je bil splošni vtis seje, na kateri so obravnavali običajne občinske stvari, med njimi je bilo tudi nekaj bolj zanimivih in perečih točk.

Tako na primer krajevni in razvojni načrt za naslednjih 10 let, o katerem so razpravljali kar nekaj časa. Šlo je namreč za prenamembo nekaterih gradbenih parcel, ki jih je bilo treba uskladiti z nevarnostjo razseljevanja, s turističnim razvojem in potrebami javnosti.

Glavna točka seje je bila proračun za 1998, ki znaša 17 mio. šil. (izdatki in dohodki) in je bil sklenjen soglasno. Posledice splošnega varčevanja pa so čutne povsod, saj je manj denarja za vrtec, za vaje, obrt, za društva in kmete.

Treba je bilo povišati tudi pristojbino za odvažanje smeti za 20% in davek za pse, ki odslej znaša 150 šil. Priključek na občinski vodovod se je podražil za 2.000 šil. Tudi pri drugih sklepih so si bili odborniki edini, kar zrcali, da se v Bilčovsu trenutno kar usklajeno deluje.

A. A.

Škocijan: Proračun za leto 1998 znaša 110,8 mio. šil.

Pretekli petek so škocijanski občinski odborniki s 15 proti 8 glasovi sklenili, da oddajo načrtovalna dela za novo turistično info-centralo.

Vsekakor je bila seja v Škocijanu polna emocij, kajti samo za sprejem dnevnega reda so mandatarji porabili dve uri. Pri kočljivih točkah je šlo za kontrolo turistične zveze, za odpoklic občinskega odbornika Germa (SP) kot kontrolorja, ker je Germ pred kratkim postal predsednik turistične zveze Dobrla vas. Župan dr. Albert Holzer in njegova frakcija sta temu predlogu močno nasprotovala, saj sta bila mnenja, da je neobhodno potrebno obravnavati proročilo o kontroli. Zastopniki VP, FP in Gospodarske liste (GL) pa so zatrtili, da bo to poročilo gotovo na dnevnem redu naslednje seje, ker je bilo šele dan pred občinsko sejo predloženo in naj bi tudi turistična zveza imela možnost, da doda svoje pripombe. Poleg Germa je s strani občine bil imenovan za kontrolorja mag. Vladimir Polzer (GL), ki je pozval, da se turistični zvezi da možnost povedati svoje mnenje o poročilu. Tako so potem VP, FP in GL z 12 proti 11 (SP) glasovom odstranili te točke z dnevnega reda (poročilo o kontroli bo obravnavano na naslednji seji).

Nova pogodba med občino in turistično zvezo. Župan Holzer in njegovi frakcijski kolegi so nadalje še želeli, da bi tudi novo pogodbo o sodelovanju med občino in turistično zvezo obravnavali na na-



Sta le redkokdaj enakega mnenja na občinskih sejah: župan dr. Albert Holzer (levo) in podž. Josef Peketz.

slednji seji. Novo pogodbo so potem sklenili z 12 proti 11 glasovi. Heinz-Anton Marolt (FP) je pri razpravi o novi pogodbi dejal, da je po 18 letih potrebno pogodbo prikrojiti novim zakonskim podlagam (turistični zakon iz leta 1992). Podpora novi pogodbi o sodelovanju je dal tudi član občinskega predstojništva Franc Starz (GL). Na obtožbe SP, da pogodbe prej niso videli in da jo je „tajno spisal Marolt skupno s svojim stricem“, je Starz odvrnil, da so pogodbo že dvakrat obravnavali v predstojništvu in v odboru. Mag. Vladimir Polzer (GL) je pozval kolege od SP, da naj začnejo konstruktivno sodelovati in naj ne polemizirajo pri vsakem vprašanju. Te njegove besede je večji del poslušalcev v nabito polni sejni sobi podprl.

Turistična info-centrala. Občinski odbor je večinsko (s 15

proti 8 glasovi) sklenil, da bo arhitektu Klingbacherju dodelil dela za zgotovitev načrtov za novo info-centralo. Ta dela bodo stala približno 730.000 šil. Tudi pri tej točki sta v občinskem odboru bili dve stališči. Po mnenju SP, še posebej podžupana Krainza, naj bi bil denar investiran drugje. Temu so nasprotovali odborniki ostalih treh frakcij. „S turistično info-centralo in drugimi projekti skušamo poživiti turizem, od katerega bo profitirala cela občina. Zato bo naša frakcija glasovala za“, tako Franc Starz za GL.

Proračun. Finančni referent, podžupan Josef Peketz (VP) je poročal, da bo letošnji proračun znašal 110,8 milijonov šilingov. Peketz je dejal, da je bil proračun sestavljen na podlagi realnih pričakovanj. Posamezne postavke je bilo treba popraviti in obnoviti (med drugim občinsko gradbeno podjetje). Heinz Marolt in Franz Starz sta Peketzu izrekla zahvalo za dobro sestavljen proračun. Župan dr. Holzer, odborniki Germ, Krainz in Srienz pa so proračun kritizirali. Po njihovem mnenju bo občina Škocijan najkasneje v dveh letih pred velikimi problemi, kako sestaviti proračun. Proračun je bil nato sklenjen z glasovi VP, FP in GL proti glasovom SP.

Igor Roblek

Bilčovs: Zelo lep poslovni uspeh Posojilnice - Bank

Posojilnica Bank Bilčovs-Hodiše-Škofiče kot domača denarna ustanova, ki pokriva gospodarsko območje Gur, je na rednem občnem zboru dne 12. decembra 1997 svoje člane seznanila s poslovanjem in poslovnim uspehom.

V novih, sodobnih prostorih v Bilčovsu je predsednik Hermann Jäger pozdravil številne člane, med njimi tudi predsednika ZVEZE-BANK Viliija Moschitza in prokurista mag. Rudija Urbana.

V svojem poročilu je predsednik poudaril uspešni razvoj domačega kreditnega zavoda. Ob ravnanje tekočih poslovnih zadev ter gradnja novega bančnega poslojpa in tudi preureditev in povečanje blagovnice za Za drugo-Market v Bilčovsu so bile glavne naloge upravnega odbora v tekočem poslovnem letu. Uspelo je postaviti sodobno in zahtevam časa primerno hišo, ki je namenjena ne samo poslovnim, temveč tudi kulturnim in izobraževalnim prireditvam.

Predsednik se je zahvalil vsem, ki so se trudili, da je načrtovani projekt uspešno zaključen. Zahvala velja predvsem predsedniku nadzornega odbora Foltiju Kropivniku, ki je gradnjo do konca spremljeval.

Poročili revizorja Hanzija Dra-

gaschniga in poslovdstva sta uspešni razvoj domače banke potrdili. Prirastki so tako v poslovnem letu 1996 kot tudi v tekočem na vseh področjih nad deset odstotkov. Bilančna vsota kreditne ustanove je v letu 1996 znašala šil. 242 mio. in bo letos dosegla pičlih šil. 270 mio. Po združitvi Posojilnic Bilčovs in Hodiše-Škofiče je banka leta 1991 pisala bilančno vsoto šil. 114 mio.

V poslovnem letu 1996 je Posojilnica dosegla najboljši obratni uspeh v svoji zgodovini. Kljub investicijam v višini šil. 14 mio. bo tudi v tekočem poslovnem letu uspelo doseči zadovoljiv obratni uspeh. Pozitiven in uspešen razvoj pri vseh treh poslovalnicah Posojilnice, v Hodišah, Škofičah in Bilčovsu pa omogoča skupen gospodarski uspeh.

V okviru občnega zbora je mag. Rudi Urban obširno predaval o tematiki, ki trenutno izziva največ diskusij - to je uvedba enotne valute EVRO. Urban je

poslušalce seznanil z določili, konverzijo in posledicami enotne valute, ki bo v bodočnosti enotno plačilno sredstvo Evropske unije.

Cestitke k uspeli dograditvi banke v Bilčovsu in k uspešnemu poslovanju je izrekel predsednik ZVEZE-BANK Vili Moschitz, ki je poudaril, da banke, predvsem manjše enote, tudi naprej še čaka marsikateri izziv.

Hanzi Ogris kot podžupan občine Bilčovs in Ingrid Zablantnik kot zastopnica Enotne liste sta v svojih prispevkih čestitala k uspeli ureditvi novih bančnih prostorov in uspešnemu poslovanju ter zaželela poslovdstvu, vsem sodelavcem in odboroma nadaljnje uspešno gospodarjenje.

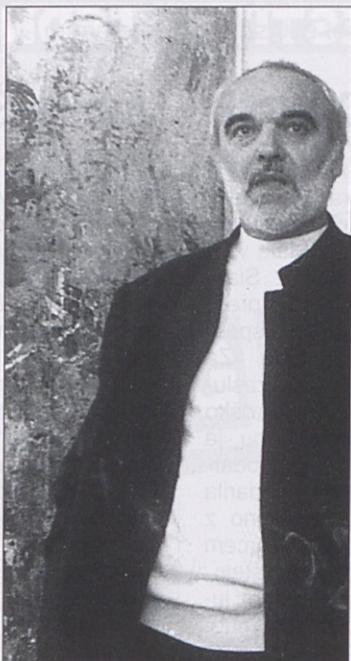
Za kulturni spored občnega zbora je poskrbel moški pevski zbor „BILKA“, ki je za uvod naglasil nekaj pesmi, družina Adlaßnig pa je za zaključek občnega zbora pripravila izredno okusen bife.

Bekštanj: umetniški biser za Ledince

Umetnik Valentin Oman bo oblikoval novo mrtvašnico v Ledincah.

1,1 mio. šilingov (material 600.000.-, delo 500.000) bo stalo umetniško oblikovanje mrtvašnice v Ledincah, izdelal pa jo bo svetovno znani umetnik in domačin Valentin Oman. To je na zadnji občinski seji občine Bekštanj „končno“ sklenil občinski svet, saj se je v tej zadevi že mesece kar precej zatikalo. Svobodnjaško frakcijo na čelu s podžupanom Sitterjem je namreč motil način dodelitve naloga, tako da je nastal vtis, da umetnik Oman FPÖ moti. Da temu ni tako, je Sitter na občinski seji jasno poudaril. Tako je bil sklep soglasen.

Posebnost mrtvašnice v Ledincah bodo 215 x 60 cm velike table iz stekla akvamarin, ki bodo jetkane, nato poslikane in izpraskane. Poskusni izvod je bil predložen že na občinski seji ter pri odbornikih zapustil globok vtis. Že v naprej lahko napovemo, da bo v Ledincah z mrtvaš-



Bo umetniško oblikoval novo mrtvašnico v Ledincah - Oman.

nico nastal pravi umetniški biser.

Prav tako soglasno sprejet je bil proračun za leto 1998, ki znaša 154.181.000.- mio. šilingov (redni 140.551.000.-, izredni 13.630.000.-). Sestavljen je bil v zadovoljstvo vseh referentov, niti skromni delež za kmetijstvo ni sprožil posebnih razprav. Župan Walter Harnisch: „Sestava proračuna je bila razmeroma enostavna, ker so bile dosledno upoštevane želje vseh referatov, če niso prekoračili finančnega okvira.“ Opozoril pa je, „da je prostor gibanja v proračunu zelo tesen, tako da bo učinkovitost potrebno stopnjevat.“

Občinski odbor je sklenil tudi nekatera povišanja pristojbin, na primer za kanal in na zabavo. Kar zadeva oskrbo odpadkovnih otokov v občini, pa se je izrekel za letno pogodbo z društvom „Pro mente Kärnten“.

Franc Sadjak

POSOJILNICA-BANK ZILA

Nadpovprečni uspehi

Na nedavnem občnem zboru je predsednik Posojilnice-Bank Zila Martin Wiegele pozdravil nad 50 članov Posojilnice. Poslovdstvo in upravni odbor sta tokrat organizirala občni zbor v gostilni Linde v Pečah/Pöckau, kar je bila novost v zadnjem desetletju po združitvi treh Posojilnic v Ziljski dolini, hkrati je to bil pomemben dogodek za člane iz tega kraja. To in nastop instrumentalistov Janeza Gregoriča in Kristijana Filipiča, ki sta profesionalno izvedla klasične in moderne skladbe za kitaro in flavto, sta navdušila zbrano občestvo.

V svojem poročilu je predsednik Wiegele z zadovoljstvom omenil izredno dobro delo v letu 1996, saj to dokazujejo nadpovprečni prirastki bilančne vsote in vlog. Pozitiven razvoj naj bo izziv za bodočnost, ko nas čakajo spremembe z uvedbo nove valute EVRO in spremembe na domačem in mednarodnem tržišču, kjer se bo treba uveljavljati kot slovensko-koroška in dvojezična ustanova.

Predsednik nadzornega odbora Marjan Gallob je poudaril zavzetost odbora pri nadzoru, kar mu nalaga zakon o bančništvu. Poslovodji Hanzi Warum in Judit Scheriau sta v svojem poročilu podala razvoj poslovanja v letu 1996: bilančna vsota je narasla od 222 mio. na 257 mio., vloge od 206 mio. na 239 mio. šilingov. Najpomembnejši pa je prirastek pri izposojilih za kar 39 mio. na 154 mio. šilingov; prvič je uspelo zvišati razmerje med posojili in vlogami nad 60%. Tudi razvoj tekočega leta obeta podobno donosnost kot v letu prej. Tako bo bilančna vsota dosegla predvidoma 280 mio. šilingov, kar pomeni nad 50 mio. na osebo zaposlenih.

Strokovni revizor Hanzi Dragaschnig je v svojem poročilu potrdil redno in uspešno poslovanje. Predvsem je poudaril nadpovprečni obratni uspeh v primerjavi z drugimi Posojilnicami. Člani in funkcionarji so bili deležni izvrstnega referata prokurista Zveze Bank Rudija Urbana o poteku priprav na valuto EVRO. Občinstvo je tematiki zelo interesirano prisluhnilo, saj predstavlja ta odločilna sprememba ob vstopu v novo tisočletje za vsakega prerez v tradiciji in „navajenosti“. Urban je ob tej priložnosti izrekel pozdrave predsednika Zveze Bank Viliija Moschitza ter čestitke k uspešnemu poslovanju Posojilnice-Bank Zila.

Slovensko društvo upokojencev Pliberk čestita za osebne praznike naslednjim svojim članom: **Silvu Dullerju** iz Podgore, monsignoru **Kristu Sriencu** iz Šmihela, **Amaliji Krištof** z Bistrice nad Pliberkom, **Štefki Vauti** iz Sinče vasi, **Janezu Kušejju** iz Šmihela, **Janezu Bricmanu** iz Strpne vasi, **Mariji Zankl** iz Male vasi pri Globasnici, **Valentini Kušej** iz Šmihela, **Ernstu Koletniku** iz Čirkovč, **Tilki Račnik** iz Dolinčič, **Faniki Kajzer** iz Rinkol in **Mariji Prutej** iz Vogrč. Posebne čestitke pa veljajo Mariji Pečnik, po domače Bichnovi mami iz Rut nad Bistrico, ki bo slavila 70. rojstni dan in Rozi Žmacher iz Vogrč, ki bo obhajala 75. rojstni dan. Vsi ostali člani od srca čestitajo in kličejo na mnoga leta. Čestitkam se pridružuje uredništvo NT.

Pred nedavnim je obhajal osebni praznik **Johan Kogoj**, po domače Čemrov Johi. Čestitamo in vse najboljše.

40. rojstni dan je slavila **Krista Haudej** iz Prible vasi. Slavljenki ob tem lepem jubileju iskreno čestitamo in želimo vse lepo in dobro tudi v prihodnje.

Jubilejni rojstni dan slavi tudi **Marija Woschitz** iz Železne Kaple. Čestitamo in želimo vse najboljše, zlasti trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva.

Na juridični fakulteti graške univerze je pred nedavnim diplomiral **Sigej Dobnik** iz Prible vasi pri Metlovi. Mlademu magistru čestitajo stari prijatelji in kolegi ter mu želijo obilo uspeha na poklicni poti in sreče v družinskem krogu. Čestitkam se pridružuje uredništvo NT.

Pred nedavnim je obhajal rojstni dan **Johi Sadolšek**, po domače Peručev. Čestitamo!

V Šmihelu bo obhajala rojstni dan priljubljena občinska odbornica EL Bistrice **Valentina Kušej**. Prisrčnim čestitkam in najboljšim željam NT se pridružujeta EL in SJK.

Slovensko društvo upokojencev Šentjakob čestita za osebne praznike **Tomiju Ogrisu** iz Stranj, **Tomiju Potočniku** iz Šentjakoba, **Kristi Schellander** z Bistrice, **Franču Mečina** z Reke in **Tomeju Mošicu** iz Gorinčič. Prisrčnim čestitkam in najboljšim željam upokojencev se pridružuje uredništvo NT.

16. decembra je v Kršni vasi obhajal 29. rojstni dan **Karl Predolnik**, za kar iskreno čestitamo in želimo vse najboljše tudi v prihodnje.

Za minuli rojstni dan čestitamo **Eriki Hafner** s Šentjanških Rut. Vse najboljše!

Andrej Korenjak iz Šmarjete v Rožu je pred nedavnim na celovški univerzi z odličnim uspehom zaključil študij pedagogike. Nove mu magistru iskreno čestitamo in želimo mnogo uspeha na poklicni

ČESTITAMO

poti. Čestitkam se pridružujejo vsi domači in NSKS.

27. pomlad je obhajala **Sabina Hribernik** iz Dobre vasi. Čestitamo in mnogo uspeha tudi v prihodnje.

Marica in **Niko Ottowitz** iz Srej pri Šentjakobu se veselita ob rojstvu tretjega otroka sina **Jana**. Iskreno čestitamo, mlademu zemljanu pa želimo vso srečo in obilo božjega blagoslova.

V Selah so obhajali osebne praznike **Mici Ogris** s Šajde, Urška Oraže in Berti Kropivnik s Kota. Vsem slavljencom od srca čestitamo in kličemo na mnoga zdrava in milosti polna leta.

V Žirovnici pri Sinči vasi je obhajala rojstni dan **Kristjana Gregorič-Grilc**. Čestitamo in želimo mnogo osebne sreče in uspeha tudi v prihodnje. Čestitkam se pridružujejo kolegi Mohorjeve tiskarne ter dobre prijateljice in prijatelji.

V Šmarjeti v Rožu je obhajal 82. rojstni dan **Hanza Lutschounig**. Slavljenca ob tem visokem osebnem prazniku od srca čestitamo in želimo vse najboljše, zlasti zdravja in zadovoljstva.

85. letnico rojstva obhaja **Pavla Puckel** iz Vogrč. Za ta visoki osebni jubilej iskreno čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova, predvsem zdravja.

Minulo nedeljo je obhajal 51. rojstni dan **Tomí Petek**, po domače Vókovnikov iz Sel. Čestitamo in vse najboljše.

Prav tako v Selah obhaja rojstni dan **Seppi Oraže**. Tudi njemu ve-

ljajo naše iskrene čestitke in najboljše želje.

Slovensko društvo upokojencev Podjuna čestita za osebne praznike naslednjim svojim članom: **Mariji Paulitsch** iz Lovank, **Kristjanu Puschnigu** iz Grabalje vasi, **Mariji Stern** iz Stare vasi, **Johanu Kanzianu** iz Apač, **Antonu Kuschnigu** z Dobrove, **Nataliji Šibečnik** iz Belovč, **Mariji Wakounig** iz Mlinč, **Jožetu Urhu** s Plaznice in **Nežki Starmuž** iz Žamanj. Vsi ostali člani od srca čestitajo in kličejo na mnoga leta. Čestitkam se pridružuje uredništvo NT.

Marija Podojsteršek iz Doba bo v torek, 2. januarja, obhajala rojstni dan. Čestitamo in vse najboljše.

30. pomlad slavi Štefan Logar iz Gradič pri Suhi. Prisrčnim čestitkam in željam uredništva NT se pridružuje EL.

Osebni praznik je obhajala **Marija Sommeregger** iz Šentprimoža. Čestitkam NAŠEGA TEDNIKA se pridružujejo mama in bratje z družinami.

Prihodnji torek praznuje 81. rojstni dan **Marija Wakounig**, po domače Bognarjeva mama iz Mlinč. Na mnoga leta! Čestitkam NT se pridružujejo hčerka, sinovi in ostala zlahta. Čestitke veljajo tudi sinu **Toneju**, ki na isti dan praznuje 43. rojstni dan.

Za osebni praznik čestitamo tudi **Dani Kerscher-Dobernig** iz Srej pri Šentjakobu. Vse najboljše!

Kristina Smolle iz Bistrice pri Šentjakobu bo v četrtek, 25. decembra, obhajala rojstni dan. Slavljenki iskreno čestitamo in želimo

vse lepo in dobro tudi v prihodnje.

Na Osojnici pri Žrelcu je pred nedavnim obhajal 76. rojstni dan pisatelj in pesnik **prof. Janko Mesner**. Od srca čestitamo in kličemo na mnoga zdrava leta.

59-letnico je obhajala **Doroteja Rulitz** iz Kotmare vasi. Od srca čestitamo in želimo vse najboljše. Čestitkam se pridružujejo Gorjanci in EL Kotmara vas.

Na Obirskem pri Pristotniku obhaja 35. pomlad **Hanzi Paulič**. Čestitamo in vse lepo in dobro tudi v prihodnje.

Za rojstni dan čestitamo tudi **Adrianu Kertu** iz Nonče vasi pri Pliberku. Vse najboljše!

V ponedeljek, 29. decembra, bo slavila 70. rojstni dan **Silvija Udovč**. Slavljenki ob tem visokem jubileju že vnaprej od srca čestitamo in želimo vse najboljše, predvsem trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva.

Visok življenjski jubilej, 90. rojstni dan, je v Strpni vasi slavila **Kristina Zwirn**. Slavljenki ob tem visokem jubileju od srca čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova, predvsem zdravja in zadovoljstva.

V sredo, 31. decembra, bo obhajala rojstni dan **Marija Prutej** iz Vogrč. Čestitamo in želimo vse najboljše, zlasti trdnega zdravja in zadovoljstva.

Pred nedavnim je obhajal rojstni dan nekdanji občinski odbornik EL Bekštanj **Folti Kargl**. Prisrčnim čestitkam in najboljšim željam uredništva NT se pridružujeta EL in SJK.

Mag. Rudiju in **Ingrid Urban** se je rodil sin **Simon**. Srečnima staršema iskreno čestitamo, mlademu Simonu pa želimo vse lepo in dobro na življenjski poti. Čestitkam

ČESTITKI TEDNA

Stefan Gregorič 60-letnik



Minulo soboto, 20. decembra, je slavil 60. rojstni dan Štefan Gregorič iz Male vasi pri Globasnici. Slavljenca poznamo predvsem kot zelo uspešnega obrtnika. Za njegove velike zasluge za južnokoroško gospodarstvo mu je Koroška gospodarska zbornica podarila celo častno listino z medaljo. Poznamo pa ga tudi kot pevca s srcem in dušo ter gmotnega podpornika naših društev.

Jubilantu Štefanu Gregoriču ob osebnem jubileju od srca čestitamo ter mu kličemo na mnoga zdrava in milosti polna leta.

Jubilej Štefana Kušaja



Na Blatu pri Pliberku je praznoval 21. decembra svoj 70. življenjski jubilej Štefan Kušaja, p. d. Sriencev oče. Slavljenec je zgleden kmet, v svojem prostem času pa mu je zborovsko peteje srčna zadeva. Kot pevec MePZ Gorotan in MePZ Edinost je bil desetletja med najbolj zanesljivimi pevci, pa tudi danes še rad pomaga, če ga potrebujejo. Delegacija Gorotana mu je prišla čestitat na dom. Čestitkam NT se pridružujejo sosede, znanci in Enotna lista. Vsi mu kličemo še na mnoga zdrava leta!

Božični in novoletni pozdrav ljubiteljem naše duhovne in materialne dediščine

Ob koncu leta se iz srca zahvaljujem vsem, ki so pokazali razumevanje za projekt „Dokumentacija stare ljudske kulture“ bodisi tako, da so pri njem sodelovali kot akterji, pomočniki in svetovalci bodisi tako, da so ga podprli finančno. Kljub podpori iz

raziskovalnih virov univerze in dežele Koroške je namreč finančna zahtevnost vizualnega dokumentiranja tolikšna, da projekt stalno vegetira na robu eksistence. Kot dolgoletna raziskovalka slovenskih koroških narečij in tradicionalnih oblik življenja v

kmečkem okolju sem prepričana, da je v najkrajšem času potrebno posneti še čim več takšnih dokumentacij, saj generacija govorcev krajevnih govorov in poznavalcev tradicionalnih življenjskih oblik umira.

Jezikovna in kuturna dediščina, ki jo s tem lahko ohranimo, ni dragocena samo za strokovnjake, ampak bo vedno pomembnejša tudi za naše potomce. Čeprav imam s financiranjem projekta veliko dela in težav, nameravam odločno vztrajati. Pri tem vas še naprej prosim za vsakršno pomoč; pomagajte lahko s nakupom videokaset in brošur ali pa z nakazilom na račun pri boroveljski Posojilnici.

Zahvaljujem se tudi vsem obiskovalcem naših prireditev in razstav, pa tudi medijem, saj me s svojim zanimanjem spodbujate pri delu in mi dajete novih moči za nadaljevanje. Na povabilo društev in posameznikov z veseljem oblikujem program eno- ali dvojezične prireditve s predvajanjem filmov (ovčjereja, mlini, žage).

V letih 1997 in 1998 nameravam uresničiti naslednje zamisli: vizualno dokumentacijo podjunskega narečja pod Peco in dokumentacijo govorov v boroveljski okolici.

Številka našega računa/Kto.Nr.:
2.062.917, BŠ/BLZ 39102

Posojilnica-Bank Borovlje r.z.z.o.j.,
Hauptplatz 16, 9170 Ferlach/Borovlje

Herta Maurer-Lausegger,
Univerza Celovec
Tel. 0463/2700-315,
FAX 0463/2700-322,
e-mail: herta.lausegger@uni-klu.ac.at

se pridružuje sestra Julija.

Prav tako pred nedavnim je obhajal rojstni dan občinski odbornik GEL Vrba mag. **Štefan Lesjak**. Tudi njemu veljajo naše iskrene čestite in najboljše želje. Čestitkam se pridružuje EL.

Prav danes obhaja rojstni dan **Feliks Nachbar** iz Vogrč. Pr srčno čestitamo in želimo vse najboljše tudi v prihodnje.

Abrahama je srečal **Ludvik Serajnik** iz Srej pri Šentjakobu. Ob tem lepem jubileju iskreno čestitamo in želimo vse najboljše tudi v prihodnje.

Gvido Sadjak iz Globasnice je obhajal rojstni dan. Čestitamo in vse najboljše tudi v prihodnje!

Na Dunaju praznuje te dni v krogu svoje družine osebn praznik **Anzej Saler**, po domače Aplenov iz Konovec. Po tej poti mu želijo vse najboljše društvo upokojencev Pliberk in sošolci iz Šmihela in Dunaja. Čestitkam se pridružuje uredništvo NT.

Prihodnjo nedeljo bo obhajal pliberški podžupan **Štefan Vitsotschnig** iz Vogrč rojstni dan. Čestitamo in vse najboljše.

28. pomlad je obhajala **Martina Predolnik** iz Pliberka. Iskreno čestitamo!

Prisrčne čestitke in najboljše želje za rojstni dan veljajo tudi **Eriki Rudolf**.

40. rojstni dan je slavil **Hanzi Oraže**, spodnji Jugov. Slavljencu ob tem lepem jubileju od srca čestitamo in kličemo na mnoga srečna in vesela leta. Čestitkam NT se pridružujeta EL Sele in SJK.

V Šentjakobu bo na božični dan obhajal rojstni dan bivši občinski odbornik SGS Šentjakob **Štefan Riegelnik**. Čestitkam NT se pridružuje EL.

Prisrčne čestitke za minul rojstni dan veljajo tudi **Kristini Stern**, po domače Hirtlнови iz Lepene. Vse najboljše!

Naslednje voščilo je namenjeno **Tatjani Sadolšek** iz Železne Kaple, ki obhaja osebn praznik. Od srca čestitamo!

Naslednje voščilo je namenjeno **Tilki Mak**, ki je slavila jubilejno obletnico življenja. Od srca čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova tudi v prihodnje.

V Srejah pri Šentjakobu je obhajal rojstni dan **Hanzi Dobernik**. Čestitamo in vse najboljše.

V torek, 30. decembra, bo slavila 75. rojstni dan **Rosa Schmacher** iz Vogrč. Slavljenci ob tem visokem osebnem prazniku iskreno čestitamo in želimo vse najboljše tudi v prihodnje.

Textilien „SCHMID“

*Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
Veselimose Vašega obiska!*



Wir danken für Ihre Treue und wünschen Ihnen ein besinnliches Weihnachtsfest sowie ein Prosit 1998

Zahvaljujemo se Vam za Vašo zvestobo in želimo mirne božične praznike ter srečno novo let!



Textilhof

GOLTNIK

Heimtextilien und Matratzen
9150 Bleiburg, Koschatstr. 14
Tel.: 04235/4362



Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein gesegnetes Neues Jahr.

Želimo našim strankam blagoslovljene božične praznike in srečno novo leto.



Ko je zbornični svetnik DI Štefan Domej v zbornici spregovoril slovensko, se je FPÖ začela glasno razburjati.

1998: Kmetijska zbornica bilancira spet pozitivno

Z glasovi Bauernbunda in SJK je bil proračun Kmetijske zbornice za 1998 sklenjen. FPÖ je ponovno opozorila nase z nacionalnimi parolami.

Brez dveh glasov SJK (Domej/Zwitter) bi na minuli seji predsednik Walfried Wutscher ne dobil večine za proračun za leto 1998, ki bo znašal 74,7 mio. šilingov. Tako je dobil njegov predlog z 19 : 16 le večino. Ker je zbornica v preteklem letu povišala prispevke kmetov, bo leta 1998 bilancirala spet pozitivno. Presežek v višini 3 mio. šilingov pa bo namenila odplačilu „internega posojila“. Predsednik Wutscher je dejal, da je treba že zdaj misliti v prihodnost in ustvariti finančne rezerve. Po besedah direktorja zbornice dr. Ernesta Gröblacherja

pri trenutnem finančnem razvoju kmetijske zbornice v naslednjih 10 letih ne bo potrebno zvišati prispevkov kmetov (Kammerumlage).

„Amtssprache.“ Ko je med bidžetarno debato stopil h govorniškemu pultu frakcijski vodja SJK DI Štefan Domej, ga je FPÖ poslušala samo tako dolgo, kakor dolgo je govoril v nemščini. Ko je Domej spregovoril v slovenščini, so se začeli FPÖ-jevci glasno razburjati. Frakcijski šef FPÖ Roland Zellot je Domeja nato opozoril, da je uradni jezik v zbornici nemšči-

na. Domej, ki je v svojem govoru tudi opozoril na nove možnosti za koroško gospodarstvo na kmetijskem trgu v Sloveniji, je Zellotu odgovoril, da je v Bruslju pri EU kar nekaj „uradnih“ jezikov in da si FPÖ tam naj vzame zgled.

Na predlog SJK je zbornica sklenila tudi, da se naj na okrajnem glavarstvu Velikovec zaposli drugi, dodatni uradnik, ki bo pristojen za svetovanje kmetom v vprašanih financiranju in EU. Po predstavi SJK naj bi to bil dvojezičen uradnik.

Silvo Kumer



Janko Zwitter je bil potrjen.

Zwitter spet predsednik koroških konjerejcev

Pri volitvah je dobil Zwitter vseh 100% glasov.

Pred kratim so imeli koroški konjerejci v Šmohorju svoj redni občni zbor z volitvami, na katerih je dobil Janko Zwitter 100% oddanih glasov in bo tako v naslednjih 4 letih na krmilu društva, ki ima 2000 članov, organiziranih v 17 društvih. Skupno je v društvih registriranih 7.000 konjev. Novi in stari predsednik Janko Zwitter je dejal, da se bo zavzel za to, da se bo konjerejstvo na Koroškem razvijalo še bolj eko-

nomsko, se pravi, da bodo imeli konjerejci več dobička kot doslej. Zwitteru je lani uspelo doseči, da dobijo konjerejci odslej redno 5,2 mio. šil. podpore, in sicer v okviru ÖPUL-a 1998, dežele in Kmetijske zbornice.

Janko Zwitter pa je bil pred kratkim izvoljen tudi kot četrti član v lovski sosvet (Jagdbeirat) pri okrajnem glavarstvu Beljak-dežela.

Silvo Kumer

AKTUALNI INTERVJU



Frakcijski vodja SJK
DI Štefan Domej

Kakšno je bilo leto 1997 z vidika SJK?

Domej: Leto 1997 je bilo za SJK vsekakor zelo uspešno, saj smo v tem letu v zbornici res bili merodajna frakcija. Brez SJK bi zbornica leta 1998 ne imela pozitivnega proračuna, brez SJK bi zbornica danes ne stala več na zdravih nogah. Ker SJK ve za pomen zbornice, sva s Zwitterom včasih zastopala tudi nepopularne sklepe (npr. povišanje prispevka kmetov), kar pa se je izkazalo kot pravično.

Leto 1997 uspešno za SJK

Ali od tega profitirajo tudi naši kmetje?

Zagotovo. Čim močnejša je zbornica, tem več servisa lahko ponuja posameznemu kmetu. S tem, da najina glasova odločata o večinah, lahko SJK precej naredi tudi za naše kmete.

Kar se tiče slovenščine, je še vedno velik odpor?

Na žalost se je na zadnji seji FPÖ ponovno obregnila ob nekaj slovenskih stavkov, ki sem jih spregovoril. Toda to zame ni povod, da bi s tem nehal, obratno. Nasplošno pa ugotavljam, da se vzdušje počasi obrača na bolje.

In Vaša pričakovanja za 1998?

SJK bo v zbornici naprej delala konstruktivno politiko, vedno s ciljem, da zastopa interese južnokoroških kmetov. Tudi na področju dvojezičnosti si pričakujemo napredke.

Silvo Kumer

Vesela božična



Vesele božične praznike in srečno novo leto vsem poslovnim partnerjem ter znancem in prijateljem

H R I B E R N I G J O H A N N F L I E S E N V E R L E G U N G

PLANUNG – BERATUNG – AUSFÜHRUNG – ALLE VERKLEIDUNGEN MIT
ECHTEN KERAMISCHEN FLIESEN – PLATTEN – MOSAIK – BAUKERAMIK

TUTZACH 30 – 9065 EBENTAL – TELEFON (0 46 3) 74 04 38

Vsem strankam,
znancem in
prijateljem
želi
blagoslovljene
božične praznike in
srečno novo leto



DAVČNI SVETOVALEC
mag. Hermann Klokar

davčni svetovalec Steuerberater
gospodarski svetovalec Wirtschaftstreuhänder

METLOVA – SINČA VAS

Vesele božične praznike in srečno novo leto
Frohe Weihnachten und ein glückliches
neues Jahr

-glas-
struckl die facette

9020 KLAGENFURT / VÖLKERMARKTER STRASSE 208
TELEFON 0463/34233 / FAX 0463/34315-1
FILIALE: EBERNOOF / BLEIBURGER STRASSE 7 / TEL. + FAX 0463/7043



V imenu profesorjev in dijakov

Dr. Reginald Vospernik

RAVNATELJ ZVEZNE GIMNAZIJE
ZA SLOVENCE V CELOVCU

Vsem strankam in znancem želi
blagoslovljene božične praznike
in srečno novo leto



agrarmarkt beratung verkauf service
prodaja kmetijske tehnike

Kert Peter

Gonowitz/Konovece 29, 9150 BLEIBURG/PLIBERK
Tel.: (0043) 04235-4009, Mobiltel.: 0663-9256013

Blagoslovljene božične
praznike ter srečno
novo leto želi



župnijski urad
ŠMIHEL

Vsem sorodnikom in
znancem
družina

**Rudi
PICHLER**
Grpiče

Vesele božične
praznike in
srečno novo leto
Frohe Weihnachten
und ein glückliches
neues Jahr



Vsem znancem in
prešovcem želi
vesele božične praznike
ter srečno novo leto



DRUŽINA
**Ressmann
TRATNIK**

LEDINCE

Vesele božične praznike
in srečno novo leto želi
vsem odjemalcem in
znancem



Brigita Županc
ŽENSKI MODNI SALON

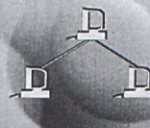
DELAMO
• po želji Železna Kapla 116
• po meri Tel. 0 42 38 / 341
• po ugodni ceni

FINDENIG

Heizung **JF** Sanitär

BLEIBURG

Vaš domači partner za računalništvo



SELATRONIK

Paulmangasse 9
A-7020 Neustadt/Gelovec
Tel: 0463 502105, Fax: 0463 502 104/15

Laboratorij za barvne slike – prvovrstna kakovost slik
 Ekspresno razvijanje diafilmov
 Slike od diapozitivov
 Duplikati diapozitivov
 Reprodukcije
 Voščilne karte

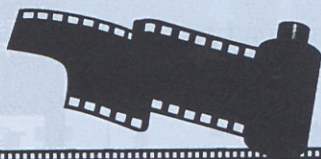
Laboratorij za črno-bele slike
 Posebne laboratorijske storitve
 Digitalna obdelava slik
 Digitalno-laserski iztis
 Digitalni-dizajn jet iztis
 Laminiranje
 Črno-beli in barvni kopirni servis
 itn. . .

foto horst

KLAGENFURT - DOMGASSE 20

Tel. 0463 / 57 303
 Fax. 0463 / 555 11

PARTNER FÜR ALLE FOTOFRAGEN
 ALL IN ONE SERVICE



Vse najmanj v 1 uri

Vesele božične praznike
 in srečno novo leto želi
 Frohe Weihnachten
 und ein gesegnetes neues Jahr



LIESNIG
BETON KG

9150 BLEIBURG TEL. 04235 / 2059

Vsem cenjenim odjemalcem
 znancem in prijateljem
 želi blagoslovljene božične
 praznike in srečno novo leto



Franc Stern

ESSO ČRPALKA

ŽELEZNA KAPLA, tel. 0 42 38 / 305

Vesele božične praznike
 Frohe Weihnachten



**SPENGLEREI-
 GLASEREI**

Andreas Schipek

Ges.n.b.R.

10.-Oktoberplatz 21

9150 Bleiburg

Tel.: 04235/2093



**SLOVENSKA
 ŠPORTNA ZVEZA**

želi vsem svojim članom,
 športnicam in športnikom
 ter prijateljem in podpornikom
 vesele božične praznike
 in uspešno
 novo leto 1998.

ODVETNIK

dr. Franc

Serajnik

Wiesbadner Straße 3
 9020 Celovec

Telefon: (0463) 51 63 30

faks: 51 43 24

e-mail: advokat-serajnik@online.edvg.co.at



želi vesele
 božične praznike
 in srečno novo leto

Vesele božične
 praznike in srečno
 novo leto želi

Frohe Weihnachten
 und ein glückliches
 neues Jahr
 wünscht



BLUMEN-KRÄNZE-HYDROKULTUR

STEINER

9150 BLEIBURG

Tel. 04235-3003,

Handy 0663/047732

Frohe Weihnachten
 und ein glückliches neues Jahr



Eduscho Filiale
 9150 BLEIBURG
 Hauptplatz 16

DRUŽINA

DR. VINCENC ZIKULNIG

CELOVEC

Vsem sorodnikom, prijateljem in znancem želi
 blagoslovljene božične praznike in srečno novo leto

DRUŽINA

Hanzi ROBLEK

SELE-BOROVNICA

**JANEZ
 TRATAR**

PROVIZOR
 V DOBRLI VASI

Vesele božične
praznike
in srečno
novo leto

Frohe
Weihnachten
und ein glückli-
ches neues Jahr



HOLZLEIMBAU Smretschnig

9142 St. Stefan 36
Tel. 04230/633

- Zimmerei
- Sägewerk
- Hobelwerk
- Fertighäuser
- Leimbindererzeugung



seit

1270

Sirten

Frohe Weihnachten und
alles Gute im Neuen
Jahr

**Foto
Rühl Christine**

BLEIBURG

Hauptplatz 11
9150 BLEIBURG
Tel. 04235/4160

Vesele praznike
in srečno novo leto



SE PRIPOROČA Z DOBRO IZDELAVO VSEH VRST POHIŠTVA

Vesele božične praznike in
srečno novo leto želi



TISCHLEREI / MIZARSTVO

A. Zablatnik

A-9072 Bilčovs / Ludmannsdorf
tel. 0 42 28 / 29 83

Vesele božične praznike
in srečno novo leto

MIZARSTVO
Josef Butej

9143 Šmihel nad Pliberkom 18
Telefon 0 42 35 / 36 41



Vsem prijateljem,
neprijateljem,
znancem,
pevovodjem,
pevovodkinjam,
pevkam
in pevcem

TOMAŽ HOLMAR

župni upravitelj
na OBIRSKEM

FRANC HUDL

župnik
KAPLA ob Dravi



Vsem naročnikom in poslovnim
prijateljem

želi vesele božične praznike
in srečno novo leto

Franc Begusch

Ges.m.b.H.

gradbeno podjetje in
prodaja gradbenega materiala

9181 BISTRICA V ROŽU 247
Telefon: 0 42 28 / 22 26-0

CELOVEC, Wiegelegasse 20
Telefon: 0463 / 2 27 70

BAUSTOFFE - BRENNSTOFFE

PAGITZ

9170 FERLACH • UNTERFERLACH • TEL. 0 42 27 / 23 75 - 0



verläßlich
heimisch
preisgünstig

Lastniki

in sodelavci

vam želijo

vesele praznike

in uspešno

novo leto.

RUTAR
DOBRLA VAS · BELJAK · ŠENTVID
CENTER



**24-urni
servis**

**24 Stunden
Service**

ELEKTRO

**Maximillian
KROPIUNIK**

A-9072 BILČOVŠ – LUDMANNSDORF
Tel.: 0 42 28 / 33 97, 0663 / 04 19 83

- | | |
|-----------------|----------------|
| Načrtovanje | • Planung |
| Svetovanje | • Beratung |
| Inštalacije | • Installation |
| Servisna služba | • Kundendienst |

SGZ Slovenska
gospodarska
zveza

10.-Oktober-Straße 19
9020 Celovec

Telefon: 0463 / 50 88 02
Faks: 0463 / 50 88 02-4

*želi vsem članom
in gospodarskim
partnerjem
vesele božične
praznike in
uspešno
novo leto*



Občinski odbornik EL Galicija

Milan BLAŽEJ

in namestnik **Mirko OGRIS**

*želita vsem volilcem vesele božične
praznike in srečno novo leto*

*Vsem prijateljem in gostom želi sreče
in veselja v novem letu*

TRGOVINA
Hermi in Walter RAKUŠEK
Sele-Borovnica

*Vesele božične
praznike in uspešno
novo leto 1998*



DRUŽINA
vladni svetnik
**Franc
WIEGELE**

*Vsem znancem v Rožu
in Podjuni*

Ignac DAVID
DOMAČALE



PORTALBAU – STAHL- und
ALU-KONSTRUKTIONEN
KUNSTSCHLOSSERARBEITEN

Johann KURNIK
SCHLOSSEREI Ges.m.b.H.

A-9150 Bleiburg/Pliberk,
Graben 7, Tel. 31 71

*Vesele božične
praznike in
srečno novo leto
vsem poslovnim
partnerjem in znancem*





Vesele božične praznike ter srečno in uspešno novo leto želi vsem občanom, prijateljem in gostom

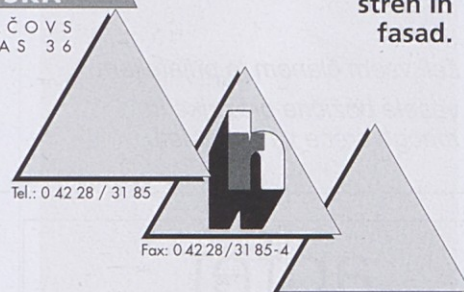
ŽUPAN
Paul Robnig
občina Globasnica

Robert Hedenik

SPENGLEREI - KLEPARSTVO
DACHDECKEREI - KROVSKA

9072 LUDMANNSDORF / BILČOVS
WELLERSDORF / VELINJA VAS 36

Vesele božične
praznike
in sreče
v novem letu



Tel.: 0 42 28 / 31 85

Fax: 0 42 28 / 31 85-4

Autotel.: 0 66 3 / 84 41 34

Vaš
strokovnjak
v zadevah
streh in
fasad.

Blagoslovljene božične praznike
in srečno novo leto

- AUTOSERVICE
- REIFEN



FIRMA
Rudolf ČIK

Breška vas 28, 9143 Šmihel
Tel. 0 42 30 / 323



Vsem članom želi
vesele božične
praznike
in srečno
novo leto



**Društvo
upokojencev**
PODJUNA

Vesele božične praznike in
srečno novo leto želi

GRADBENO PODJETJE

**bau
Th. Sabotnik**

A-9074 KEUTSCHACH/HODIŠE
PLEŠERKA / PLESCHERKEN
Tel. 0 42 73 / 22 95



Ihr Maler

**VALENTIN
STRUGER**

Malerei • Anstrich • Fassade
Boden • Tapete

9071 Köttmannsdorf 210
Tel. 0 42 20 / 21 58
Autotel.: 0664 / 43 274 96
Fax: 0 42 20 / 27 69



DRUŽINA
KARGL

BAČE
ob Baškem jezeru

Sedanjim in bivšim faranom
ter vsem
znancem in prijateljem vesele
božične praznike in srečno no-
vo leto želita

DEKAN
**Peter
STICKER**
in mama
GLOBASNICA

Vesele božične praznike
in srečno novo leto
želi



MIZARSTVO

Kimovec

Dvor pri Dobrli vasi
Tel. (0 42 36) 20 30

*Glede na Vaše želje
pri oblikovanju
stanovanjskih prostorov
Vam svetujemo in
za Vas načrtujemo*

Slovensko prosvetno društvo BOROVLJE

želi vsem članom in prijateljem
vesele božične praznike in
mnoogo sreče v novem letu



Vsem rednim in podpornim
članom vesele božične
praznike in srečno
novo leto želi

Društvo upokojencev



ŠT. JAKOB V ROŽU

apfel jabotko

Pristno avstrijsko žganje
100 % destilat
iz polnozrelih sadežev
Skrbno izdelano

Dipl. Ing. Mikl Hanzi
Vlg./pd. Gams
9587 Hart/Ločilo

Južna Koroška/Südkärnten
Österreichisches Erzeugnis

želimo vsem sorodnikom, znancem in
kupcem našega žganja in likerjev
blagoslovljene božične praznike
in srečno novo leto

družina MIKL

Mnogo svetonočnega miru in blagoslova
v novem letu želijo vsem dobrotnikom in
znancem, absolventkam in učenkam
ter staršem

ŠOLSKE SESTRE

v Št. Petru pri Št. Jakobu v Rožu
in Št. Rupertu pri Velikovcu



**Herbert
ZWITTNIG**

OPEL-zastopstvo

KFZ-Reparatur – Service – Handel

9184 Št. Jakob v R., Winkl 61
telefon (0 42 53) 480



Vesele božične praznike in srečno novo leto

Anglo-Elementar
Versicherungs-Aktien-Gesellschaft

Elementar **E**

Sabine Metschina

Inspektor

A-9184 St. Jakob i. Ros./Šentjakob v R.
Tel. 0 42 53 / 22 13

Vesel božič in srečno leto 1998



ARHITEKT
MAG. KARL VOUK

državno upravičen in zaprisežen civilni tehnik

A-9150 Pliberk/Bleiburg
Rinkole/Rinkolach 24

tel. 0 42 35 / 42 04
faks: 0 42 35 / 42 04 - 4
mobil.tel.: 0 66 3 / 84 12 63

Jože MARKOWITZ

župni upravitelj na Kostanjah
in na Strmcu

Stanko OLIP

župnik v Štebnu pri Maloščah
in v Ločah

Cenjenim pacientom, znancem in
prijateljem želi srečen božič in
zdravo, zadovoljno novo leto

ZOBOZDRAVNIK

dr. Mihael WEBER z družino

Celovec, Želuče

Vsem sorodnikom, znancem in prijateljem

DRUŽINA **ZABLATNIK**
pd. KUMROVA

BILNJOVS

**Inž. KATTNIG-
KALTENBACHER**

Spodnje Goriče pri Rožeku

*Vesele božične praznike ter
srečno in uspešno novo leto Vam želi*



Vaš svetovalec

Andreas WUTTEJ

Büro: Mettingerstraße 13, 9100 Völkermarkt, Tel. 0 42 32 / 31 61
Privat: Tulpenweg 9, 9122 St. Kanzian, Tel. 0 42 39 / 27 00

llonau
die meistbesungene Versicherung

Zahvaljujem se za
Vaše zaupanje in se
priporočam tudi v letu 1998

*Vsem gostom vesele
božične praznike
in srečno novo leto*



Cafe Jutta

Inh. Jutta Riedl

9143 St. Michael/Šmihel 34
Tel. (0 42 35) 42 66

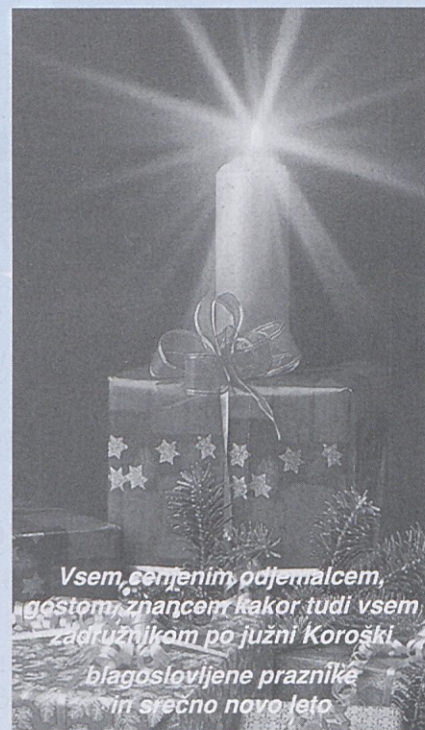
*Vsem poslovnim partnerjem
želimo vesele
božične praznike in
srečno novo leto*



ALPETOUR

Spedition-Transport GmbH.

Lastenstraße 6
A-9150 PLIBERK/BLEIBURG



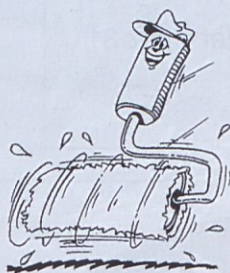
*Vsem, cenjenim, odjemalcem,
gostom, znancem kakor tudi vsem
zadružnikom po južni Koroški,
blagoslovljene praznike
in srečno novo leto*

Mihej ANTONIČ

HOTEL „ROŽANSKI DOM“
REKA PRI ŠENTJAKOBU
v Rožu

Prav prisrčno ste vabljeni na
tradicionalno silvestrovanje z glasbo

Želim vesele božične praznike in srečno novo leto



MARJAN KRAINZ

pleskarski mojster

Libuče, Mießbergstr. 43
9150 BLEIBURG
Tel. 0 42 35 / 32 57

PRIPOROČAM SE ZA VSA PLESKARSKA DELA

*Vesele božične praznike in
srečno novo leto želi
Frohe Weihnachten
und ein glückliches
neues Jahr wünscht*



KARNITSCHNIG
Handels GmbH&CoKG
Schuhe u. Lederwaren

9150 Bleiburg
Tel. 04235/2168

*Blagoslovljene
božične praznike in
srečno novo leto!*



dr. JOŽE MARKETZ
župnik na Radišah

Želimo blagoslovljene božične praznike in srečno novo leto

Lukas Würfler

Gewerbestraße 3
9141 EBERNDORF
Telefon
0 42 36 / 26 26 - 0
Autotel.:
0663 / 84 55 14
0664 / 35 85 589



**HORIZONTAL-
BOHRUNGEN
ERDBEWEGUNGEN**



dr. Matevž Grilc
dr. Roland Grilc
in
mag. Rudi Vouk
ODVETNIKI

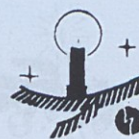
CELOVEC, Karfreitstraße 14/III
Tel.: 0463/54267

Vesele božične praznike
in srečno novo leto

cobra
Produktions- und
Handelsges.m.b.H.

A-9143 St. Michael/Šmihel 47
Telefon: 0 42 35 / 35 50

- izdelava kvalitetnih rezalk in brusnih plošč
- prodaja vseh brusnih proizvodov



Vsem našim gostom in
prijateljem želimo vesele
božične praznike in
srečno novo leto

GOSTILNA

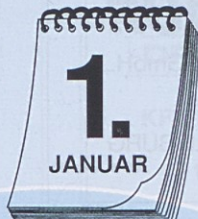
KNABERLE-SEHER

VELINJA VAS, tel. 0 42 28 / 20 87



Vsem sorodnikom in
znancem

družina
POMOČ
BILČOVS



Vesele praznike in
srečno ter uspešno
novo leto 1998
želi

Dr. Miran
ZWITTER

ODVETNIK

Karfreitstraße 3/I
9020 Celovec

Vsem kupcem želimo
vesele božične praznike
in srečno novo leto



B•O•U•T•I•Q•U•E
hot & flott **ZA ŽENE**

v Celovcu, Goldene Gans, Alter Platz 31
in v Dobrli vasi
SCHEIFLINGER

ADAM

Gasthaus - Gostilna - Trattoria
Suetschach 38 FEISTRITZ i. R.

Blagoslovljene
božične praznike in
srečno novo leto!



dr. med. ANNA SCHWARTZ
praktična zdravnica

A-9132 Galicija, tel.: 04221/2135

... želi vsem prijateljem,
predvsem športnikom,
blagoslovljene božične praznike
in srečno novo leto.

Naš upokojenec

PRILOGA NAŠEGA TEDNIKA

Številka 3 / 97 ATS: 10,-

**Vsem upokojenkam
in upokojencem
želimo blagoslovljene praznike!**

Pliberški upokojenci so
letos bili izredno aktivni.

stran 6

Po ljudski veri prinašajo
božični kruhi posebno srečo.

stran 12

UVODNIK



Drage upokojenke, dragi upokojenci!

Bližamo se največjemu prazniku - rojstvu Jezusa-Kristusa in moral bi biti to najmirnejši čas leta. Sprašujemo se, kaj pomeni božični mir v današnjem času in današnjemu človeku?

Namesto, da bi današnji človek kratko postal in se malo zamislil - pa ni časa - mora hiteti, da nakupi še vsamogoča darila svojem za božič. Padli smo

že na ravan konzumne družbe in je samo še denar sveta vladar - vse drugo nima nič prostora v naši družbi.

Ne samo to, da ni božičnega miru, propada narava, izginjajo razne vrste živali, npr. metulji, ptice, rože na travnikih in še drugo in ljudje ne spoznajo znamenja časa. Politiki se sestajajo na važnih

konferencah za rešitev našega okolja. Rezultati teh konferenc pa kažejo nepripravljenost velikih držav, ker nočejo spremeniti ustroja industrije.

Čudimo se, kadar po televiziji gledamo strašne naravne katastrofe v raznih delih sveta, podnebje se spreminja, zapremo oči in si mislimo - saj to še ni pri nas. Že je prišel čas, ko se narava maščuje. Človek pa si domišljuje, da on naravo lahko obvlada - temu pa ni tako.

Poglejmo v našo ožjo domovino, kjer naj bi vladal med obema narodnostima skupnostnima tako hvalisani mir - ni ga. Mir vlada samo tako dolgo, dokler se ta mir izraža v nemškem jeziku. Takoj pa, ko se v javnosti pojavi

naš slovenski jezik, je ta mir pri kraju.

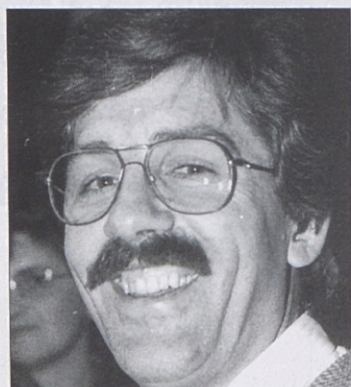
Prav tako se je zgodilo pred kratkim na nekem simpoziju v Celovcu, kjer se je drznil naš pisatelj Florjan Lipuš stopiti v javnost z nekaj stavki v slovenščini. Stresle so se Karavanke in višji celovski kulturnik je skoraj omedlel in se takoj distanciral od prireditve.

Tako je zgledal v preteklosti in še danes zgleda božični mir za nas Koroške Slovence!

Kljub temu želim vsem upokojenkam in upokojencem pravi božični mir in Vam kličem: „Ostanite budni.“

Pozdravlja Vas

Vaša Micka



Duhovna misel

JURIJ BUCH
župnik v Št. Jakobu



Strmo navzgor

Pred kratkim sem bil na Prisojniku, gori v Julijskih alpah. Izbral sem si pot, ki ni ravno najlažja, a menda ena najlepših, namreč Honzova pot. Pod Vršičem smo krenili skozi gozd do vznožja mogočne stene, skozi katero vodi precej dobro zavarovana plezalna steza prav na vrh gore. Pot se je začela v megli. Videl si samo par metrov do naslednje markacije, to je važno. Treba je bilo dobro gledati, da nisi zgrešil poti. A potem, čez kake pol ure, smo

se povzdignili nad meglo. Obisjali in zagreli so nas sončni žarki in celo goro oblili z zlatim sijajem. Kar lažje si hodil, prepadi niso bili tako grozljivi, markacije daleč vidne. Tako smo se hitro vzpenjali proti vrhu in ga čez dobre tri ure plezanja dosegli. Kakšno zadoščenje. Kakšna radost.

V vsaki poti vidim prispodobo za življenje, posebno še v težavni. Kaj bi bilo življenje

brez viškov? Kaj, če bi vse le mirno potekalo, vsak dan enako? A ne bi bilo dolgočasno? Življenje občutimo kot dragoceno le, če doživljamo tako višine kot tudi nižine. Radost moremo občutiti kot takšno le, če vemo za bolešt in žalost. Vsak višek pa je povezan tudi z naporom, s strahom, z negotovostjo, z iskanjem in tudi s porazi. A pogled z vrha - gore ali življenja - me oddolži za

vse. Življenje je polno takšnih doživetij. Treba jih je le dopustiti, se odpraviti na pot. Seveda se z osemdesetimi leti ne bomo več spravljali na nevarno gorsko pot. A pot, ki nas osrečuje, je zarisana v naše srce, v nas nosimo moč, da jo shodimo, v nas zarisane so tudi markacije, ki varujejo pred breznom. Če bi se bal napora, nikoli ne bi dosegel vrha. Malo poguma je že treba, da premagaš bojazen in dopustiš, da ti sonce posije na dno duše.

Dopustniški dnevi za upokojence v Tinjah

Upokojenci so si spet oddahnili in odpočili v tinjskem domu

Zopet je vabil Dom v Tinjah v svojo sredo starejše, da se pridejo odpočit in da si zopet naberejo moči za prenašanje križa v jeseni svojega življenja.



PIŠE: MARIJA HRIBNIK

mala, smo se jih udeležili. Škoda je bilo le, da je deloma ob istem času več prireditev.

Dr. Andrej Moritsch je govoril o politiki od 1848 naprej. Politik Gerhard Busek pa o cerkveni reformi. Ogledali smo si tudi mnogo dia-slik.

Predavatelj Hans Heinz Reinprecht je dejal: „Moli, da živiš. Kaj pre naredi človeka. Brez vere in molitve ni vzgoje.“

DDr. Doris Lakomy nam je pripovedovala o svojem delovanju kot zastopnica bolnikov.

Kam naj se obrnemo in kako nam lahko pomaga včasih v zelo zapletenih zadevah.

Pa še veliko drugih ponudb je bilo. Gledali smo televizijo, igrali karte, če je bilo vreme primerno, je mnoge zvalo na sprehod, druge spet k branju knjig.

Praznovali smo godove in se veselili in obujali spomine na nekdanja leta.

Eno popoldne smo se tudi peljali na izlet. Na Radišah smo si ogledali cerkev in pokopališče, se peljali v Sele in spet domov.

Pred praznikom Kristusa Kralja, na god sv. Cecilije, smo imeli praznično mašo. Oblikovala jo je družina Til iz Celovca s svojimi instrumenti. Oče je veroučitelj. Po večerji pa je pripovedoval o Hemi Krški. Dejal je, da je prvič predaval slovensko, do sedaj je vedno nemško. Res je lepo predaval, žena pa je zraven kazala diasliske.

Rektor Jože Kopeinig se mu je zahvalil za dobro pripravlje-

no in posredovano predavanje o življenju sv. Heme. Tudi v Sloveniji jo častijo kot slovensko Emo. Bi bilo res prav, ko bi mogel gospod Til tudi v Sloveniji s tem predavanjem.

Zadnje popoldne pa je prišel med nas harmonikaš z Djekš in nas razveselil s svojimi vižami. Nekatere žene so se skušale zavrteti. Pa je šlo.

Treba se je bilo posloviti in oditi na naše domove. Zahvaljujemo se tinjskemu domu, da nas je vzel pod streho. Še prav posebna zahvala velja rektorju Kopeinigu za spodbudne besede ob oltarju in Majdiji Blüml, ki je tako materinsko skrbela za nas, pa tudi tistim, ki so prostovoljno drug drugemu pomagali.

Zahvala kuharicam, ki so nas kar razvajale. Pa tudi prijaznim uslužbencem, ki so nam pridno pomagali, da smo se tako dobro imeli.

Vsem iskren Bog lonaj. Kličem vsem nasvidenje v prihodnjem letu.

HMR



Letos so se v Tinjah spet zbrali upokojenci iz vseh koroških dolin na dopustniškem tednu.

20 oseb se je hitro odločilo, da pridejo. Pozneje se nam jih pridružilo še več, tako da je število naraslo na 30. Že prvi dan, ko smo prišli od maše v obednico k zajtrku, nas je sonce tako lepo pozdravilo in obsejevalo. Tudi naša srca so se topila v sreči in radosti, da se bomo ob srečanju in medsebojnimi pogovori bogatili drug drugega v naslednjih treh tednih.

Majdi Blüml, voditeljica skupine, pa nam je bila kot dobra mati. V Tinjah so nam pripravili zelo bogat program. Če smo hoteli, smo se udeležili predavanj in drugih prireditev.

Na duhovni četrtak imajo v Tinjah redno molitveni shod za duhovniške in redovniške poklice. Tokrat so oblikovali rožni venec in sv. mašo Mariborski bogoslovci s svojim predstojnikom. Še dolgo bomo črpali od tega, tako lepo uspelega večera.

Vsak dan smo začeli s sv. mašo in skupnim rožnim vencom za naše in druge namene. Majdi nam je dopoldne brala življenjepis male Terezike „Povest duše“, nekaj o Flori Rauter, prebirala kratke življenjepise in brala Finžgarja. Tudi medsebojni pogovori so nam veliko dali. Če odkriješ, da vsak nosi svoj križ življenja, se pa lastni zmanjša.

Spomnili smo se vseh rajnih iz naše skupnosti. Kar v preteklem letu je nas osem „Tinčarov“ zapustilo in se preselilo v večno domovino. Bolehnim in starim, ki ne morejo več priti v Tinje, smo pa poslali primeren pozdrav in jih razveselili.

Med nas je prišel prim. dr. Schindler od Elizabetinske bolnice in nam predaval o bolezni črevesja.

Če so nas predavanja zani-

Spomini na mladost

Ljudmila
Sienčnik
iz
Dobrole vasi

Moji spomini na šoka leta

Pouk je trajal od 9. ure zjutraj pa do 3. popoldne - z eno uro odmora. Veliko otrok je moralo zgodaj zjutraj vstajati, da so še pred poukom

gnali živino na pašo in nazaj domov. Popoldan pa spet isto. Nekateri otroci poleti sploh niso hodili v šolo, ker so morali pomagati na polju. Starši so dobili dovoljenje od oblasti. Gotovi pa niso dobili dovoljenja, ker oblast ni videla potrebe, ker je bilo dosti ljudi za delo. Nekateri pa otrok kljub temu niso pustili v šolo in so bili zato kaznovani.

Še sama sem slišala, da je kdo rekel: „Jaz tudi ne znam pisati, pa tudi živim.“ V tistem času še veliko ljudi ni znalo pisati - niti svojega imena niso znali napisati. Kadar se je moral podpisati, je naredil tri križe (+++). Kdor je bil poleg njega, je podpisal, da je dotični naredil tri križe sam.

Šolsko leto se je začelo po veliki noči. Po počitnicah v jeseni pa so prišli tudi tisti, kateri so poleti ostali doma. Fantje nekje od 10. ali 12. leta naprej, se mi zdi, so hodili samo pozimi v šolo.

Kako smo hodili v šolo? Poleti vsi bos, pozimi pa v cokolah. Nekateri so imeli že vsaj cokvače, da niso prišli popolnoma premočeni v šolo. Mnogi so bili tako mokri, da so

morali sleči nogavice in jih pri peči posušiti. Nogavice so bile spletene z domačo volno, za poleti pa iz pavole. Mnogi tudi niso imeli dosti toplega obleči in tudi ne dosti pojedsti. Srečni so bili, če so imeli kos kruha in jabolko za malico. Nekateri nič niso imeli. Kako so bili veseli, če je jim kak sošolec imel dati kaj od svojega.

Na ramo so obesili prteno torbo (dobile so se tudi rume, ki so bile narejene iz čisto tankega lesa). V torbi sta bila „grifel“ in tabla. Na tablo je bi-

Piše
Ljudmila Sienčnik,
letnik 1918

la privezana cunjja za brisanje table. Nekaj let pozneje pa so že obstajale gobe, s katero se je bolje dalo pobrisati tablo. Table so bile iz šifra (Schiffer). Imele so lesen okvir. Morali smo zelo paziti, da ni nikamor pädla, ali pa da se ni kdo vsedel na torbo, ker bi se takoj razletela. Tudi grifel ni smel pasti na tla, ker bi se zlomil.

Ko smo začeli leta 1924 hoditi v šolo, smo morali narediti cveke (palčice) iz lipovih ali vrbovih vej in jih prinesiti s seboj, da smo se začeli z njimi učiti preštovati. Dve leti pozneje (ko je začel s šolanjem moj brat) pa je šola že dobila stojalo, na katerem je bilo 100 kroglic. Potem so se pa tam učili preštovat. Svinčnik in prvi zvezek smo dobili

še v drugem šolskem letu. Dobili smo tudi zvezek za risanje in barvice. To je bilo veselje!

Pa knjigo smo dobili - Prvi abecednik - ampak ne zastonj. Pisati smo začeli v latinici - ali kaj kmalu smo se morali učiti pisavo „korent“ (Kor-schrift). Vse se je potem pisalo v korentu - to pisavo so pa v našo začudenje za časa Hitlerja odpravili - zakaj?

Zelo radi smo hodili v šolo, ker je vsak dan bilo kaj novega. Prinesli so nam slike z rožami, rastlinami, ptički, živalmi, kakršnih še nikoli nismo videli. Pa zemljevide smo prvič videli itn. Prva pesmica je bila

„Tam brati, pisati se učimo
lepo in drugo vse lepo
kar treba nam bo“.

Danes pa šola otrokom ni več tako zanimiva, ker po televiziji že najmlajši vidijo vse te rastline in živali in to še preden pridejo v šolo - zato jim je v šoli samo „dolgočasno“.

Še enkrat!

Hodili smo v šolo v zelo trdem času po prvi svetovni vojni. Cesarstvo je razpadlo, kar so ljudje še imeli prihranjenega, je požrla inflacija. Denar ni bil nič vreden. Ustanovljena je bila nova država. Postalni smo Avstrijci. Kako se je res gospodarilo, ne vemo. Spominjam se na leto, ko je že bila gospodarska kriza. Spominjam se časa, ko je po-

možni delavec zaslužil 45 g do 50 g na uro.

Tedaj smo plačali za:

1 kg kruha	35 g
1 kg gov. mesa	2 S 00 g
1 l mleka	30 g
1 jajce	5 g
1 kg soli	70 g
1 st. piva	50 g
Skupno	3 S 90 g

Torej je moral delavec delati 8 ur, da je to plačal.

Danes zasluži delavec najmanj 70 S na uro in plačamo za:

1 kg kruha	20 S - 27 S
1 kg mesa	80 S - 160 S
1 l mleka	9 S - 12 S
1 jajce	2 S - 2 S 60g
1 kg soli	15 S - 18 S
1 pivo	10 S - 35 S

Skupno med 136 S in 254 S, 60 g.

Torej je treba delati 2 do 3,5 ur, da lahko toliko plača.

Dekla na kmetih je zaslužila 25 S - 30 S mesečno, v drugih službah pa 45 S - 50 S mesečno.

Za eno kolo (Fahrrad) je bi-

lo treba naštet 260 S - torej je moralo deklet delati najmanj 6 mesecev, da si je lahko kupilo kolo. Danes si lahko kupi za isto delo dva ali celo tri na mesec.

Danes nam gre res vsem dobro. Vsakdo dobi še nekaj vrst podpore ali majhno penzijo. Kako pa je bilo včasih. Če hlapec ni mogel več delati, mu marsikateri kmet ni dal več hrane in ne strehe čez glavo. Spominjam se, kako so govorili, da hodijo od kmeta do kmeta, da mu dajo za par dni hrano. Spali pa so poleti v škednju, pozimi pa v hlevcu. Ženske so predle in se tako nekako preživljale.

Če mi stari pripovedujemo, kako je včasih bilo, pač slišimo samo: „Zakaj pa ste bili tako neumni, da ste za ta denar delali?“ Nam stari pa se vi mladi smilite, ker živite tako v izobilju. Vsega imate preveč in ste kljub temu nezadovoljni, ker slišite, da bo treba začeti varčevati; tega pa ne znate, ker se nikdar niste naučili, da bi nečesa ne dobili. Mi pa smo začeli živeti v zelo trdem času. Po prvi svetovni vojni - potem je sledila gospodarska kriza, veliko brezposelnih. Takrat ni dobil nihče nobene podpore kot danes. Nato druga svetovna vojna - strašno - nočem se je spominjati. Minila je.

Po vojni smo vsi trdo prijeli za delo in iz ruševin smo

začeli zidati nova stanovanja; industrija se je širila, tehnika izpopolnjevala. Ker je med vojno bilo vse uničeno, je bilo tudi vsega potrebno. Zato je imela vsa industrija veliko dela. Vsi so bili zaposleni. Bilo je še premalo delavcev. Avstrijci gotova dela niso hoteli izvajati. Prišli so delavci iz drugih držav, se tu zaposlili, se tukaj udomačili, se tukaj poročili, imeli svoje hiše itn. Danes pa imamo že vsega preveč. Skoraj nihče ne potrebuje ničesar. Zato začenjajo tovarne in delavnice zapirati. Ljudje postajajo brezposelni. Zdaj bi se radi znebili tujih delavcev. Ti pa tudi nočejo v negotovost, ker se jim tukaj tudi dobro godi, kakor nam vsem.

Še enkrat - po vojni.

Najprvo nam je tudi Amerika z Marshalovim načrtom pomagala na noge. Naši novi gospodarji so zelo dobro gospodarili. Skrbeli so za vse. Ustanovile so se za vse ustanove bolniške zavarovalnice. Če je kdo zbolel, so poklicali zdravnika. V starih časih ni bilo denarja za zdravnika, so kuhali vse vrste trave. Včasih je pomagal ali tudi ne. Sedaj res doživljamo višjo starost. Temu gotovo veliko pripomogajo tudi bolnice. Ustanovili so se skladi za penzije in brezposelne. Plačujejo nam otroške doklade in še in še...

Če je kdo bolan, dobi denar,

da se družina preživlja. Enako, če postane brezposeln. Te sklade so gotovi že začeli izkoriščati na nesramen način.

Poslušala sem pogovor dveh znancev. Prvi vpraša: „Kako ti gre pri zidavi, kako daleč pa si že?“ Drugi pa: „Še kar dobro; imam še cel teden dopusta, potem imam v dobro še vse bolniške dneve, bo že šlo.“

Visoka podpora pri brezposelnih! Marsikateri si je preračunal, da ja na boljšem, če je brezposeln - dobiva podporo - in gre delat na črno. Tako so se vsi skladi spraznilili. Državna blagajna je doplačevala in se z vsem tem zelo zadolžila. Zdaj že dolgo iščejo, kje bi začeli varčevati, da bi prišla država vsaj malo iz dolga, in da bi mogla vsaj malo zagotoviti narodu še naprej podpore, takoimenovane penzije.

Samo kako?

Po vojni so državni voditelji dobro gospodarili. Začeli so tudi živeti v trših časih. Zavedali so se, da ne moreš več izdati kakor imaš. Postarali so se. Veliko jih je pomrlo. Drugi so v penziji in nimajo več kaj govoriti. Vodstvo so prevzeli mladi, ki so že kot otroci imeli vsega dovolj. Kar so si želeli, so tudi dobili. Nikdar niso mislili, da si morajo starši vse to pridelati in privarčevati, da lahko otrokom vse nudijo.

Takšni ljudje na oblasti, se meni zdi, narodu vedno več obljublajo, med seboj pa si delijo vedno večje plače. Ne morejo se pa zediniti, kje bodo začeli varčevati. Najbolj škilijo na tiste, ki so že vedno varčevali, in ki niso v luksuznem življenju vse porabili.

Zato se nam vi mlajši smilite, ker res ne vemo, kaj bo nastalo.

Brezposelnost je že tukaj. Začele se bodo stavke, nemiri. Vsak dan beremo o vlomih, ropanju, goljufiji, o samomirih...

Upajmo, da ne pride do vojne. Zdaj smo imeli srečo, da že nad petdeset let ni bilo vojne.



Tako so zgledali razredi leta 1924, ko je Ljudmila Sienčnik začela hoditi v šolo. Foto: Arhiv Sienčnik



Društvo upokojencev Pliberk je vabilo na izlet v Slovenijo v Bistro Borovnico, katerega se je udeležilo nad 60 upokojencev.

To je bilo najbolj aktivno leto društva

Društvo upokojencev Pliberk je bilo v letu 1997 izredno aktivno, verjetno je bilo to celo najaktivnejše leto v zgodovini društva. Društvo je nudilo svojim članom izlete, celo vrsto družabnih srečanj, potovanja in celo zdravniški dopust. V društvu pa deluje tudi Mešani pevski zbor upokojencev.

Že tradicionalno srečanje v adventu slovenskega društva upokojencev Pliberk je bilo letos 30. novembra pri Šteklju v Globasnici. Po sv. maši za žive in umrle člane, katero je daroval gospod dekan Štikar v farni cerkvi v Globasnici, so naši upokojenci skoraj do zadnjega kotička napolnili Štekljo dvorano.

Po skupnem kosilu je bil na sporedu kratek kulturni program, katerega so oblikovali: Pevski zbor društva upokojencev, globaška dekleta, iz svojih del pa so brali ga. Francka Lubas in gospa Kati Marketz izbrane božične verze. Kot častne goste je predsednica pozdravila globaškega župana g. Pavla Robnika, pliberškega mestnega svetnika Frica Kumra, predsednika društva upokojencev Ravne na Koroškem g. Jožeta Samca in predsednika DU „Podjuna“ Martina Komarja.

V veseli družbi in pristni domačnosti nam je popoldan kar prehitro minil in že je padel mrak na vas, ko smo se razhajali.

Iz življenja Društva upokojencev Pliberk

Slike: Društvo upokojencev Pliberk



Meseca novembra so bili pliberški upokojenci na zdravilnem dopustu v toplicah v Lendavi.



Pliberške upokojenke in upokojenci so sodelovali tudi na tekmah koscev in teric v Šmarjah pri Jelšah. Pred tekmo je bila slavnostna povorka (slika zgoraj), na kateri so pliberški zastopniki ponosno nesli svoje kose. Pri tericah je Apolonija Žmavcer iz Štebna odnesla celo nagrado za 3. mesto.

Z letošnjim elanom v naslednje leto

Iz življenja
društva
upokojencev
Podjuna

Upokojenci v Podjuni imajo za seboj dokaj razgibano in pestro društveno leto. Z istim zagonom naj bi šlo to tudi v naslednje leto.

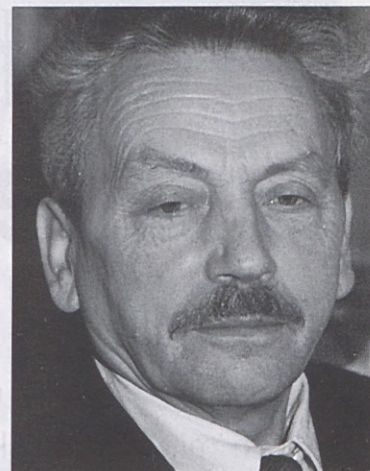
Jesenski izlet. Lep, zgodovinski dan 18. septembra je privabil naše upokojence, da smo se v prenapolnjenem avtobusu podjetja Sienčnik podali na Malto-Kölnbreinsperre. Že sama panorama gorskega sveta v jesenskem soncu je bil užitek na poti proti dvatisoč metrov visoko ležeči elektrarni. Vodič nam je razlagal, kako se je zgradil varen jez z višino dvesto metrov, pa tudi, kako da ja prišlo do spuščanja vode in kako so to zamašili, da je zdaj tako rekoč suho. Da more jez zadržati milijone kubičnih metrov vode, so morali graditelji dobro preračunati in tudi toliko kubičnih metrov betona porabiti za ta jez. Ta elektrarna je menda po velikosti v svetovnem merilu na četrtem mestu. Videli smo po registracijah na avtih, da prihajajo na ogled te gigantične stgradbe turisti iz cele Evrope. Zanimiva je tudi zgrajena cesta, ki vodi brez težav v visoko višino. Po izdatni južini, ki smo jo použili po zmerni ceni, smo se sprehodili po visokem jezcu in se čudili, da je bil na ta dan sprehod možen kar v srjci.

Polni lepega doživetja v tem gorskem svetu, kjer se v bliži-

ni vidi snežna odeja, smo se podali spet nazaj. Po nekaj sto metrih smo videli travnik, kjer so kmetje še imeli živino na paši. Mimo nešteti jezera, ki sedaj samevajo brez turistov, je šla naša pot v Rož. V Kočuhi smo se z malico ustavili pri Wernigu - Camping Rož. Tam je bilo pri dobri kapljici časa za pogovor in spomin na lep doživetje dan v koroškem gorskem svetu. V večernih urah nas je šofer Zankl spet pripeljal varno na naše domove.

Božičnica. Tradicionalna božičnica našega društva je bila spet v restavraciji Rutar-Lido v Dobrli vasi. Domači župnik Janez Tratar je imel zelo lepo božično mašo, nato pa je bilo pripravljeno zelo okusno kosilo.

Z obiskom prireditve so svojo povezanost z upokojenci dokazali številni častni gostje, med drugim domači odbornik mag. Rudi Vouk, Franz Starz iz Škocijana in globaški podžupan Bernard Sadovnik.



PIŠE: JOŽE PASTERK



Z župnikom Janezom Tratarjem smo imeli upokojenci v Rutar Lidu tradicionalno božičnico.

Foto: Fera



Milka in Pepi Eržen sta že 40 let poročena.

Okrogla obletnica skupnega življenja

V nedeljo, 16. novembra 1997, sta obhajala Milka in Pepi Eržen, upokojeni mizarški mojster v Lovankah, svojo 40-letnico skupnega življenja. K temu praznovanju so se zbrali v ožjem krogu vsi domači, že odrasli otroci, tri hčere in štirje sinovi s svojimi družinami, da so svojim staršem čestitali ob lepem jubileju in njima še naprej želeli vse najboljše in v znak hvaležnosti tudi poklonili razna darila. Z njima so se veselili tudi ožji sorodniki in posebno še 16 vnučkov, na katere sta slavljenca še posebej ponosna.

Vsem čestitkam in dobrim željam se pridružuje tudi društvo upokojencev in želi slavljenčema za naprej obilo zdravja in zadovoljstva. Pepiju pa še veliko veselja in uspeha pri lovu.

O življenju
pomembnih
Slovencev

Prežihov Voranc - pisatelj koroškega ljudstva

Rajsko mirni nedeljski dan se je zbudil nad Kotlami. Jutranja megla je ravno v celoti zginila pred močjo toplega jesenskega sonca in ptičja koncertna matineja je napolnila samotno jaso okrog Prežihove domačije.

Obiskovalca prav danes pričakuje tisto čudovito visoko ozračje, ki preveva toliko knjižnih del bivšega hišnega gospodarja in v katerem bi se človek tisti hip lahko spravil z bogom in svetom, če bi mu bilo le dano za vekomaj živeti v tem blaženem trenutku. Za lučaj kamna nad ličnim kmečkim domom, danes literarno zgodovinskim muzejem, bedi kot pes čuvaj nad nepatvorjenim mirommogočen kip velikega koroškega sina literata in socialnega revolucionarja - Prežihovega Voranca.

V tridesetih letih tega stoletja se je v slovenski književnosti pojavil pisatelj, ki je ustvaril pristne podobe iz slovenskega kmečkega in delavskega ljudstva na Koroškem - Prežihov Voranc, s pravim imenom Lovro Kuhar (1893-1950). Po oblikovalni moči šteje med najvidnejše slovenske literarne ustvarjalce. Prežih je bil pisatelj koroške zemlje, socialni revolucionar slovenskega kmečkega in delavskega ljudstva. Rodil se je na grofovski „hubi“ v Podgori pri Kottlah, torej v tistem delu Koroške, ki je po saintgermainski pogodbi pri-

padel bivši Jugoslaviji.

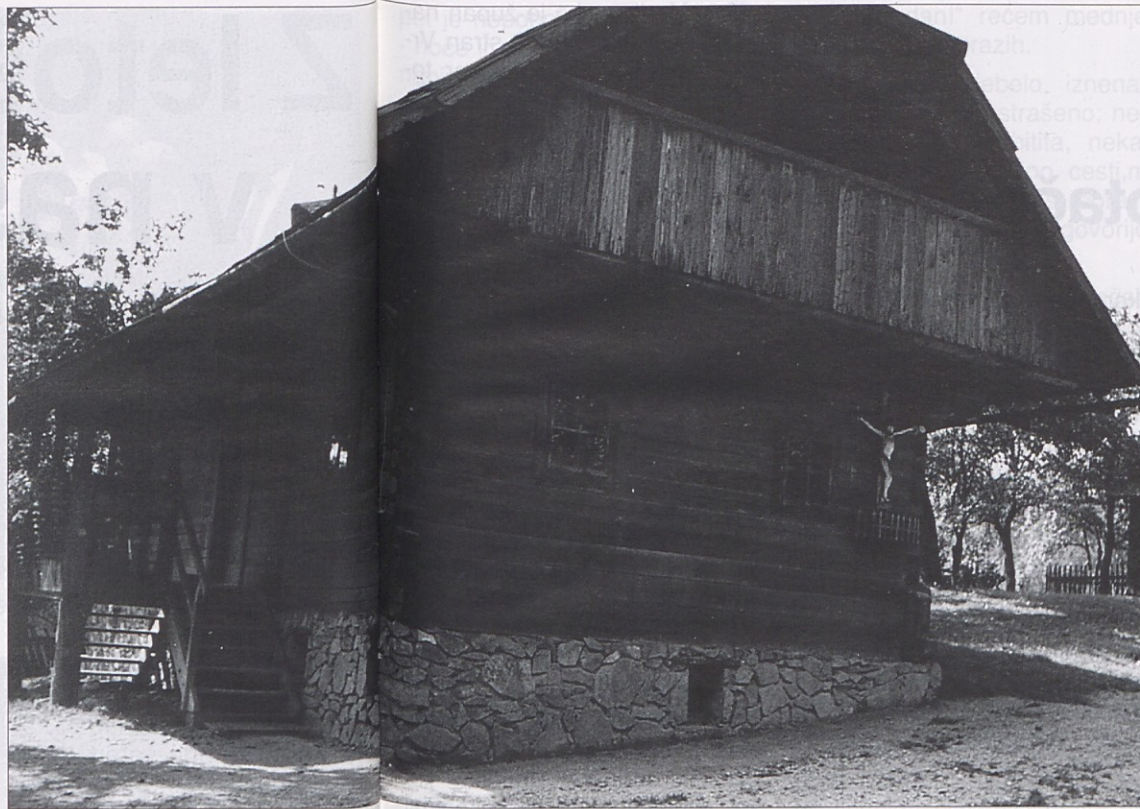
Sla spoznati svet ga je že s sedemnajstimi leti gnala v Trst, kjer je prvič spoznal krivico in trpljenje. Politično plat narodnostnega vprašanja pa je spoznal zavestno prav v Celovcu, kamor se je kot fant dvajsetih let napotil s trebuhom za kruhom iskat srečo. V knjigi spominov pod naslovom Odrinjeni (založba Drava) opisuje, kako je kot deloiscalec na lastni koži občutil neenakopravnost Slovencev nasproti Nemcem, saj mu je prav priznavanje, da je Slovenec, zabranilo delavsko mesto. Bil pa je to tudi čas, ko je prvič slišal za socializem. Vendar je on bil prvi, ki je k socialnemu vprašanju pristavil narodnostno. Doživetja so ga spodbudila, da je začel politično delovati in objavljati v političnem časopisju. Postal je „politično sumljiv“ in pobegnil zopet v Italijo. Prišel je v ujetništvo, odkoder se je l. 1919 vrnil domov. Prêcej je posegel v plebiscitno agitacijo in v domačem kraju ustanovil komunistično celico. Bil je prepričan, da niti velesrbski imperializem niti avstrijska buržoazija ne bosta rešila nar-

odnega vprašanje Koroških Slovencev. Rešila bi ga lahko le revolucija pod vodstvom mednarodnega komunističnega gibanja. Prežih je zastopal samoodločbo vseh narodov, če potrebno z odcepitvijo. 1930 se je zasledovanju policije izognil s ponovnim begom. Preživel je skoraj devet let v emigraciji širom po Evropi (Dunaj, Pariž, Berlin, Praga). 1933 se je javil s knjižico o slovenskem narodnostnem vprašanju s klici k uporju narodnih revolucionarjev, desetletje kasneje pa še z drugo pod naslovom O slovenskih mejah.

Po raciji dunajske policije je spet moral za leto dni v ječo in tam spisal skoraj celoten vojni roman Doberdob. L. 1939 se je ilegalno vrnil domov in v Osvobodilni fronti postal vodja novinarskega, pisateljskega in umetniškega delokroga v Ljubljani. Postal je velik zagovornik OF in se zavzemal za visoke cilje v teoriji komunistične ideologije. 1942 je zaradi izdaje prišel v roke Nemcem, zaradi česar je do konca vojne bil aretiran v koncentracijskih taboriščih Sachsenhausen in Mauthau-

sen. Hudo bolan se je po vojni naselil na Prežihovem vrhu.

Njegova politična vnema kljub temu ni usahnila. Z novoletnim pismom se je v Slovenskem vestniku obrnil tudi na Koroške Slovence in ponovno zaklinjal skupni cilj, saj je „trpljenje koroških in drugih Slovencev v taboriščih skovalo iz nas nerazdružljivo zvezo narodne skupnosti, ki bo prej ali slej postala resničnost“. Pismo je končal z vivatom „Naj živi koroška dežela, cvet v slovenski domovini! Naj živi domovina „Samorastnikov“! Naj živi Jugoslavija, domovina napredka, svobode in človečanstva.“ O končnem fatalnem produktu SFRJ se mu najbrž niti sanjalo ni. Po plebiscitu je sumil upad slovenskega življa na drugi strani meje in ga tudi v pisanju obdelal Če Zila noj Drava nazaj potačo... Slovenski jezik v tem delu primerja z zvonovi, ki da donijo iz zvonikov v Vrbsko jezero pogreznjenega legendarnega mesta. Kjer je zvonove čuti, da še živi slovenska govorica, kjer pa jih ni čuti, je slovenščina že zginila (beri v tej številki na strani 10).



Prežihov rojstni domačija je kulturno zgodovinski spomenik in cilj nešteti izlenikov.

Foto: Kert



Mogočni kip Prežihovega Voranca pred njegovo domačiji nad Kotlami.



Lovro Kuhar - Prežihov Voranc

Pisateljsko delo

Pisateljsko življenje je Prežih začel kot samouk. Zlasti starejši bralci še radi segajo po njegovih povestih in romanih - o samorastnem hribovskem rodu, ki se bojuje proti nenasitnim zemeljskim požiravnikom in neprizanesljivi zemlji; o pankrtstvu in topli materini ljubezni; o tegobah in pravdi za pravice vaške srenje in o koroških bojih v prevratnih dneh po prvi svetovni vojni. Pisateljsko je zaslovel l. 1935, ko je v reviji Sodobnost pod psevdonimom Prežihov Voranc objavil novelo Boj na požiravniku. Njegove prve novele so izšle l. 1940 v zbirki Samorastniki. Prežihov prvi roman Požganica je izšel l. 1939. V njem je opisan boj za svobodo celotne Koroške in revolucionarni dogodki v Mežiški dolini. Zlasti ta roman izraža pisateljev narodnostni nazor o nedeljivi slovenski Koroški. Leto navrh je izšel vojni roman Doberdob, kjer avtor podoživlja lastna doživetja vojnega spopada na italijanski fronti, kamor je bil

transferiran kot politično sumljiv. Prežihov opus obsega še dosti drugih objav, med katerimi sta najpomembnejša roman Jamnica (1945) in zbirka mladostnih spominov Solzice (1949).

Jezik Prežihovega je zelo nareven in slikovit, stvaren do žgoče realističen in prepleten s koroškimi dialektizmi. Posebno mojstrski so njegovi opisi drobnih stvari. Kakor jezik so tudi liki realistično živi, trdni v prepričanju in mazohistično neukrotljivi, polni ljubezni do rodne zemlje in odporni v prenašanju krivic - pravzaprav sami hlapci Jernejji, le da prenašajo krivico s stisnjenimi zobmi in prepričani v lastno življenjsko moč. Kot rdeča nit skozi vsa dela se vije močna želja do življenja v boljših razmerah. Poleg Cankarja je Prežih tisti pisatelj slovenskega človeka, ki najpredrljiveje orisuje njegove tegobe, skrbi, ponižanja pa želje in trenutke radosti, ki pa so kot bežni žarki poznojesenskega sonca.

Adrian Kert

Prežihov Voranc

Če Zila noj Drava nazaj potačo . . .

Poleti je Vrbsko jezero tako živahno, šumno, vihravo; veriga vil in hotelov okrog po njegovi obali se strne takrat v glušeč odmev godbe, ropotanja vseh vrst motorjev, žargona kontinentalnih velemest, prah, parfum, bencin, katran, ki se v Vrbi, v Porečah, v Krivi Vrbi pa še na oni strani, na Otoku in v Ribnici zgosti v pravi orkan letoviščnega vrvenja, da moraš prisluhniti, ako hočeš slišati šepentanje valov, in se ti zdi, da so redki gozdovi, ki še segajo do jezera, odstopili od obale in se za nekaj časa nekam daleč umaknili.

In če prisluškuješ še tako pozorno, če se spustiš na gladino jezera, ne moreš v dobi sezone slišati iz jezera skrivnostnega zvonjenja potopljenih zvonov in vzdihovanja pogreznjenega mesta, katero je v davnih časih zadela kazen, da ga je zalilo jezero - ako hočeš v tem napevku z bencinom in parfumom nasičenem ozračju slišati te zvonove, moraš iti stran od jezera, v okolico v hribe, proti Hodišam, v Logo ves, na Dholico ali pa na Dvor, na Kostanje, na Strmec, na Lipo in Žoprača do Domačal. Tam se ti zdi, da slišiš te zvonove včasih močnejše, včasih slabotnejše, komaj slišno, zamirajoče...

V Logi vasi se ti zdi, da zvonovi buče, kakor bi na lepo nedeljo z vsemi zvonili samo Dragašniki, Koširji, Kaklni in Rainerji, to zvonjenje te spremlja ko greš proti Žopračam, potem pojenje, na Lipi se pač še sliši veliki zvon in udari čez gornji Rož, ali njegov glas je osamljen, včasih utihne... zamre, preneha - potem zopet zakipi in negotovo odmeva nazaj do Vrbe, kjer se izgubi v prvih borovih gozdovih. Faleti, Gotinjaki, Reichmani zvonijo in se oglašajo Vošpernikom v Podravljah. Slutnja, da čuješ zvonove, te žene skozi ožgane pašnike proti Domačalam, ali odmev od Lipe je vedno slabši, preneha in ako svoj sluh še tako napenjaš, se na Domačalah noče pojaviti

glas potopljenega zvona ... Včasih se ti zdi, da ga čuješ nekje daleč, silno globoko, komaj slišno - ali ko misliš, da si zajel smer in glas, pa izgine rahli odmev proti Umbergu in Grajanom in ne slišiš ničesar več. Zato se obrneš nazaj proti Šentjurju, kjer je glas potopljenih zvonov zopet slišnejši.

Ni čuda, Šentjurij je visoko na skali in četudi je zvonjenje rahlo, negotovo, se čuje - včasih se ti zdi, kakor bi zvonil Drabosnjak iz stoletne preteklosti in vabil ljudi na Kostanje k svojim pasijonskim igram. Za Šentjurjem je Dvor, kjer Frici in Bajsi še vedno zvone, v odmorih in pretrganih akordih, vendar tako, da se sliši potopljeni zvon po vseh sončnih gornjih Jezericah. Na Kostanjah že stoletja pojema glas potopljenega zvona ali se sliši še danes prav do vrha Osojščice. Na drugi strani leži temno, mračno Osojsko jezero, kjer se že davno ne sliši več zvon Svetega mesta, ki se je nekoč potopilo v to jezero... V mraku se čuje Dholica po celi deželi - Bende zvonijo večno luč z velikim zvonom tako močno, da se njegov glas včasih uleže čisto nizko k jezeru, a vplava takoj boječe v višave sinjega neba in zamre brez odmeva.

Mimo Dholice greš za zvonom proti Porečam, Brezi - zdi se ti, da čuješ nekje zvon, ali ne veš, kje, greš za slutnjo preko jarkov in holmov in na enkrat obstaneš brez sledu, brez vodilnega odmeva zapeljivih, globoko zakopanih zvonov - komaj se še ozreš v dolino Možberka (Blatograda), v domačijo Urbana Jarnika, se obrneš in greš tuj nazaj.

V mestu se ti zdi, da srečuješ Drabosnjake, Ahaclje, Einspielerje, Serajnike, Janežiče, Marjarje in toliko drugih ..., ki so zvonili nekoč v potopljenem mestu vijugastega jezera, ki leži pod teboj v blesku migljajočih luči in švigajočih odsevov... Kotlina je polna večerne razkošnosti, arij, življenja, ki sega

skoraj sem gor in skuša doseči s svojo razburkano površino zadnje odmeve potopljenih ali vendar še pojočih zvonov, in jih pogrezniti v večem molku z njihovimi zvonarji vred.

Jezero, jezera, ozke doline, bele reke, griči, zatišja, polje, lesovi, rjave njive, zelenje, domovi, razkošni in košati, skromne kajžice, visoke stene Karavank, starinske cerkve, razvaline gradišč, poljska znamenja, steze in stezice s poezijo potopljenih zvonov, vzdihujočih mest, zakletih gradov, ljubezni!

Asfaltne ceste, katran, bencin, smrdljivo olje, signali in svarila, sezonski promet - razstava umetnega nakitja, šminke, pudra, mesa, smradu in lepote, promenade in efekt!

Dežela Drabosnjakova!

Dežela Košatova! -

Življenje, ki ga diha ta dežela v svoji prisotnosti, je mehko, valovito, kakor gladina teh skrivnostnih jezer; resignacija počiva nad njim, izpod te resignacije pa vriska gladki asfalt, in že desetletja drči v ogromni vrtnec prenasršene energije milijonskih mest Kruppovih tovarn, nedosegljivih knjižnih naklad, stoodstotne kulture Bismarckovih monarhov, pozabljenih Liebknechtov, ki prekipeva in pljuska do Karavank...

Vrba in Loga ves nista prijateljici. Ko je v Logi vesi zmagala pri občinskih volitvah slovenska stranka, so rekli Vrbljani soglasno:

"Evo Velike Srbije v Logi vesi!"

Župan logaveški se piše Rainer, podžupan Gröblacher in tako dalje, v Vrbi pa so odločilni Vrani, Berginci... Vendar je v Logi vesi zmagala pri občinskih volitvah slovenska stranka z drvimi, mlekom in drugimi pridelki. Pevsko društvo v Logi vesi je priredilo koncert v Vrbi; Pipan je dal dvorano - Vrbljani so protestirali pri Pipanu in županu, ki je tujec, toda prvi je zagotavljal, da je predvsem gostil-

ničar. Medtem, ko je župan naglasil tujsko prometno stran Vrbe. Vrbljani so naročili par tovornih avtov "Heimwehra", oblast se je zbala ter je poslala toliko in toliko bajonetov in Loga ves je pela v Vrbi. Tudi Vrbljani imajo svojo staro, dobro pevsko društvo, ki je pelo še v Košatovi dobi, stari Kušternik iz Loge vesi, ki je bil najboljši Košatov tenorist in ki še danes zapoje več kot 60 napevov na pamet, ki jih je pel svojčas v tem društvu.

"Ko pa sem videl, kako gre, sem pustil Vrbo!" mi je pripovedoval Kušternik. Danes poje in pije v Logi vesi. Vrbljani pa pojejo promenadne koncerte svojim letoviščarjem, ki bi se čudili, ako bi slišali peti Kušternika iste melodije, vendar bi besedila ne razumeli.

Krize in težave imajo Vrbljani prav velike pri svojem dušebrižništvu. Sedaj jim je naklonjeni celovski ordinariat ugodil in jim za njihovo podružnico poslal posebnega pastirja, toda imeli so trde boje. Sicer je velika večina domačinov v tem oziru bol lahne sorte: hišni posestniki so izključno svobodomiselnimški nacionalci, proletariat svobodomiselnost avstro-maršističen, vendar pa je bil glas teh faranov enodušen v zahtevi, da mora dekan Fric iz Dvora opravljati zanj nemška cerkvena opravila leto in dan. Možakar iz Dvora, starina, ki ga ni bilo mogoče že desetletja spraviti dol, si je vtepel v glavo, da je končno vseeno, ali pridiguje faranom, katerih ni nikoli v cerkev, v tem ali onem jeziku - in ostal večidel pri slovenskih pridigih, razen v sezoni. Zdaj pa imajo Vrbljani kaplana, mladega fanta, ki pridiguje nemški, igra tarok s purgarji in ni taka grča kot Fric z Dvora. Temu kaplanu nameravajo sezidati novo, lepo farno cerkev in spraviti faro iz Dvora v Vrbo, brž ko zatisne oči dekan Fric... Sicer so Vrbljani vsestranski v sezonskem oziru, protestantom so sezidali krasno molilnico, baje nameravajo adaptirati izraelitom udobno sinagogo, kljub njihovemu čistokrvnemu plemenskemu stališču. Če bi naši jugoslovanski bratje z juga obrnili svoj dotok na vrbsko obalo, bi prišli doberkup do pravoslavne bazilike ali do mošeje z minaretom...

Vrba ima staro cerkvico - brez zvonov. Treba je zbirati šilinge! Počasi gre, ali gre. Ali zo-

pet je nepopoljšljivi Fric zraven - hoče imeti na zvonu slovenski napis. To je višek vsega! Manjka še nekaj denarja! Vran iz Vrbe, čigar oče in stric sta se zanimala za Drabosnjakove pesmi, jih iskala po Kostanjah ter odnašala v celovski muzej - založi takoj primanjkljaj in zahteva nemški napis. Fric se mora vdati. Sedaj pa slovesnost - banket! Fric je neotesan pridido ali celko s kakim banketom govorom, gledajoč pri tem na molčeče kmet na onem koncu mize. In res, Fric hoče predvsem slovensko pridigovati! Slavnostni komite v Vranom na čelu si je pomagal. Vran je pripeljal kot slavnostnega mandatarja župnika iz Dholice, ki je Nemeč; z njegovo pomočjo je ostala slavnost na višku. Fric ni prišel blizu, njegova podružnica pa ima svoje zvonove. Fric in Loigge sta soseda, kakor sta bila...

Gostilničar Schneider mi pripoveduje:

"Jaz sem Slovenec!" Njegova hiša ima napis: Waldfriede "Do prevrata sem služil pri orožnikih na Primorskem. Ob prevratu sem se javil pri komandi v Ljubljani" - so mi rekli in sem šel v Jugoslavijo. Potem pa bi skoraj ne mogel nazaj. Izgubil bi bil skoraj penzijo.

Sedaj sem zopet tukaj!

Pijeva pivo in prisluškujeva letoviščarjem.

Oče Miglar, vodja avstromarksistov v Logi vesi, ki gre redno vsako nedeljo v cerkev v Logo ves in se jezi, ker češki Bayer noče besedice nemški črhiniti pri opravi, ga prišteva tudi med svoje pristaše. Stranka mu je pomagala do penzije, Morda pozna svoje ljudi bolje.

Pogovarjam se z mladim Filejem, nad jezerom ima svoje posestvo proti Logi vesi. Sosed iz Vrbe, Žid z Dunaja, mu ponuja za njivo ogromno ceno.

"Ne prodam mu," se odreže Filej.

V soseščini je naprodaj posestvo, Vrbljani se zanimajo in hočejo kupiti. Do sedaj ga je imel Slovenec. Filej in Černic, ki ima vilo ob jezeru, delata načrt, da ne pustita Vrbljanov zraven.

"To bomo kupili mi!", mi zatrjuje.

Grem po cesti, gruča šolarjev se pomika proti Žopračam. Pozdravijo nemški.

"Dober dan!" rečem mednje in gledam po obrazih.

Gledajo me debelo, iznenađeno in skoraj prestrašeno; nekaj deklic se zahihitita, nekaj dečkov zbeži urno po cesti, m ostala gruča se počasi porazgubi. Slišim, da govorijo slovensko med seboj.

Pri Gröblacherju v Žopračah grem na pivo, s slovenskim logaveškim podžupanom sta sorodnika. V pivnici sta dve spominski tabli o plebiscitni zmagi. Ne vem, kako to. Natakarica je lepo mlado dekle, z edinim gostom domačinom govorita slovenski; zahtevam pijačo slovenski. Postreže mi z nemškim odgovorom. Misleč, da me ni razumela, zahtevam še cigaret, tudi sedaj mi odgovori nemški. Da preženem vsak dvom nesporazumljenja, hočem plačati. Tudi sedaj govori dekle le nemški. Vstanem in grem k sosеду, kovaču Nageletu, - ki čeprav nemški - udriha čez vedno slabše čase, konkurenco, davke motorje, vlado, Šumija in se naslaja z nado, da bo kmalu vse skupah vrag vzel. Pri tem kolneva oba slovenski. Prihajajo kmetje in sosedje in mu potrjujejo. Domačini ne morejo več, ne kmet ne delavec! Nazaj grede imam priliko, da se popeljem z avtom. Šoferju hvalim sezono.

"Kaka sezona!", pljune zaničljivo. Dobro bi bilo, da bi stranke cel dan zastonj vozil okrog in jim plačal še malico povrhu. Nihče nima denarja! Vse bo vzel vrag!"

Denarja! Zida se tukaj mnogom vedno nove vile, vijugaste terase in strehe, da kazijo lice kraja, nove ulice nastajajo - mesto hvalim! Šofer zatrjuje, da vse na dolg.

"Italijani kupujejo!"

Stari Ulbing, domačin, največji veljak v Vrbi, se je v koroškem deželnem zboru pred desetletji prerekal z Grafenauerjem, ali so Vrbljani dvoživke ali ne, Ulbing je umrl, njegovo velikansko imetje je prešlo v italijanske roke. Hotel Carinthia prav tako!

Kosci in orači okrog jezera, ki ob prisluškovanju zvonjenja potopljenih zvonov hodijo za plugi in brusijo kose, ne slišijo ropota obalnega življenja in odurnega piskanja motornih vozil. Toda le tisti, ki prisluškuje zvonovom.

Vetrinj je bil pred 1000 leti pomemben kraj

Vetrinj je bil že pred tisoč leti (prvič ga omenjajo v listinah leta 977, in sicer pod imenom Vitriño) pomemben kraj. Posest je bila last grofa Bernharda Spanheimskega.

Seveda so mu bile podložne skoro vse vasi na Gurah pa tudi v Rožu. Celo na kranjski strani je Vetrinj gospodoval precejšnjemu delu Gorenjske. Ko pa je bil leta 1142 v Vetrinju ustanovljen cistercijski samostan, je le-ta postal tudi nosilec svetne oblasti nad obsežnimi posestvi.

Ta pa so se leto za letom večala z volili svetnih veljakov, ki so si z darovi samostanu skušali olajšati slabo vest, strah pred smrtjo in negotovost v onostranstvu. Bil je temen čas pokore, odpustkov, romanj in preganjanj čarovnic.

Nas bo gotovo zanimalo, kateri gorenjski kraji so v 14. in 15. stoletju pripadali vetrinjskemu kloštru. Bili so to predvsem Preddvor, Nova vas, Breg ob Kokri, Možjanca, Babni vrt in Povlje; delno tudi Maločepice pri Križah. Posamezne kmetije, ki so sodile pod Vetrinj, so samostanci imeli tudi na beli, Mlaki, v Srakovljah, Predosljah, Britofu in na Rupi.

So pa imeli vetrinjski cistercijani svoja posestva tudi v drugih krajih bivše kranjske dežele, celo v Vipavi.

Leta 1786 pa je „treščila“ v samostansko idilo prava strela: cesar Jožef II. je razpustil avstrijske samostane in razgnal menihe, toda le one, ki se niso ukvarjali z vzgojo mladine ali s strežbo bolnikov. Vetrinj pa je bil izrazit posvetni samostan z edino skrbjo, kako se boga-

titi in dobro živeti. No, pa še malo moliti zraven...

Opuščeni samostan je prišel kmalu nato v last rodbine Moro, ki je v prostornem poslopju uredila predilnico in tkalnico volne - veliko suknarno. Rodbina Moro je poslopja seveda kupila in plačala erarju. Za protiuslugo pa je erer (država) zagotovil suknarni stalno delo.

Vetrinj je poleg oblačil vso avstrijsko vojsko.

Danes leži

Vetrinj bolj v zatišju, v senci. Radovedni tujci pa si ogledujejo nekdanjo samostansko cerkev, triladijsko baziliko. V tej cerkvi je tako svojstveno obokani strop (koničasto križno rebrovje) da te vrste arhitekture menda ne vidimo nikjer drugje na „tej strani Rena“.

Iz naše zgodovine



Vetrinjski samostan je bil važna postojanka cistercijskih menihov.

Foto: Arhiv Mohorjevo

Božični kruhi prinašajo srečo

Po stari šegi in navadi polagajo na kmetih v Zilji, v Rožu, v Podjuni in na Gurah čez božične praznike na mizo družinske sobe poseben božični kruh, ki mu pri Zilji in v Rožu pravijo „mižnjak“, v Podjuni pa „mižnjek“, t. j. namizni kruh.

Pred tridesetimi leti je mižnjak na Gurah od božiča do praznika treh kraljev še vse dni ležal na mizi, nanj sta bili položeni v obliki križa dve blagoslovljeni vejici iz „prajtlina“ tj. cvetne butare. Po ljudski veri ta kruh prinaša srečo, blagoslov pa odvrta vse hude nadloge.

V Selah. Ponekod, kakor npr. v Selah, položijo na mizo celo tri hlebe, zraven pa postavijo križ in svečo. Na „pernah-ti“, t. j. na večer pred praznikom treh kraljev, jih Pehtra baba „požehna“ (blagoslovi) in razseka s „hojnico“, tj. s podolgasto sekuro za sekanje hojevja, da od mižnjaka ljudje in živina lahko zaužijejo zdravje. Še po drugi svetovni vojni so v Rožu in na Gurah za božič spekli tudi še „kucnjak“, tj. črn kruh, „nabulan“ (nadevan) s kuocami, tj. suhimi hruškami. Pripisovali so mu zdravilno moč.

Na Zilji. Ziljani pa so polagali in tu pa tam še polagajo na lepo pogrnjeno mizo dva hleba božičnega kruha, eden o njiju je bil in je ponekod še danes „hejdovec“, tj. ajdovec, kruh iz ajdove moke, nadevan s strdjo in makom. O mižnjaku pa pravi na Koroškem stara ljudska vera tole: Kdor na sveti dan sedem mižnjakov pokusi, postane močan kakor konj. Ta vera spominja na tako imenovane „Linhardine kržije“ (Linhardine kruhke), ki jih v Kamnu v Podjuni spečejo vsako leto za god sv. Linharde (5. februarja), jih dajo blagosloviti ter jih po slovesnem bogoslužju z obzidja cerkve mečejo med romarje, ki prihajajo v trumah od blizu in daleč. Le-ti jim pripisujejo ču-



Za božič so svojčas pekli poseben kruh. V posameznih krajih na Koroškem se je ta običaj še do danes ohranil. Foto: Arhiv NT

dodelno moč, da varujejo človeka pred boleznijo in nezgodami. Če ta kruhek, ki ga je kdo vzel s seboj na dom, splezni, se je po ljudski veri bati boleznii ali druge hude nadloge.

V Kapli. Podobno moč pripisujejo tudi v okolici Železne Kaple božičnemu kruhu, ki ga spečejo iz moke raznih vrst žita. Pravijo mu „božič“, jemljejo ga s seboj k polnočnici, na sveti dan pa ga delijo za zdravje ljudem in živalim, ki so pri hiši. V Železni Kapli, na Obirskem in v bližnji okolici pa imajo še posebno zanimivo šego. Gospodinja položi na sveti večer sredi mize križec, narejen iz blagoslovljenih vejic, čezenj pogrne namizni prt, navrh pa dene tri velike hlebe kruha, drugega nad drugega, nanje pa še „šartelj“ (hleb pogače). Od strani nato prisloni še tri hlebe, in sicer dva hleba črnega in en hleb belega kruha, čez vse pa pogrne lep domač prt. Temu pravijo „kopa“. Na vrh „kope“ postavijo križ in ponekod tudi jaslice, okoli nje

pa razvrstijo podobice priljubljenih svetnikov in še kake blagoslovljene predmete. Tudi blagoslovljene vode ne sme manjkati na mizi. Ob mizi in pod mizo pa najdeš še polno drugih reči, kakor vse vrste žita „repico“ (krompir), pinjo, „žehtar“ (golido) za molžo, poljsko in drugo orodje. „Kopa“ ostane na mizi od božiča do praznika treh kraljev. Tedaj jo „razderejo“, kakor pravijo. Podobno, kakor to delajo še danes na Obirskem, so do nedavnega tudi pri Zilji prinašali za božične praznike v bogov kot za mizo pinjo, pod mizo pa „lek“ (otrobe) in repo, oboje v eni posodi, v drugi pa je bilo narezanih toliko koščkov kruha, kolikor je bilo pri hiši glav živine. Ponekod so spravili v družinsko sobo tudi še razno orodje, kakor sekire, verige, kravje in ovčje zvonce, golido za mleko, vse vrste žita, tu pa tam so privlekli v hišo celo še oralo - vse to z željo, da bi orodje dobro služilo pri delu, da bi bila letina dobra, da bi bila sreča pri živini, da bi bilo v izobilju vsega, za kar se

Šege in navade na Koroškem

kmet trudi s svojim orodjem v potu svojega obraza.

Na božič in na novo leto dajejo v naših krajih slej ko prej živini zjutraj na tešče kruha in soli s primešanimi mucami ali mačicami z blagoslovljenega prajtelja ali preselca kot „lek“, da bi bila živina zdrava in obvarovana nesreče. Kruh in sol sta bila odnekaj čarodejno sredstvo za odvrtačanje vsakršnega zla. Kruh, potrošen s soljo in čebulo, so jemali npr. v Srbiji fantje s seboj na pot, da bi bili varni. Nemci pa so svojčas ponekod polagali otrokom kruha in soli v plenice, da bi odvrnili od njih čarovnice.

Obredne jedi. Za božič so v navadi tudi še posebne obredne jedi. V Rožu in ob Baškem jezeru ponekod še danes na sveti večer zaužijejo samo mrzlo večerjo, h kateri prigriznejo „krapčice“ ali „krapce“. To so hlebčki, nadevani s suhimi hruškami in konopljenim semenom in so bili obredna večerja na sveti večer.

V Podjuni je bila pred več desetletji za večerjo v navadi „kolacija“. To ime izhaja, kakor je dognal Franc Kotnik, iz srednjeveške latinščine, v kateri je pomenila beseda „collatio“ med drugim tudi postno jed, ki so jo menihi zauživali kot okrepčilo pred duhovnim branjem po večernicah. To ime je lahko zašlo med ljudstvo iz nekdanjih samostanov v Dobri vasi, Grebinju, Velikovcu in Vetrinju. „Kolacija“ so pripravljali kot mrzlo večerjo in postno jed iz posušenega sadja in fižola. Ljudem je bila ta obredna jed spomin na to, da sta se Jožef in Marija v Betlehemu morala zadovoljiti s skromno večerjo.



Društvo upokojencev iz Šentjakoba je bilo na izletu v Sloveniji. Pot jih je vodila skozi dolino reke Kokre v Kranj in nato v prelepi romarski kraj v Brezje. Zadnja postaja je bila Kranjska gora.

Foto: Upokojenci Šentjakob

Od izleta do kulturnih prireditev - to je bilo leto upokojencev v Rožu

Naš letošnji prvi izlet smo imeli 26. aprila 1997. Popeljali smo se tokrat čez Jezersko po krasno izpeljani cesti po dolini Kokre in uživali naravne krasote tega kraja. Nadaljevali smo vožnjo do Kranja, kjer so nekateri hiteli nakupovat in drugi so se pri kozarcu vina ali dobri kavici pozabavali. Seveda tudi tokrat nismo izpustili obiska v cerkvi Marija pomagaj na Brezjah, kjer smo se Božji materi Mariji zahvalili in jo istočasno zaprosili, da bi nam še na naši nadaljnji življenjski poti stala ob strani.

Izdatno okusno kosilo smo použili v znani gostilni Mlaker v Črnicu in nadaljevali pot v Kranjsko goro ter pri Jasni uživali lep popoldan. Zadnja postaja našega izleta je bila gostilna „Pri Pušniku“ v Ratencih. V večernih urah smo

Nekaj iz življenja Društva upokojencev Šentjakob

se vrnili na naše domove in se veselili nad lepo preživetim dnevom. Naša posebna zahvala velja avtobusnemu podjetju Juvanu, ki nas je srečno pripeljalo domov.

Kulturna prireditev

Dne 29. junija je naše društvo spet vabilo na že tradicionalno kulturno prireditev v farno dvorano v Šentjakobu. Na programu smo imeli nastop MoPZ „Bilka“ pod vodstvom prof. Mirka Lauseggerja. Zbor

je z zelo izbranimi starimi narodnimi pesmimi navdušil naše upokojence, tako da so še dolgo govorili o tem lepem nastopu. Mnogo smeha in bučnega odobravanja je žel tudi član „Bilke“ gospod Tomi Gasser s svojimi humorističnimi vložki. Tudi harmonikašinja Francke Mlekuž ne smemo pozabiti, ki je s svojimi poskočnimi vižami doprinesla k uspehu te naše prireditve.

Ob dobrem prigrizku in pijači smo še dalj časa posedeli in malo poklepetali ter se potem z občutkom, da smo preživeli spet en lep popoldan v skupnosti vrnili, na svoje domove.

Naša posebna zahvala velja Moškemu pevskemu društvu „Bilka“ iz Bilčovsa in na tem mestu kličemo: „Pridite še!“

V četrtek, 28. avgusta se je štiričlanska delegacija našega društva udeležila tradicionalnega srečanja upokojencev Gorenjske v Javornškem Rovtu. Predsednik Društva upokojencev Jesenice gospod Ivan Voh je izrekel naši delegaciji dobrodošlico.

Marljiv kot čebela

Čebela je človeku vzor pridnosti. Ne pozna počitka, pozna le delo in žrtev za svoj rod.

Izračunali so, da je pri čebelah potrebnih 12.000 delovnih ur, da nabere in izdelajo pol kilograma medu. Ako bi morala to delo opraviti ena sama čebela, ki bi delala osem ur na dan, bi potrebovala za to pet let in dva meseca. A življenje čebele je prekratko, da bi mogla to delo opraviti. Živi komaj 35 dni - torej komaj mesec dni v delu in trudu za obstanek svojega rodu in v dobro človeku, ki se rad okorišča s pridnostjo te male živalce.

Čebela, ki leta od cvetlice do cvetlice, ne obiskuje trat okrog panja, temveč je dokazano, da se oddalji do 3 kilometre od doma. Če računamo le polovico te poti, torej 3 kilometre tja in nazaj, tedaj je potrebnih 37.500 takih izletov za 40 miligramov cvetnega prahu in 1500 gramov cvetličnega soka, kar skupaj da pol kilograma medu.

Iz vsake cvetne čaše pobere čebela dve desetinki miligrama nektarja (soka). V eni minuti obiše 10 cvetlic. Ker traja njen izlet vsakokrat 10 minut, preišče tedaj vsakokrat približno sto cvetnih čaš. Ker napravi vsaka čebela do 40 izletov, obiše dnevno 4000 cvetov. Dnevni donos čebele je po tem računu 800 miligramov nektarja.

Za 1500 gramov nektarja, ki je potreben za pol kilograma medu, bi morala čebela preleteti 112.500 kilometrov. To je pot, ki bi nas peljala trikrat okrog naše zemeljske krogle. Za poldrugi kilogram medu bi ena čebela morala preleteti pot, ki je enaka oddaljenosti Lune od naše Zemlje.

Če si na ta način predstavljamo delo čebele, tedaj jo bomo gledali s povsem drugačnimi očmi, ko leta od cveta do cveta. V vsakem panju je okrog 10.000 čebel, ki nabirajo najbolj zdravo in najokusnejšo hrano zase in za človeka.

Jubilejne osebne praznike so praznovali:

Mihi Olipitz iz Gorinčič
Pepej Mikl iz Zgornjih Borovelj
Nanči Janežič iz Šentjakoba
Anica Košat iz Podgorij

Odšli so v večnost:

Pavel Sima iz Pulpič
Franci Melcher pd. Pavlič iz Bruj
Hanzi Schellander iz Moščenice

Pogrešamo jih.

Iz cikla
naši rajni
duhovniki

Spomin na župnika Jožefa Dobernika iz Rožeka

Pokojni je bil v bogoslovnem semenišču študijski tovariš tudi že pokojnega župnika Ignacija Zupana. Rojen je bil 6. januarja 1892 na Ravnah v rožeški župniji. Obiskoval je ljudsko šolo v Rožeku, 12 let star pa je prestopil na celovško gimnazijo.

Tedanja leta so bila trda za mladega študenta. Stanoval je v mestu, hrano pa je dobival pri raznih dobrotnikih. Tudi ostanki z mize škofa Kahna so večkrat lačnemu študentu dobro tekli. Vedno si je želel postati duhovnik in je po maturi leta 1912 z veseljem stopil v celovško bogoslovno semenišče. Poleg bogoslovnega študija so slovenski bogoslovci v svoji Akademiji gojili družabnost, se vadili v nastopih in se v predavanjih izobraževali za svoje bodoče delo med ljudstvom. Tako so navdušeni in polni idealov prihajali na svoja službena mesta.

Mašniško posvečenje je po tretjem letniku prejel 24. maja 1915 in naslednje leto po končanem študiju nastopil prvo službeno mesto kot kaplan v Pliberku pri dekanu Francu Mariniču. A tu je služboval le nekaj mesecev. Pri sprevidenju nekega bolnika se je nalezl tifusa. Ko je ozdravel, je postal kaplan v Borovljah pri župniku Juriju Trunku. Leto pozneje pa je postal prefekt dijakov v Marijanišču, ki je bilo za časa vojne v starem bogoslovnem semenišču. Hkrati je v šolskem letu 1919/1920 bil tudi vodja Koroškega dijaškega doma v Kranju in je tudi tam mnogo pomagal pri dušnem pastirstvu.

Po plebiscitu je rožeški župnik Hüttner odšel v Jugoslavijo. Knez Liechtenstein je dosegl, da je prišel v Rožek kot novi dušni pastir Dobernik. Prvi mesec mu je nudil na svojem gradu stanovanje in oskrbo, dokler se ni mogel preseliti

Župnik Jožef Dobernik je bil blag značaj, bil je ponižen, skromen, zelo potrpežljiv, delaven, za vse dobro vnet.

v lastno stanovanje v župnišče.

V Rožeku je bil Dobernik župnik nad 20 let. Staro pravilo pravi: „Nemo propheta in patria“, t.j. nobeden ne more biti prerok v svoji domovini - ali po naše povedano: Nobeden ne bodi dušni pastir v svoji rojstni fari! To pravilo za Dobernika ni veljalo. Čeravno so ga mnogi poznali iz njegovih mladih let, je kljub temu užival pri njih dolžno spoštovanje. Videli so pač, kako goreče se trudi za njihov dušni blagor. Zelo dobro je organiziral in vodil tretjerednike, da so bili jedro rožeške fare. Podpirali so revnejše dijake na poti v duhovniški stan.

Ko je med drugo svetovno vojno grozna gestapovska metla pometala slovensko inteligenco, posebno naše duhovnike z dežele, je tudi Dobernik moral v zapor v Beljak. Obsojen je bil na tri mesece zapora, ker je poslušal Radio Vatikan in jezikovne oddaje iz Ljubljane. Vendar je dobil zaradi bolezni odlog in končno kazni sploh ni odse del, pač pa je moral kakor drugi zapustiti župnijo. Dobil je tiho in mirno zavetje pri sestrah križarkah v Greinu blizu

Gradca. Tam je bil hišni duhovnik in je nudil duhovno pomoč bolnikom. Nekaj časa pa je bil tudi na Dunaju, kjer je iskal zdravja pri zdravniku specialistu.

Po drugi svetovni vojni je stopil v začasni pokoj in je bival v Št. Jakobu in nato v Podgorjah. Rad pa je po svojih močeh pomagal pri dušnem pastirstvu.

Župnija Glinje po vojni ni imela stalnega dušnega pastirja. Vneti Dobernik se je odločil zanjo in se je leta 1949 preselil tja. Tudi tu je pokazal mnogo podjetnosti. Poskrbel je za popravo božjepotne cerkvice na Macnu in novo kapelico glinjskega rojaka škofa Pavliča v Medborovnici. Prenovil je notranjščino župne cerkve, popravil zastarelo župnišče in v njem priredil posebno dušnopastirsko sobo. Skušal je po svojih močeh ogreti srca vernikov k bolj živi veri in bogoljubnosti. Tako je 13 let v vztrajnem delu in pod težo bolezni izgoreval, dokler mu ni 3. februarja 1963 luč življenja ugasnila.

Župnik Jožef Dobernik je bil blag značaj, bil je ponižen, skromen, zelo potrpežljiv, delaven, za vse dobro vnet. Nikoli ga nisi videl jeznega, nisi slišal iz njegovih ust krivične kritike ali opravljanja. Pri srcu mu je bil blagor duš, za svoje farane je molil in trpel. Bil je trpin skoro vso življenjsko dobo. Ker je bil sam izkušen v trpljenju, je znal najti prave misli in besede, da je tolažil uboge bolnike. Koliko nove moči in tolažbe so zajemali bolniki iz



Foto: iz knjige „Naši rajni duhovniki“

njegovih člankov, ki jih je „Nedelja“ prinašala več let vsak mesec pod naslovom „Pismo bolnikom“! Podpisoval se je: „Vaš prijatelj iz Glinj“.

Res je bil Dobernik velik trpin, prav po zgledu svetopi-semskega Joba, ki ga je v svojih pismih bolnikom tako lepo opisoval. Že kot deček je padel z drevesa in zaradi tega dobil okvaro pri govorjenju, da je jecjal. Odpravil jo je kot dijak s trdno voljo in vztrajno vajo. Kot posledica tifusa mu je na plečeh ostala nadležna in boleča rana, ki se ni hotela zaceliti. Šele precej huda operacija po nekaj letih jo je odpravila. Drugi operaciji se je moral podvreči, da se je rešil že močno razrasle golše na vratu. Nadaljna posledica tifusa je bilo obolenje notranjega ušesa in s tem poslabšanje sluha. V teku let je še povečano ne-glušnost pospešilo poapnenje žil. Iskal je izboljšanje sluha pri raznih specialistih, a zaman. Ta naglušnost ga je tudi duševno trla, ker je po materi podedoval nagnjenje k otožnosti. V mladih letih ta duševna bolezen ni prihajala na dan - bil je celo rad šaljiv -, v starosti pa ga je vedno huje mučila. Ta depresija mu je uničila telesne moči; umrl je star 71 let.

Na pokopališču rojstne fare v Rožeku je njegov grob. V mladih letih je romal v Rim, Lurd, Ars, pozneje na bližnja božja pota. Leta 1993 je končal svoje romanje skozi solzno dolino in počiva na presvetem Srcu Jezusovem.

Koroški
potopisTam, kjer teče bistra
Zilja ...

Tujci jo hodijo občudovat. Mi pa stopamo čisto slepi mimo nje. Odpravimo se na stezice, ki so kdaj bile in so morda danes zapuščene. Poglejmo v odmaknjene vasice in skrite dolinice, pa bomo domovino bolj doživeli. Vzljubili bomo tisto davno, prvinsko lepoto, od katere danes bežimo.

Tja, kjer teče bistra Zilja, vas danes povedemo. V dolino stisnjeno med posuti Dobrač, Ziljske alpe in Lienške Dolomite ter Julijske in Karniške alpe.

Za nas je svet ob Zilji poln naravnih krasot. Ziljske vasi so z našo preteklostjo in kulturo tako v zvezi, da ne moremo več pogrešati tega, kar nam je dala Zilja.

Spremljajmo našo Ziljo od njenega izvira pa do izliva. Zilja ni Korošica, kajti izvira na Tirolskem. Tesna je pot, ki jo ubira v svojem zgornjem teku. S strmih pobočij Dolomitov dobiva od obeh strani mnogo hudournikov. Pokrajina je redko naseljena, saj skoro ni razmer za življenje. Ob rečni strugi je komaj še prostora za cesto. Pa reka kmalu zapusti

Tirolsko in pri božjepotnem kraju Marija v Lokavi prestopi na koroška tla. Od izvira pa do zadnje železniške postaje Koče imenujemo zgornjo Ziljsko dolino - Leska dolina. Samotne kmetije visijo v rebreh in pozimi so te vasi pogosto čisto odrezane od sveta. Snega je veliko, zameti večkrat cesto tako zametejo, da je ni več videti.

Pod Šmohorjem, do koder sega slovenski življ, se dolina razširi. Zilja med močvirnatimi pašniki, kjer se poleti pasejo težki ziljski konji.

Ob pobočju gore pri Brdu je našlo prostora celo malo Preseško jezero. Pravijo, da je v tem jezeru potopljen francoski zaklad.

Pa Zilja ne stoji, teče, teče. Še pesem pravi: „Kadar Zilja

noj Dravca nazaj potače, tedaj boš moj socej, jaz pa tvoje dakle.“ Za seboj pusti Zilja pobočja visokega Ojstrnika nad Blačami, ne zmeni se za Bistriško in Gorjansko planino, kjer je posebno poleti živo, ko se gori pase živina. V mirnem teku mimo Gorič, Blač po Smercami in Čajno ter Bistrico, Podkloštom in Maloščami se ogne Dobraču, zavije proti Beljaku ter se pri Mariji na Zilji izlije v Dravo.

Ljudje, ki so tu domovali in še domujejo, ji dajejo šele pravo lice in življenje. V gori živijo Bele žene; včasih so pomagale žanjicam žeti in pleti proso, če so jim gospodinje na rob njive postavile kosilo. Še sedaj je med Blačami in Bistrico videti Adunkovo skalo, kjer so prebivale.

Pa davna prehaja v pozabljenje, škoda. Saj je Zilja najzahodnejša slovenska dolina, ki hrani največ posebnosti in zanimivosti. Kje imajo tako slikovito nošo kot v Zilji? Na ta zaklad so postali pozorni vsi koroški rodoljubi - narodni buditelji, pisatelji in umetniki. Nikjer na Slovenskem, razen morda v Beli Krajini, se ni ohranila narodna noša tako dolgo in tako originalno. Cesarica Marija Terezija se je na to nošo jezila, da ima prekratka krila, a Ziljanke so ji ostale zveste. Še danes se s ponosom v njej pokažejo. Svojčas so v to nošo oblečeno dekle imenovali Svenclo (Slovenlo), kar dokazuje slovensko izvirnost te noše. Matija Majer Ziljski, znameniti gorjanski župnik, je to nošo vedel ceniti. Ziljsko nošo in vso opremo za sobo z ziljsko svatbeno skupino je poslal v Moskvo na narodopisno razstavo.

Kdo še ni slišal o štehanju, zbijanju sodca - čebra z železnim drogom? Na lepih konjih, v slikovitih nošah se krepki, gibki mladeniči udeležijo te tekme in za nagrado dobijo krancelc od dečle. To je življenje v Zilji, ko se bližajo žegni. Fantje ustanove konto in dekleta že pripravljajo šopke iz nageljnov, rožmarina, roženkravta, zlate pene in miganja. To je romantika stare Zilje, to je njena posebnost.

Pa se spomnimo še mož, ki nam jih je dala Zilja. Nepristano delo in trpljenje je bilo življenje državnega poslanca Franca Grafenauerja z Brda pri Šmohorju. Ni se bal povedati v državnem zboru, kaj je, in se potegoval za pravice svojih rojakov. Čisto preganjan je vendar našel zadnji počitek v domači zemlji. Vz dolž ob Zilji ima ta veliki Ziljan mnogo predhodnikov in sodobnikov.

Anton Jobst, znani komponist, je doma na Brdu pri Šmohorju. Vinko Möderndorfer iz Dolj je pridno nabiral narodno blago. Že v prvi polovici 19. stoletja se je skušal v pesništvu Urban Jarnik s Potoka pri Štebnu. Bil je tudi delavec za versko, gospodarsko in umsko izobrazbo ljudstva. Še zdaj občudujemo vsestranskega Matija Majarja iz Gorij.



„Stog“ mu pravijo domačini. Kozolec je znamenitost Ziljske doline. Foto: V. Gottthardt



Ali še pomnite?

V Škocijanu v Podjuni je bila gledališka dejavnost vedno zelo razvejana in je imela dolgoletno tradicijo. Posnetek levo je iz leta 1954, ko so v Škocijanu z velikim uspehom uprizorili igro „Genofeva“. Mnogi se bodo na sliki še prepoznali, kar pa po 43 letih sicer ne bo najbolj enostavno. Skupino je leta 1954 posnel rajni duhovnik in svetovni potnik Vinko Zaletel, ki je zapustil izredno velik in bogat arhiv slik. Foto: Arhiv Mohorjeve

ZDRAVILNI SMEH

Vsak izgovor je dober. Hanzej ga je rad čez mero pil. Prosila ga je žena in opominjal župnik, naj preneha s popivanjem, a ni pomagalo. Ko ga je župnik spet nekoliko okajenega srečal, ga je prav trdo prijel:

„Ali ne vidiš, Hanzej, kako škoduješ sebi, zdravju in družini, ker vse pijaješ. Kaj moraš res samo tega hudobca poslušati?“

„Kaj naj storim, gospod župnik?“ je Hanzej kar pripravljen, da se poboljša.

„Ne poslušaj hudobca, ki te zavaja k pijači. Poslušaj raje svojega angela varuha, ki te gotovo vselej opozarja, da nikar ne hodi v gostilno!“

„Imate prav. Zdaj vsaj vem, kdo mi prišepetava na uho, preden vstopim v gostilno!“

„Dobri angel te skuša odvrniti od tega nesrečnega pijačevanja. Poslušaj ga vendar!“ zaključil župnik opominjanje.

„Bom, bom“ Samo dobrega angela bom še poslušal!“ obljubi Hanzej.

Dober teden pozneje se spet srečata Hanzej in župnik. Hanzej ga ima spet preveč pod kapo, da komaj še hodi. Nejevoljen ga spomni župnik na njegovo obljubo:

„Zakaj si spet pil. Pa si tako sveto obljubil, da boš samo še dobrega angela poslušal!“



„O gospod župnik, čisto tako je bilo, kot ste rekli“, se začne Hanzej s pijano zgovornostjo zagovarjati. „Pomislite, pridem do gostilne in hočem vstopiti, pa se oglasi angel:

„Hanzej nikar, spet boš denar zapravil!“

Hudobec se koj oglasi: „Kar daj ga Hanzej! Saj si sam denar zaslužil.“

Angel nato: „Žena in otroci doma stradajo, ti pa popivaš!“

Spet hudobec: „Saj ga boš le kozarček, kajne Hanzej! Ostali denar boš nesel domov!“

Nato angel: „Če boš enkrat sedel za mizo, ne boš prej vstal, dokler bo še kaj cvenka v žepu. Zato pa raje ne hodi noter!“

Spet hudobec: „Prazne marnje!...“

Vidite gospod, tako je bilo: Angel in hudobec sta tako dolgo govorila in kar nista hotela nehati. Zunaj je bil mraz, pa sem si rekel: „Notri bom stopil, dokler se ta dva kregata, da

bom vsaj na toplem počakal.“ Pa sem stopil notri, no in potem pa ... saj sami veste, kako je! Pa brez zamere, gospod župnik!“, je še dejal Hanzej in se odmajal po cesti proti domu.

Francoz Voltaire (1694 do 1778) je srečal duhovnika, ki je nesel sv. Rešnje telo. Znan je bil kot brezverec, če-ravno ni nikdar dejal, da Boga ni. Odkril se je, ko je nesel duhovnik Najsvetejše mimo. Pa mu pravi znanec: „Ali ste se sprijaznili z Bogom?“

„Da, pozdraviva se, a se ne razgovarjava“, odvrne Voltaire. S tem je pokazal, da veruje v Boga, a da ga ne mara.

Za zabavo.

V družbi vzemi v roke uro in vprašaj, kdo od navzočih prej prebere naslednje poročilo. Naj poskusijo čitati drug za drugim!

Bil je oče, ki je imel tri sinove. Prvemu je bilo ime Šak, drugemu Šakšaverak, tretjemu Šakšaverakšakonimini. Bila je mati, ki je imela tri hčere. Prvi je bilo ime Sipa, drugi Sipsivelipa, tretji Sipsivelipsipeliminka. Ti otroci so se med seboj poročili. Tako se je zgodilo, da je Šak dobil Sipo, Šakšaverak Sipsivelipo, Šakšaverakšakonimi pa Sipsivelipsipeliminko.

Ali ste vedeli ?

Kdo je našel kavo?

Francoski konzul Guys je v svoji sirski zgodovini napisal, da je našel kavo okoli leta 1258 neki Deris v Mokki. Tega mohamedanskega meniha so bili zapodili iz samostana zaradi neke pregrehe. Nastanil se je na gori blizu Mokke.

Nekoč je bil v veliki stiski zaradi lakote. V grmu si nabere nekakega zrnja in ga opeče. Ker je žel iz plodu prijeten vonj, ga poizkusi kuhati na vodi. Ko ga skuha, poskusi in pijača se mu je zdela dobra. Ko so ga obiskali tovariši, so videli, kaj dela, in so še sami poskusili. Črna voda se je zdela tudi njim dobra.

Zvedel je to samostanski poglavar in zaradi tega odkritja je poklical izgnanega meniha nazaj. Knez mesta Mokke je sezidal na kraju odkritja samostan. Pitje kave pa se je kmalu razširilo po Siriji, po Egiptu in po drugih deželah. V letu 1554 sta dva Sirca odprla prvo kavarno v Carigradu.

Razširila se je govorica, kako lepo diši kava in kako je dobra, zato so jo trumoma hodili pokušat. Oblastem se je zdelo to preveč in so hotele pijačo prepovedati. „Kava meša in mami človeku pamet, so govorčili. Kavopivci pa so trdili nasprotno: „Um bistri, srce razveseljuje!“ Učitelji Mohamedove vere so celo govorili, da bodo kavopivci na sodni dan črni kot kava. Toda bilo je zaman. Kava se je ljudem priljubila in danes jo imajo nekatere ženske tako rade, da bi dale zadnji denar iz žepa v zameno za požirek dobre kave. V Londonu je bila prva kavarna leta 1652, na Dunaju jo je odprl Poljak Kolžički leta 1683.

KONUS

PROIZVODNO in TRGOVINSKO PODJETJE z o. j.

Völkermarkter Straße 11, A-9150 Bleiburg, Österreich
Telefon: (0 42 35) 36 50, Telex: 42 26 69 A-Konus
Telefax: (0 42 35) 36 50 - 83

*Vsem poslovnim partnerjem in prijateljem
želi vesele božične praznike
in uspešno novo leto!*



*Vesel božič
in srečno
novo leto!*

KARANTA

MEDNARODNA ŠPEDIJSKA IN
ORGANIZACIJSKA DRUŽBA d.o.o.
Šmartinska 130
SLOVENIJA, 61000 Ljubljana
Tel.: ++386611404193
Fax: ++386611402146



MALEREI
ANSTRICH
FASSADEN



BREDSCHNEIDER

RAUMAUSSTATTUNG
FARBEN
AUTOLACKE

PLESKARSTVO
BARVE
OPREMA PROSTOROV

*želi vsem poslovnim
prijateljem in znancem
vesele božične praznike
in uspeha polno novo leto*

9150 BLEIBURG/ PLIBERK
Telefon: 0 42 35 / 21 23



*Blagoslovljene božične praznike vsem
bralkam in bralcem Našega tednika,
sorodnikom, prijateljem in znancem*



mag. Janko Kulmesch

CELOVEC/LIBUČE

*Vesel božič ter srečno novo leto želi
vsem znancem in prijateljem družina*



dr. Janko in dr. Marija ZERZER

CELOVEC

*Blagoslovljene božične praznike
in srečno novo leto želi*



CHRISTIAN BOŽIČ

HOF 42 A-9143 ST. MICHAEL

☎ 0 42 35 / 42 30 📠 0 663 / 04 21 49 📠 0 42 35 / 42 30



*Vesel božič in srečno
novo leto želi*

*Frohe Weihnachten und
ein glückliches Neues
Jahr wünscht*

MALEREI

Curjes

BLEIBURG



STANOVANJSKA OPREMA
TAPEZIERERMEISTER

HANZEJ WUZELLA

9184 ŠT. JAKOB V ROŽU / ST. JAKOB IM ROSENTAL
Telefon 0 42 53 / 85 13





...zagotavlja uspeh! **ELAN**®



Markus WAUTSCHE
Gebietsinspektor

Privat: 9142 Kleindorf 23
Tel. 0 42 30 / 592

želi vsem zavarovalcem vesele božične
praznike ter srečno novo leto

Vesele božične
praznike in
srečno
novo leto
želi



družina

STERN

STARA VAS 32, 9141 Dobrla vas
Telefon 0 42 37 / 22 43

Vesele božične praznike in
srečno novo leto želi



mag. gabriel wutti

odvetnik
zaprisežen tolmač za slovenščino

Vsem dragim znancem,
dolinskim romarjem in
dobrotnikom
se zahvaljuje
in želi vse dobro
za Božič in
novo leto



župni urad
POKRČE

Vsem dragim gostom, somišljenikom,
prijateljem in znancem želim
v novem letu mnogo sreče
v zdravju in zadovoljstvu



GOSTILNA
Hanzi OGRIS
BILČOVŠ

Vsem znancem
in prijateljem
blagoslovljen božič
in sreče v
novem letu



družina JANEŽIČ

LEŠE PRI ŠENTJAKOBU

Vsem cenjenim odjemalcem, prijateljem
in znancem želi vse dobro za božič in
za novo leto

Peter HRIBERNIK

MIZAR ŽIHPOLJE

Vsem prijateljem in znancem želi
blagoslovljene božične praznike
ter sreče in veselja v novem letu



DRUŽINA

dipl. inž. prof. Lojze
SAMONIG

VRBA / VELDEN

Poldej ZUNDER

župnik
v Železni Kapli

Mladinski center na Rebrci

Korotan

MEDNARODNA DRUŽBA ZA TRGOVINO IN UDELEŽBE

Celovec

Viktringer Ring 26, A-9020 Klagenfurt/Celovec
Telefon: 0463 / 56 2 16, telefaks: 0463 / 56 21 66 6

želi vsem poslovnim partnerjem
vesele božične praznike in
srečno ter uspešno novo leto 1998



Vaš partner v prostoru ALPE-JADRAN

Vesele božične praznike in srečno novo leto 1998
Frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr 1998

RAUMPLANUNGSBÜRO KAUFMANN

GESTALTUNG VON AUSSENANLAGEN

HAUSGÄRTEN-TERRASSEN-VORPLÄTZE-BIOTOPE-EINFRIEDUNGEN

9020 Klagenfurt, Waidmannsdorfer Straße 8, Tel. 0463/230400, Fax 0463/210400-4

Blagoslovljene božične praznike in
srečno novo leto Vam želi



DAEWOO

TOLLES AUTO, TOLLER PREIS.

Alois Sadjak

- KFZ-Fachwerkstätte
- Neu-, Gebrauchtwagen
- Karosseriefachbetrieb
- KFZ-Überprüfungsstelle § 57a
- Konz. Abschleppdienst Tag + Nacht

A-9150 Bleiburg
Wiederndorf 8
Te. 04235/3154

Vsem našim cenjenim gostom
želimo blagoslovljene
božične praznike ter
srečno novo leto

GOSTILNA
MALLE
iz Sel



Želim vsem kmetom in znancem
vesele božične praznike
in srečno novo leto



**ŽIVINOZDRAVNIŠKA
ORDINACIJA V ŽVABEKU**

Mag. Richard Grilc

Tel. 0 43 56 / 31 07 ali
0663 / 84 24 63

Vesele božične
praznike in
srečno novo
leto želi
vsem gostom
in prijateljem
naše hiše



HOTEL BREZNIK



Pliberk/Bleiburg

Vsem občanom,
prijateljem in gostom
želi vesele
božične praznike
ter srečno novo leto



ŽUPAN
Johann PAJANK
občina Bistrica pri Pliberku

taberna
pri joklnu
Bierjokl

Badgasse 7
Celovec, tel. 0463 / 51 45 61



*Vam želi vesele božične praznike
in srečno novo leto*

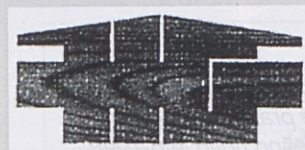
Jože
WAKOUNIG
Z DRUŽINO

*Vsem naročnikom in bralcem
Našega tednika*

TONČI
DOLINŠEK

HOLZBAU GASSER GmbH

Wir wünschen
allen unseren Kunden und Freunden
ein besinnliches Weihnachtsfest und
ein erfolgreiches Neues Jahr



Želimo vsem
našim odjemalcem in prijateljem
prijetne božične praznike in
uspešno novo leto

9072 LUDMANNSDORF/BILČOVS



*Želimo Vam vesele božične praznike
ter veliko uspeha v novem letu*

JUENNA

DRUŽINA GREGORIČ

ČEPIČE PRI GLOBASNICI



*Vsem cenjenim
odjemalcem
in znancem*

*želi vse dobro
za božič in
srečno novo leto*

družina
URBAS

*Vesele božične praznike
in srečno novo leto želi*

GOSTIŠČE – TENIS-IGRIŠČE –
TUJSKE SOBE

KOREN

9072 Bilčovs/Kajzaze
tel. 0 42 28 / 22 14



*Vsem faranom, sorodnikom,
znancem in prijateljem
na Zili, v Rožu in Podjuni*

Stanko TRAP

župnik na Ziljski Bistrici



FLORIЈAN ZERGOI

ŽUPNIK
v KAZAZAH in VOGRČAH



**Slovensko prosvetno
društvo**
„Edinost“ Šteben

želi odbornikom, članom in
ljubiteljem slovenske prosvete

*blagoslovljene božične praznike
ter sreče in veselja v novem letu!*



BIO

BAU- U. VERPUTZ

Telefon 0463 / 32 533
Telefax 0463 / 32 539
Autotel. 0663 / 84 83 66

Gesellschaft m. b. H.

A-9020 Klagenfurt • Pokeritschstraße 13



IHR SPEZIALIST FÜR • THERMOZELL UND • ANHYDRITFLIESSESTRICHE

Želimo vsem strankam vesele božične praznike ter srečno in zdravo novo leto 1998

*Vesele božične praznike in srečno
novo leto sorodnikom, znancem
odjemalcem in gostom*



ŠOŠTAR

VAŠA DOMAČA GOSTILNA
z dvorano za raznovrstne prireditve
SPAR MARKT-TRGOVINA

Wautsche-Smrečnik

9142 GLOBASNICA 43
Telefon 0 42 30 / 211

DRUŽINA

MILLONIG

DRAŠČE V ZILJSKI DOLINI

*Vsem občanom in gostom
občine GALICIJA želim
vesele božične praznike
in srečno novo leto*



Rudolf Tomaschitz

ŽUPAN

Vesel božič!



Za leto 1998 novega zaupanja in dobre volje!
Vse to ter mnogo zdravja in
osebne sreče želita

dr. Maria Bakondy in
dr. Helene Domej
z družinama.

*Vsem prijateljem in znancem želi vesele
božične praznike in srečno novo leto*

Filip WARASCH

DJEKŠE

Vesele praznike in srečno novo leto

CRT

software & systems

- ▶ merjenje delovnega in projektnega časa
- ▶ osebni računalnik kot blagajna
- ▶ celovite računalniške rešitve **04220 2598**



AUTOMARKT

Ernst IGERC

ŠMIHEL nad PLIBERKOM
tel. 0 42 35 / 36 57, avto-tel. 0663 / 84 61 83

*želi vsem znancem, odjemalcem in
prijateljem vesele božične praznike
in srečno novo leto*



Blagoslovljen Božič
in zadovoljno leto 1998

**NOREA
REPRO
DRUCK**
& Verlag

A-9020 KLAGENFURT
CELOVEC
LISENGASE 59
TEL. 0 463 / 55 2 65-0
FAX 0 463 / 55 2 65-10

Vesel božič in srečno
novo leto 1998
Vam želijo



DRUŽINI

Valči in Bojan Lumbar
Gabi Pretnar

Vsem rednim in
podpornim članom
vesele božične praznike
in veliko sreče v
novem letu želi



DRUŠTVO UPOKOJENCEV
PLIBERK



Kosta

OHG

Café-Konditorei



KLAGENFURT
10.-Oktober-Straße 26
Telefon 55 5 36

Vsem našim cenjenim gostom
želimo blagoslovljene
božične praznike ter
uspešno novo leto.
Zahvaljujemo se Vam
za Vaše zaupanje.



Vesele božične praznike
in srečno novo leto
vsem obiskovalcem

Štekl nove
gostilne
v Globasnici

OPEL  **Autohaus ŽELE**

9150 PLIBERK, Nonča vas 70, tel.: 0 42 35 / 22 49, faks: 0 42 35 / 39 16

- Prodaja novih in rabljenih vozil
- Rezervni deli
- Strokovna delavnica za karoserijo
- Servis za klimatske naprave

Vesele božične praznike in srečno novo leto!

PETER OLIP

ŽUPNIK

v Št. Lenartu pri sedmih studencih
in na Brnci





Kroft Holzbau

Gesellschaft m. b. H.

- ZIMMEREI
- SÄGE
- HOBELWERK
- FERTIGHÄUSER



9150 BLEIBURG – Einersdorf 50
Telefon (0 42 35) 21 71
Fax (0 42 35) 32 74

Veseli božič

in srečno

ново leto

želi



RAVNATELJSTVO,
PROFESORSKI ZBOR IN DIJAKI

Dvojezične zvezne trgovske akademije

9020 Celovec
Trg prof. Janežiča 1

Vsem strankam in znancem
želi blagoslovljene
božične praznike
in srečno
ново leto



muralter

okna – vrata – zaščita pred soncem – zimski vrt – pritiskline
posvet • načrt • prodaja • montaža • servis

hauptstraße 172
a-9210 pörschach/see
telefon 0 42 72 / 37 92
telefax 0 42 72 / 37 09
mobiltel. 0663 / 84 44 07

franc brežjak

bleiburgerstraße 7
a-9141 dobrla vas/eberndorf
telefon 0 42 36 / 32 40
faks 0 42 36 / 32 49

Filiale: Südring – gegenüber Einicher (0664/4424730)

Kopalnica Kurjava

MI NAČRTUJEMO
IN GRADIMO

Vesele božične
praznike ter
srečno in uspešno
ново leto želi
vsem poslovnim
prijateljem in
znancem



Frohe Weihnachten! Veseli božič!

HAARSTUDIO DORIS

DORIS ROSCHITZ

9150 BLEIBURG
HAUPTPLATZ 32
TEL. 04235/2214

9423 ST. GEORGEN 42
TEL. 04357/3807

Vsem sorodnikom,
prijateljem in
članom društva
Drabosnjak

DRUŽINA
LESJAK

Vrba

Družina WERNER FINDENIG

9125 MITTLERN / METLOVA
Tel. 0 42 32 / 62 22



Sanitär-Heizung

ING. GUIDO
KALLIWODA

BLEIBURG - TEL. 0 42 35 / 21 82





*Vesele božične praznike
in srečno novo leto*

Original
Trachten

Anfertigung

Modedirndl
ERIKA

Bahnhofstraße 26
PLIBERK/BLEIBURG
Tel. 0 42 35 / 21 32

Bahnhofstraße 38/b
CELOVEC/KLAGENFURT
Tel. 0463 / 51 23 03



*Vesel božič in
srečno novo leto*

DRUŽINA
dr. Draga in Karel
SMOLLE

BISTRICA V ROŽU

DRUŽINA

KATZ-LOGAR

NONČA VAS – GRADIČE

*Vsem prijateljem in znancem
družina ROPAČ, pd. Hanzel*
LOČE – ŠENTILJ ob Dravi

*Vesele božične
praznike in
srečno novo leto
želita*



EL Šmarjeta v Rožu

in Vaš občinski odbornik
HUBERT OGRIS

*Vesele božične praznike in veselo ter
zdravo novo leto 1998 želi*

WEKO
BAU- UND MÖBELTISCHLEREI
WERNER KOTNIK

ALLG. BEEID. GER. SACHVERSTÄNDIGER
9125 KÜHNSDORF, MITTLERN, HAUPTSTR. 36
Tel. (04232) 6161 od. 6162 - Fax (04232) 616116

*Vesele božične praznike in
srečno novo leto*



ODVETNIK
Dr. Branko PERČ

9150 PLIBERK/BLEIBURG
10.-Oktober-Platz 15

*Zvestim naročnikom naših uslug
in poslovnim partnerjem
vesel božič in srečno novo leto!*

VAŠE DOMAČE PODJETJE

Ing.
Stefan **Gregorič**
GesmbH

WASSER-GAS-HEIZUNG
SANITARNE NAPRAVE / CENTRALNE KURJAVE
SOLARANLAGEN / SOLARNE NAPRAVE

Kleindorf / Mala vas 5, Tel. 0 42 30 / 270
GLOBASNITZ / GLOBASNICA

*Vsem rojakom, faranom, znancem, mladini,
študentom, znancem in vsem širom Koroške*

mag. Ivan OLIP

ŽUPNIK V PLIBERKU



DRUŽINA

dr. Franc in mag. Vera
WUTTI

Dollichgasse 5, 9170 BOROVLJE

Vsem tečajnikom, dobrotnicam
in dobrotnikom ter
prijateljem Doma
v Tinjah želi
blagoslovljene
božične praznike in
srečno novo leto
pri tečajih in duhovnih
vajah ter do svidenja



Jože KOPEINIG
S SODELAVCI

Vsem prijateljem in znancem želi
blagoslovljene božične praznike
in zadovoljno leto 1998

družina MIKSCH
pd. OŠTRMANOVA
PRTIČE – HODIŠE

**ZIMMEREI
KULMESCH**

ŽAGA IN SKOBLJARNA
SÄGE- UND HOBELWERK
Ges.m.b.H.

Vogrče/Rinkenberg 80
9150 Pliberk/Bleiburg
Telefon 0 42 35 / 32 14

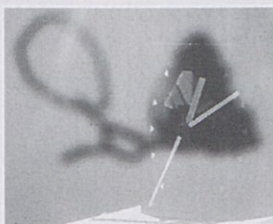


Zahvaljujemo se za
zaupanje in Vam želimo
vesele božične praznike
in srečno novo leto!

Wir danken für Ihr Vertrauen und
wünschen Ihnen frohe Weihnachten
und ein glückliches neues Jahr!

ARTIS Filmproduktions Ges.m.b.H.

JEZIK VEČKRAT UDARI
KAKOR POLJUBI.
ROKA VEČKRAT VZAME
KAKOR DA.
KORAK VEČKRAT ODHAJA
KAKOR PRIDE.
KAR MISLI SRCE,
POGLED IZDA.



9020
Klagenfurt/
Celovec
Primosch-
gasse 3
Telefon
0463 / 37 553

Vesele božične praznike ter
srečno in uspešno novo leto želijo

EL Žitara vas

in občinski odborniki
podžupan dipl. trg. Joza Habernik,
Tomi Petek, Karl Hren, Paul Stern

Vesele božične praznike
in vse najboljše
za leto 1998
ter najlepša hvala za
dosedanje sodelovanje



ODVETNIŠKE PISARNE
dr. Valentin Kakl
A-9020 Celovec

dr. Mirko Silvo Tischler
SLO-1000 Ljubljana

V decembru 1997



**Slovensko kulturno
društvo
GLOBASNICA**

želi odbornikom, članom,
podpornikom in ljubiteljem
kulturnega ustvarjanja

blagoslovljene božične praznike
in srečno novo leto

Vabimo vse na tradicionalni Podjanski
ples 10. januarja 1998 pri Šoštarju

Vesele božične
praznike in srečno
novo leto želita



**dr. Manica in mag. Janko
URANK**

Z DRUŽINO

CELOVEC

Blagoslovljene božične praznike ter
uspešno novo leto Vam želi

turistična agencija
in avtopodjetje



STENČNIK DOBRLA VAS

Zahvaljujemo se vsem prijateljem, partnerjem in potnikom za zaupanje v
minulemu letu in Vam želimo srečno vožnjo v letu 1998

Vesele božične praznike
in srečno novo leto želijo
vsem kmetom in
znancem



dr. Milan in dr. Ivo Sienčnik
dr. Urbanke

ŽIVINOZDRAVNIŠKA PRAKSA

Bahnstr. 13 - 9141 Dobrla vas, Telefon 0 42 36 / 22 45



Vesele božične praznike,
obilje zdravja ter sreče v
novem letu želi

dr. Janko
TISCHLER
odvetnik

Neuer Platz 7/II
9020 Celovec



Vesele božične praznike in
srečno novo leto Vam želi

dipl. inž. Hanzl
URSCHITZ

sodno zapriseženi izvedenec
za stavbarstvo

9587 Ričarja vas/Riegersdorf 100
Telefon 0 42 57 / 44 55
Autotelefon 0664 / 160 15 00
Fax: 0 42 57 / 44 55 - 4

Vsem sorodnikom, znancem in prijateljem
vesel božič in srečno novo leto

DVORNI SVETNIK
dr. Marko DUMPELNIK

z družino
GLOBASNICA, MALA VAS 59

DRUŽINA

prof. mag. Sonja in
Stefan Kramer

želi vsem strankam, znancem in
društvenikom mirne praznike

DOBRLA VAS, Sončna pot 13

Želimo vsem strankam vesele praznike
in zadovoljno novo leto 1998



WILHELM REBERNIG

Elektronunternehmen

9184 St. Jakob i. R.
Tel. (0 42 53) 317
Fax (0 42 53) 82 57

Vsem gostom in prijateljem
želita vesele božične praznike
in srečno novo leto



DRUŽINA
WERNIG

DRUŽINA
KUPPER



KOČUHA

Vsem sobratom v dekaniji, vsem faranom,
sorodnikom in znancem
vesel božič in srečno novo leto

Leopold KASSL

BILČOVŠ

SIMPOZIJI O FLORJANU LIPUŠU OB 60-LETNICI

Vitezu jezika je bila sneta maskirna uniforma

Florjan Lipuš je bil prejšnji teden deležen tega, o čemer mnogi njegovih pisateljskih kolegov lahko samo sanjajo - simpozija za časa življenja.

To sta v pogovoru za radio dejala slovenski minister za kulturo **Jožef Školč** in univerzitetna profesorica **dr. Silvija Borovnik** („Odlikovanja naj ne dobivajo samo predstavniki vojske, ampak upravičeno tudi pisatelji kot Lipuš, ki si vse življenje prizadeva za slovenski jezik in kulturo.“) kot povsem upravičeno priznanje pisatelju, ki šteje med najpomembnejše pisatelje postmoderne slovenske literature. Zanimivo tudi zaradi tega, ker Lipuš celo življenje vse drugo ko sili v ospredje. Edinstveni simpozij v domu Roberta Musila (soprireditelji založba Wieser, celovški urad za kulturo, urad za izobraževanje odraslih) je postal v središče koroškega slovenskega pisatelja, ki nikoli ni bil človek, ki plava s tokom, ampak je vseskozi bil in do danes ostal jedki kritik hinavske družbene morale, dosledno neposreden v argumentaciji in trdno vztrajajoč na njej. S tem, da zelo poredko gre v diskusijo z javnostjo, je ostal terra incognita tudi za njegovo neposredno okolje. In najbrž je prav s to hoteno odstranitvijo samega sebe lahko obdržal samobitnost, v kateri najde vir ustvarjalnosti, zlato žilo, iz katere klesa besede in jih izvirne pribije kot s kladivom v knjigo. Izsledke je zahtevna literatura ali kakor je bilo zapisano v spremnem tekstu simpozija „literatura, ki v svoji marginalizirani eksistenci uteleša samo sebe“.

Letos ob 60-letnici je Lipuš spet stopil med ljudi in na povabilo **dr. Klause Amanna**, vodjo doma Roberta Musila, bil slavni govornik ob otvoritvi Musilovega doma (novembra t.l.). Amannu je ta poteza prekrizala pravzapravšnji otvoritveni govor na simpoziju, saj se je moral podati v nižine dnevne politike. Celovški mestni svet, ki naj bi sprva prevzel pokroviteljstvo simpozija, je nenadno to odklonil, ker je Lipuš v govor ob otvoritvi Musilovega doma na izrecno željo Amanna vpletel nekaj slovenskih besed. Celovške kulturne politike je to toliko zakurilo, da so se od simpozija distancirali.



Ponos Koroških Slovencev – Florjan Lipuš.

rati. Amann je k temu zavzel stališče in pred polno dvorano med drugim dejal: „Dokler bom jaz vodja tega doma, lahko tu spregovori vsak, kar hoče in kakor hoče.“ Slavnostnemu dogodku tudi ta blamaža ni mogla vzeti zanimivosti, navzoči avtor pa je ta hib stojično, morda z nekoliko grenkim nasmeškom vzel na znanje. Če se bo odločil za maščevanje, bo to storil kot virtuos besede, ne pa kot kričavec po občilih. Gotovo pa ne diplomatsko, prej v ponovnem sizifovskem zaletu s skalo v hrib.

Dr. Johann Strutz z inštituta komparatistike na Univerzi Celovec in eden najboljših poznavalcev Lipuševih dela je na otvoritvenem večeru predstavil Lipuša pisatelja („vitez slovenskega jezika“) in nekatere biografske mozaike. Poleg Strutza so se obravnavi estetičnih in vsebinskih aspektov Lipuševih romanov posvetili Silvija Borovnik (roman Stesnitev), Hubert Lengauer (Ustanovitev in odstranitev. Literarna vas pri Lipušu), Boža Krakar-Vogel (Rojstvo klasika), Johann Sonnleitner (Pomen zgodovine pri Lipušu), Nathalie Reinberger (Internat kot ponesrečena socializacija) in Klaus Kastberger (O odstranjevanju vasi v literaturi).

Zanimivost prvega večera so bile gotovo zgodbe iz življenja velikega molčečnika v podijski diskusiji, kjer so sodelovali Li-

puševi začasni sopotniki na življenjski poti, mdr. Karel Smolle kot njegov sošolec, ki še danes s težkim srcem bere njegova dela, saj ga vsakokrat zapopade „trotamora“, dr. Jože Marketz kot sovaščan in njegov „naslednik“ kot seminarist, ki je „upanje vaščanov očitno izpolnil“, dramaturginja mestnega gledališča Celovec Maja Haderlap kot bivša učenka v ljudski šoli, ki ji je Lipuš „zbudil ljubezen in zanimanje za slovensko besedo“. Drugi dve okrogli mizi sta preorali literarno kritiko in prevajanje literature.

Pod črto so dnevi pokazali velik pomen, ki si ga je Lipuš kot pisatelj s prevodi v nemščino ustvaril tudi v širšem krogu recipientov. Zasluga, da je Lipuš dostopen tudi nemško govorečemu krogu bralstva, pripada zlasti založbi Wieser. Znanstvene obdelave na tridnevem simpoziju so dokazale, da je njegova literatura po krivičnem dolgo životala, to tudi na slovenskem jezikovnem območju. Hkrati s prevodom prvega dela v nemščino (Helga Mračnikar in Peter Handke, Zmote dijaka Tjaža/ Der Zögling Tjaž) se je začela tudi širša diskusija v Sloveniji in na Koroškem in Lipuš je rezultatno končno postal predstavnik avstrijske literature sodobnosti. Medtem so prevedeni romani Jalov pelin/ Die Verweigerung der Wehmut, Odstranitev moje vasi/ Die Beseitigung meines Dorfes in najnovejše delo Stesnitev/ Verdächtiger Umgang mit dem Chaos. Čeprav je Lipuš 1995 kot priznanje prejel deželno kulturno nagrado, je bil ta simpozij veliko dejanje organizatorjev, saj je bila prireditev do neke mere tveganje, ki pa je prineslo velik literarni dobiček. Vrhu tega je bil v Musilovem domu postavljen mejnik, da lahko postane tudi literatura pripadnika manjše narodne skupnosti središče zanimanja. Literatura se pač povsod lahko zgodi. Tudi v tako majhni vasi kot je Šentlipš – ali pa sploh tam.

Adrian Kert

MOHORJEV KNJIŽNI DAR

Domovini zvest in odprt pogled v svet

Direktor Mohorjeve založbe DI Franc Kattinig poudarja, da sta namen in cilj knjižnega daru Mohorjeve ohranitev in okrepitev materinščine. To je naloga slovenske založbe na Koroškem in to smo dolžni rojakom po svetu, je rekel in želel, da pod tem vidikom gledamo založniško politiko pri izbiri publikacij za Mohorjane doma in po svetu (naklada 3500!). Mag. Hanzi Filipič, mag. Vinko Ošlak in dr. Janko Zerzer so predstavili letošnji dar – že to pomeni, da je Koroška krepko vključena v program Mohorjeve.

H. Filipič je zbral celo leto gradivo za Koledar 1998, da vsebuje vse zanimivosti, ki jih radi najdejo domačini in z radovednostjo berejo zdomci. Tu se zvrstijo: galerija slovenskih umetnikov, pomembne obletnice, znanstvene razprave domačih in tujih avtorjev (Anton Stres, Klaus Einspieler, Marija Perne, Teodor Domej), prispevki slovenskih pisateljev (Drago Jančar, Marko Kravos) in pisano branje za dolge zimske večere.

Podobno mešanico poučnega in zabavnega beriva ponuja tudi Pratika 1998, od krompirja in sadnih dreves prek zdravstva do otrokovi pravici in Milke Hartmanove, da ugank in anekdot, pesmi in vseh potrebnih koledarskih podatkov sploh ne omenimo.

Stari znanec je še turistični vodič dr. Zerzerja Po koroških poteh, ki bo dobrodošel predvsem nam, ki ne poznamo ožje domovine toliko, da bi jo na pamet razkazovali obiskovalcem. Druga naklada je popravljena, vendar bo založba še naprej vesela, da bralci sporočijo svoje pripombe.

Dve knjigi za razširjanje obzorja sta sicer prevoda, toda jezik je čista slovenščina in se bere bolje kakor marsikateri moderni roman. To velja za prevajalca Stefana Vearja, ki nam je približal zgodbo Lažnjivca Jakoba, Juda iz poljskega geta, ki na značilen način rešuje upanje in življenjski pogum v najhujših časih preživetja. Avtor Jurek Becker se je rodil 1937 v Lodžu na Poljskem in preživel otroštvo v taboriščih. Kot pisatelj je znan po uspešnih romanih, predvsem pa po scenariju za televizijsko serijo „Liebling Kreuzberg“.

Drugi prevajalec, Vinko Ošlak, nas s spominom na Gandhijevo življenje popelje v svet mirnega reševanja perečih problemov, ne samo v Indiji v času Gandhija. Tako kot svetniki v Katoliški cerkvi, je Gandhi svetel vzor za vse čase, za mlade in stare, za politiko in nas, ki toliko govorimo proti nasilju, zelo malo pa prispevamo za mirno sožitje med sosedi. **A. A.**

PETEK, 26. decembra
6.08-7.00 Dobro jutro,
Koroška. 18.00-18.30
Lep zimski večer

SOBOTA, 27. decembra
18.00 - 19.00 Od pesmi
do pesmi, od srca do srca

NEDELJA, 28. dec.
6.08-7.00 Dobro jutro,
Koroška - Guten Morgen,
Kärnten. Duhovna
misel /B. Hartmann)
18.00-18.30 Za vesel
konec tedna

PONED., 29. decembra
18.10-19.00 Kratki
stik: „Tinje“

TOREK, 30. decembra
18.10-19.00
Otroška oddaja

SREDA, 31. decembra
18.04 - 1.00 Club Silvester
(Dvojezična oddaja
s slov. pozdravi in glasbo)

ČETRTEK, 1. januarja
6.08 - 7.00 Dobro jutro
Koroška/Guten morgen
Kärnten, duhovna misel
(mag. M. Perne)
18.10-19.00 Srečno novo
leto!

PETEK, 2. decembra
18.10-19.00
Kulturna obzorja

SOBOTA, 3. januarja
18.00 - 19.00 Od pesmi
do pesmi, od srca do srca

NEDELJA, 4. januarja
6.08-7.00 Dobro jutro,
Koroška - Guten Morgen,
Kärnten. Duhovna
misel /mag. M. Perne)
18.00-18.30 Za vesel
konec tedna

PONED., 5. januarja
18.10-19.00 Kratki stik

TOREK, 6. januarja
6.08 - 7.00 Dobro jutro
Koroška/Guten morgen
Kärnten, duhovna misel
(mag. J. Valeško)
18.10-19.00 Praznična:
„Prebudi mojo notranjost,
življenje je srečanje“
(P. Zunder)

SREDA, 7. januarja
18.10-19.00 Advent pri
nas in po svetu
Večerna od 21.04 -
22.00 Primorski obzor-
nik

ČETRTEK, 8. januarja
18.10-19.00
Rož - Podjuna - Zila

Petek, 26. decembra

SELE

Športni ples
Čas: ob 20. uri
Kraj: v gostilni Malle
Za ples igra: Trio Pavlič
Prireditelj: DSG Sele/Zell

VOGRČE

Štefanov ples
Čas: ob 20. uri
Kraj: pri Florijanu
Za ples igra: ansambel
„Rosa“
Prireditelj: MePZ Podjuna

ŠTEBEN PRI GLOB.

Blagoslovitev konj
Čas: ob 11. uri
Kraj: pred cerkvijo
Pogram: po sv. maši blagoslovitev, nato jezdenje
okoli cerkve
Prireditelj: fara Šteben

LOČE

Dia-predavanje „Med doma-
činami v Novi Gvineji“
Čas: ob 19. 30

Kraj: pri Pušniku
Predava: Lajko Milosavljevič,
zbiorovodja MePZ Rož
Prireditelj: SPD Jepa Baško
Jezero

SELE

Ponovitev veseloigre „Lepa
čevljarka“
Čas: ob 15. uri
Kraj: v farnem domu
Po igri bo nastopila pev-
ska skupina iz Slovenjega
Plajberka.
Prireditelj: KPD Planina

Nedelja, 28. decembra

TINJE

Dnevi igranja in petja za
otroke od 8. do 14. leta
(od 28. 12. do 30. 12.)
Začetek: ob 15. uri
Kraj: v Domu prosvete
Prijave: Katoliška mladina
(tel. 0463 51 11 66-18)

Petek, 2. januarja

TINJE

Novoletno srečanje Kato-
liške prosvete „Vzgoja in
vrednote“
Čas: od petka, 2. januarja 9.
30, do sobote, 3. januarja,
17. ure
Kraj: v Domu prosvete
Prireditelj: Katoliška pro-
sveta - referat za izobražen-
ce

Sobota, 3. januarja

CELOVEC

45. Slovenski ples
Čas: ob 20. uri
Kraj: v domu sindikatov
Za ples igrajo: „Ptujskih
pet“ in „Kraški kvintet z Bra-
cem Korenom“

Prireditelj: Slovenska pro-
svetna zveza
Rezervacija miz: 0463/51 43
00-42

Nedelja, 4. januarja

ŠENTJAKOB

Novoletni koncert
Čas: ob 14. 30
Kraj: v kulturnem domu
Sodelujejo: MePZ „Rož“,
Die Rosentaler/Rožani, Zor-
an Lupinc - svetovni prvak
na harmoniki, Tolovaj Mataj,
etno-skupina
Prireditelj: SPD Rož

ŠENTPRIMOŽ

Novoletni koncert
Čas: ob 14. 30
Kraj: v kulturnem domu
Sodelujejo: otroški zbor
Danice, MePZ Danica,
MoPZ Trta in vokalna sku-
pina VOX
Prireditelj: SPD Danica

Ponedeljek, 5. januarja

ŠMIHEL

IGRA „SEM PA TJA“
Čas: ob 19. 30
Kraj: v farni dvorani
Nastopajo: igralci iz Šent-
primoža
Prireditelj: KPD Šmihel

Petek, 9. januarja

ŠENTJAKOB

Maturantski ples
Čas: ob 20. uri
Kraj: v kulturnem domu
Za ples igra: ansambel
„Planika“+ DJ Matej
Prireditelj: maturantke in
maturantje Višje šole iz
Šentpetra

Sobota, 10. januarja

RADIŠE

Radiški ples
Čas: ob 20. uri
Kraj: v kulturnem domu
Za ples igra: ansambel
„Stopar“
Prireditelj: SPD Radiše

GLOBASNICA

Podjunski ples
Čas: ob 20. uri
Kraj: pri Šoštarju
Za ples igra: ansambel
„Rosa“; polnočni vložek:
„Klemen Leben“ - svetovni
prvak na harmoniki ter duo
bratov Mitja in Borut Štrukelj
Prireditelj: SKD Globasnica

PLIBERK

Koncert prijateljstva - Con-
certo dell'amicizia
Čas: ob 19. 30
Kraj: v farni dvorani
Nastopajo: Mešani ko-
morni zbor Celje, MePZ
Coro misto „Halietum“,
skupnost Italijanov „Pasqua-
le Beseghi degli Ugli“ iz Izo-
le/Isola in MoPZ Foltej Hart-
mann
Prireditelj: SPD Edinost iz
Pliberka

Petek, 16. januarja

CELOVEC

Gimnazijski ples
Čas: ob 19. 30
Kraj: v domu sindikatov
Za ples igra: ansambel
„Stopar“ ter „Carinthian
combo“
Prireditelj: maturantke in
maturantje Slovenske gim-
nazije

**NAŠA DRUŠTVA V
INTERNETU**

Osnovne informacije o
Koroških Slovencih
(nem,slov, angl.)
<http://www.aprouc.co.at/slovene>

Cerkveni časopis Ne-
delja - tedensko aktual-
no <http://www.aprouc.co.at/slovene/nedelja.html>

Center avstrijskih nar-
odnostnih skupnostih
(CAN) na Dunaju -
Volksgruppenreport 97
<http://www.aprouc.co.at/slovene/volksgruppenreport.html>

Mohorjeva založba - ak-
tualna knjižna ponudba
<http://www.mohorjeva.co.at>

Založba Wieser <http://www.wieser-verlag.co.at>

Zveza Bank v Celovcu
(slov., nem. angl.)
<http://www.zvezabank.co.at/zb>

Fara Sele - tedensko no-
ve pridige župnika Kram-
pača in kulturne novice
iz Sel
<http://members.magnet.at/fara sele/>

Občina Suha in okolje -
KPD Drava, PIS Žvabek,
Oktet Suha (slov., angl.)
<http://members.magnet.at>

DOBER DAN,

**KOROŠKA
ORF 2**

NEDELJA,
28. decembra '97, 13.30

PONEDELJEK, 29. decembra 1997

ORF 2, ob 2. 40

TV SLOVENIJA 1, ob 15.55

**Predvidoma z
naslednjimi prispevki:**

• Glasbena produkcija 1997.
Zadnja slovenska tv-oddaja v tem
letu bo povsem v znamenju glasbe
domače Koroške, pa tudi sosednjih
narodov. Razveseliti Vas želijo z
glasbenimi produkcijami, s katerimi
je ORF pridobil ugled tudi preko
meja. Glasbeno potovanje se bo
pričelo v Škocijanu. Mdr. bo nasto-
pil tudi Russkvintet iz Moskve ter
skupina WIMME, ki je bila mesece
na ameriški hit-lestevici in se je usta-
vila pri Samih na Finskem.

OGLASI

**PONUJAMO delovno me-
sto gostinske/ga uslužben-
ca/uslužbenke za nedo-
ločen čas (v Podjuni). Tudi
stanovanje je na razpolago.
Začetek dela možen takoj.
Tel. 04235/51 13 ali 4001**

**Dr. Franc Wutti sporoča,
da je ordinacija v Borovljah
zaradi dopusta
od 30. 12. 1997 do 6. 1.
1998 zaprta.**



Učenci z ravnateljcem Schwanzerjem in učiteljicami pri predaji denarja.

GLAVNA ŠOLA

Otroci zbirali denar za otroke

Pliberk. 4. razred glavne šole v Pliberku si je letos za božič stavil cilj, da pomaga bolnim otrokom. Zato so šolarji skupno s starši pod vodstvom učiteljic Marice in Milke Kušej pripravili ročne izdelke, ki so jih potem prodajali na bazarju na glavnem trgu v Pliberku. Izkupiček bazarja so pretekli torek ob navzočnosti ravnatelja predali zastopnici društva „Kinderkrebshilfe“.

PLIBERK

Bazar žensk EL za dober namen

Pliberk. Ženske EL tradicionalno pripravjajo vsako leto božični bazar, katerega izkupiček namenijo dobrotelnim ustanovam. Bazar je bil na letošnjem božičnem trgu 8. decembra v Pliberku. Denar je šel v pomoč društvu „Živopisana jadrnica“ v Libučah ter za „Kinderkrebshilfe“. Denar bodo ženske predale omenjenimi organizacijama v novem letu.



Ženske EL vsako leto na glavnem trgu v Pliberku pripravijo bazar, katerega izkupiček je namenjen dobrotelnim akcijam.

„Zdravstvena“ nagrada za javno dvojezično šolo

Celovec. Javna dvojezična šola 24 v Celovcu je pod vodstvom ravnateljice Brigitte Hambrusch sodelovala na tekmovanju za

zdravstveno nagrado za leto 1997. V vseh štirih razredih ljudske šole so se šolarji ukvarjali z napakami pri prehrani ter manj-

kajočim gibanjem otrok. Za to delo je dobila šola v kategoriji „inovacije“ za projekt „Človek je, kar je“ 1. nagrado.



„V Europahausu“ v Celovcu so zastopniki mesta Celovec in dežele predali šolarjem 1. nagrado.

DOM V TINJAH

☎ 04239/26 42

v petek, 2. januarja, od 9. ure in v soboto, 3. januarja, do 17. ure
Novoletno srečanje - „Vzgoja in vrednote“

Predavatelj: dr. Alojzij Slavko Noj, prof. Lojze Peterle, dr. Slavko Graber, dr. Ivan Stuhec, mag. Vinko Ošlak

v petek, 2. januarja, ob 19. 30
Odprije razstave del. ak. slikarja Staneta Kregarja, Ljubljana
Predstavitel: mag. Pavel Pibernik

v petek, 2. januarja, ob 17. uri
Knjižne presoje
Moderator: mag. Vinko Ošlak

v četrtek, 8. jan. 1998, ob 19. uri
Molitveni shod za duhovne poklice
Oblikuje: Molitvena skupina iz Dobrle vasi

od sobote, 10. jan., od 14.30, do nedelje, 11. jan., do 16.30
Priprava na zakon
Pradavateljji: magi, zdravnik, duhovnik

Od ponedeljka, 12. januarja, od 18. ure do četrтка, 15. januarja, do 13. ure
Duhovne vaje za starejše žene in može - „Bogastvo starostnih izkušenj“
Voditelj: p. Anton Cvetko

Potovanja:

od sobote, 7. februarja do sobote, 14. februarja 1998

Izobraževalno potovanje v Sirijo

Spremljata: p. dr. Iwan Sokolowski SJ in Jože Kopeinig

od petka, 7. februarja, do petka 14. februarja 1998

Izobraževalno potovanje v Grčijo.

Spremljata: prof. Jože Wakounig in Tita Artemis Kovač.

vesele
božične
praznike
in srečno
novo leto



**Krščanska
kulturna
zveza**

SPD Lipa Velikovec spet s predsednico na krmilu

K številnim prosvetnim društvom se je 13. 12. t. l. v Podjuni pridružilo z rednim občnim zborom Prosvetno društvo LIPA v Velikovcu.

Bogato tajniško poročilo preteklih treh let je pričalo o zagnani delavnosti odbora, ki je v minuli dobi slavilo poleg rednih društvenih prireditev dve važni obletnici: 1994. leta 20-letnico obnovljenega društvenega delovanja, 1996. leta pa 90-letnico prvotnega Katoliškega prosvetnega društva LIPA. V tem sklopu je dr. Pavel Apovnik dal poročilom poseben poudarek s predstavitvijo društvene brošure „O lepih in hudih časih“, v kateri so zbrana predavanja na zgodovinske, kulturne in narodnopolitične teme ob „Dnevu

krajevne zgodovine“ novembra lanskega leta.

Janez Kuchling, dolgoletni predsednik obnovljenega društva, je z letošnjim občnim zborom oddal svojo aktivno odborniško mesto. V svojem razmišljanju o prosvetni dejavnosti v Velikovcu in okolici je poudaril, da so bili začetki delovanja dokaj trdi, da pa je zdaj na vrsti druga generacija, ki ji je čas trenutno bolj naklonjen.

Sestav odbora se je nekoliko spremenil. Poleg že izkušenih prosvetašev mag. Zalke Kuchling

(predsednica), dr. Pavla Apovnika (podpredsednik), Magde Karner (tajnica), Hanzeja Karnerja (blagajničar), rektorja Jožeta Kopeiniga, inž. Jožeta Bavdaža, župnika Jožeta Valeška, Pavla Bucha ter Roze Hafner so se odzvali vabilu v aktivni odbor še Peter Rosenzopf (namestnik tajnice), Martin Kuchling (knjižničar), Anton Warasch ter kot kooptirana člana dr. Felix Kucher in Tomi Kunčič. S tem jedratim odborom bo možno tudi v bodoče uresničiti primerne in zanimive društvene prireditve, kot je to



Mag. Zalka Kuchling – predsednica SPD Lipa Velikovec.

poudarila v svojih razmišljanjih predsednica društva.

Občni zbor je izzvenel v prijetnem družinskem vzdušju, ki ga je marljiva vokalna skupina – vsa zahvala njenemu delovanju – olepšala s svojim ubranim petjem.

Študentska kluba sta bilancirala

Občna zbora Klubov slovenskih študentk in študentov na Dunaju (KSŠŠD) in v Gradcu (KSŠŠG).

KSŠŠD. Prireditve je bilo v preteklem delovnem letu skoraj 40. Klub tesno sodeluje z „Initiative Minderheiten“, EBLUL (Evropski biro za manj razširjene jezike), MENS (Mladinska organizacija federalistične unije evropskih narodnih skupnosti), Gradiščanskimi Hrvati in s Kurdi, prirejeno je bilo družabno srečanje s slovenskimi študentskimi klubi iz Avstrije, Slovenije in Hrvaške, redno izdaja glasilo „PUNT“ (nova glavna urednica je Katja Weiss). V okviru KSŠŠD deluje tudi pevski zbor (vodi ga Anja Kapun), klubaši podpirajo radijsko družbo AGORA, zelo si prizadevajo, da bi na dunajski univerzi reaktivirali katedro za slavistiko, pripravljajo pa tudi knjigo o „Ortstafelsturmu“. Pa še to: predsednica Nada Zerzer je predstavila projekt društva Kulturni dom Dunaj. KUD naj bi bil kulturno, politično, medijsko, znanstveno in družabno središče Slovencev na Dunaju (med 2000 in 5000). Vseboval naj bi mdr. dvorano za 150 ljudi, manjši seminarjski prostor, otroški vrtec, knjižnico in restavracijo. Finančnega načrta še niso izdelali, izhajajo pa iz tega, da bodo tekoči stroški znašali okoli 2 mio. šil. Ustanovni občni zbor KUD Dunaj naj bi bil v približno 2 mesecih.

čar), Ana Žnidar in Štefan Sima (odbornika), Andreja Kumer, Darja Kapus in Stanko Bučovnik (pregledniki).

KSŠŠG. Graški študentski klub je na svojem občnem zboru (11. decembra) dobil novega predsednika - Borisa Gallobo. Dose-

danja predsednica Justine Pisjak bo v naslednji periodi opravljala delo podpredsednice, za tajnico pa so izvolili Barbaro Budin (namestnica: Simona Krajger).

Nadaljnji odborniki so Emmerich Kelich (blagajničar), Tamara Pinter (namestnica), Marija Škof (knjižničarka), Dominik Messner (športni referent) in Tatjana Trampusch (pristojna za akademsko sekcijo).

Iz delovnega poročila Justine Pisjak je bilo razbrati, da je delovanje KSŠŠG pestro in zanimivo. Segajeta na političnih akcij (intervenciji pri štajerskih in dunajskih politikih v korist Štajerskih Slovencev) pa do rednih literarnih večerov, delovanja klubskega zbora (vodi mag. Bertej Logar) in rednega izdajanja klubskega informacij.

Justi Pisjak NAŠEMU TEDNIKU: „S klubskimi informacijami smo v stiku z okoli 200 študentkami in študenti.“

Novi predsednik Boris Gallob želi, da bi se KSŠŠG v prihodnje še bolj ukvarjal z aktualnimi političnimi vprašanji in zavzemal do njih stališča. Poleg tega načrtujejo z Marjanom Hintereggerjem gledališko predstavo („Kdo se boji Virginije Wolf“). Občnega zbora KSŠŠG se je udeležil tudi predsednik NSKS Nanti Olip.

Janko Kulmesch

Vesele božične praznike in srečno novo leto Vam vsem želi
Frohe Weihnachten und ein gesegnetes Neues Jahr wünscht Euch allen

Elektro Hollauf
BLEIBURG, 10. Oktober - Platz 26, Tel. 04235/2080

OBČNI ZBOR ŠD ŠENTJANŽ

Športno društvo Šentjanž pomlajeno

V senci občnega zbora so mladi smučarji ŠD Šentjanž nastopili tudi že na prvih sezonskih tekmovanjih ter zabeležili nekaj lepih uspehov.

Pred nedavnim je ŠD Šentjanž izvedlo občni zbor, na katerem v vodilnih funkcijah ni prišlo do posebnih sprememb. Skoraj vsi odborniki na čelu s predsednikom Tomijem Partlom so ostali društvu ohranjeni, v nov odbor pa so se izvolili še nekateri mladi kot na primer Tomi Partl ml., Peter Moschitz, Martin Gabriel ml., Birgit Filipič in Silvana Oraže. Posebnost občnega zbora je bila še podelitev priznanja za posebne zasluge OSVK dolgoletnemu blagajnikarju Florijanu Gabrielu (25 let je blagajničar društva).

Tudi na športnem terenu – na smučiščih – so bili Šentjanžani že aktivni. Tako je izvesek društva Daniel Užnik 2-krat tekmoval na Fis-SG na Golici, dosegel pa razmeroma skromna rezultata (v prvem je izpadel, v drugem pa je zasedel 15. mesto). Toda to tekmovalje je bilo prvo po dolgotrajni poškodbi, ki jo je imel na kolenu. Zato je bil njegov nastop na Golici bolj ali manj le poskusnega značaja. Vsekakor je bil Daniel zadovoljen, kajti videl je, da ga poškodba ne ovira več.

Tekmovali so tudi mlajši člani društva ter zabeležili nekaj lepih rezultatov. Tako je mlada Andrea Partl na tekmovanju za otroški pokal v Podnu zasedla odlično 2. mesto v skupini otroci I. Na Mokrinah (pokal za šolarje in mladince) pa je kar več članov ŠD Šentjanž rinilo v ospredje z dobrimi uvrstitvami. Na primer

Brigita Esel, ki je bila v svoji skupini (mladinci II) tretja. Tretje mesto (v svojem letniku) je dosegel tudi Mihi Sablatnik. Odlično sta izpeljala progno tudi Patrick in Marcel Quantschnig, ki sta bila v svojem letniku najhitrejša ter ponovno dokazala, da sodita med zelo perspektivne mlade smučarje na Koroškem.

DSG SELE VABI ...

... na smučarski tečaj

Od ponedeljka, 29. 12., do srede, 31. 12. ter od petka, 2. 1., do sobote, 3. 1., vabi smučarska sekcija DSG Sele na tradicionalni smučarski tečaj, ki bo pri Pušečlu v Selah na Borovnici. Prispevek za vse 5 dni znaša 300.– šilingov (za jedačo in pijačo bo poskrbljeno). V okviru smučarskega tečaja (3. 1. 1998, ob 13. uri) bo tudi društveno prvenstvo za najmlajše, natančnejše informacije pa bodo tekmovalci prejeli na tečaju ali pri pristojnih smučarske sekcije.

SLOVENSKA ŠPORTNA ZVEZA

Smučanje na Arlbergu

Slovenska športna zveza vabi v zimskih semestralnih počitnicah (od 8. do 14. 2. 1997) na smučanje in deskanje v Stuben na Arlberg (bivanje v Hotelu Mondschein).

Cene:

odrasli:	šil. 7200.–
odrasli (ž60/m65):	6900.–
otroci do 14:	5100.–
otroci do 6:	3500.–

Prijave sprejema z naplačilom 1000.– šilingov Posojilnica-Borovlje, poslovalnica Celovec, Bahnhofstraße 1, številka konta 1-03.092.113.

KRATKI ŠPORTNI VESTI

Dobljeni po zaklučenem osnovnem krogu šesti

Odbojka. Ekipe trenerja Ivartnika je na zadnjih treh tekmah osnovnega kroga sicer 2-krat podlegla (proti Innsbrucku in Salzburgu), toda premagala je Hartberg, kar je zadostovalo za zaželeno 6. mesto. S tem so Dobljeni tesno, toda le osvojili sezonski cilj, ki se je glasil kvalifikacija za gornji play-off. Prvenstvo v najvišji odbojarski ligi v Avstriji se nadaljuje 10. januarja, število točk iz osnovnega kroga pa je razpolovljeno. Tako bo Dob štartal s sedmimi točkami, vodeča ekipa Donaukraft z Dunaja pa z 18 točkami.

Dodatna točka za šahiste SŠZ Celovec na zeleni mizi

Šah. Šahisti Slovenske športne zveze so v 6. krogu v koroški ligi sicer podlegli ekipi SG RBB/WAC iz Wolfsberga z 2:4, zaradi napačne postave gostov na zadnjih dveh deskah pa bo rezultat dvoboja na zeleni mizi popravljen na 3:3. SŠZ je z 9,5 točkami še naprej enajsta na 12-mestni lestvici, vodstvo pa je prevzelo moštvo ASKÖ Bekstanz. Ekipa, v kateri igra slovenski Fide-mojster Mencinger, je doslej zbrala 22,5 točk.

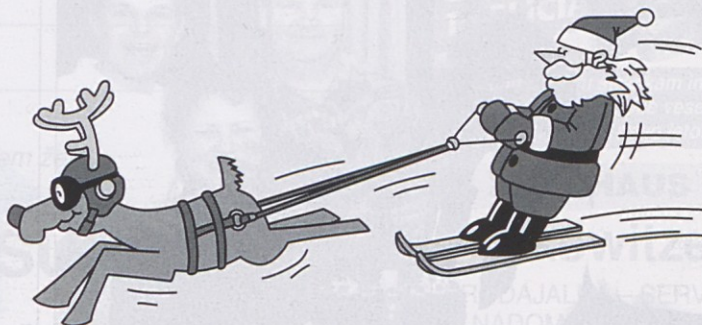
KOREKO

KROFTA®

UMWELTTECHNISCHER ANLAGENBAU - ENVIRONMENTAL EQUIPMENT LTD

A-9170 Ferlach/Borovlje, Auengasse 8, Telefon (43) 42 27 / 32 66, Fax: (43) 42 27 / 34 49

*želi vesele
božične praznike
in srečno novo leto*



LITERATURA

Literarni večer v Žitari vasi

Prvi teden v decembru so se na povabilo KUMST-a Žitrajčanom predstavili domači pesniki in pisatelji, člani Društva slovenskih pisateljev, prevajalcev in publicistov v Avstriji.

V kulturnem domu so številnim poslušalcem brali iz svojih del Anton Haderlap, Hermann Germ, Anita Hudl, Janko Messner, Stanko Wakounig, Kati Marketz in Cvetka Wuttej. Tudi tokrat je avtorje spremljal kitarist J. Gregorič.

OSEBE & DOGODKI

GLAS IZ LJUDSTVA



V Grebinju za Velikovcem so po nekem deželnem zakonu prepovedovali psom lajanje. Neumno, bo rekel vsak človek zdrave pameti. A le ne more biti tako, kajti tisti, ki so to splajznili, so si nemara celo kaj mislili pri vsem tem. Zakaj pa so - na naše skupne stroške seveda - študirali? Seveda le zato, da bi ljudem pomagali. A da s takim čudnim zakonom skušaš pomagati ljudem, zares ni treznega človeka stvar. Moja ljuba prijateljica Jezičnikova Liza, ima tam za Grebinjem nekje celo znance in žlahto, pač pravi, da so se morali uzakonjevači sami smejači svojem zakonu. Zakaj pa niso uzakonili, da je neumnosti prepovedano lajanje in siceršnje kakršno koli oglašanje.

Karavana bo šla mimo, a psi bojo kljub temu še lajali. Bodimo z njimi solidarni, lajajmo še mi z njimi.

POČASTITEV RAVNATELJICE



IRENA ŽELE SE POSLOVILA

Ganljivo slovo so pripravili svoji ravnateljici Ireni Žele (3. z desne) šolarji in učitelji ljudske šole Božji grob. Vsak učenec ji je dal po eno rožo, skupno pa so ji zapeli za slavje posebno spesnjeno pesem.

Božji grob. Ravnateljica ljudske šole Božji grob Irena Žele je bila 27 let v učiteljski službi, od tega 10 let kot ravnateljica v Božjem grobu. Iz zdravstvenih razlogov je letos jeseni oddala ravnateljsko mesto in šla v pokoj. Na slavje pretekli petek so

prišli vsi šolarji, starši, bivši učitelji šole, okrajni šolski inšpektor Franz Scheibl ter inšpektor za manjšinsko šolstvo Tomaž Ogris, ki je posebno poudaril delovanje ravnateljice Irene Žele na področju dvojezičnega šolstva, kot sourednica Mladega

roda in kot avtorica didaktičnih člankov in knjig. Ogris: „Irena Žele je zapustila sledove tudi na takih poteh, na katerih drugi niti hodili niso. Okrajni inšpektor Scheibl: „Irena Žele je bila vzorec ravnateljice.“ Več v naslednjem NT.

OBNOVLJENO GOSTIŠČE

Globasnica. Gostilna „Štekl“ v Globasnici šteje med tiste gostilne v Podjunu, ki imajo posebno tradicijo. Gostilna, ki je kar poleg farne cerkve in občinskega urada, je kraj srečanja v Globasnici. Vanjo zahajajo prav vsi,

neglede na strankarsko ali narodno pripadnost. Pred kratkim je družina Hudl prostore povečala in modernizirala tako, da nudi še več prostora, na drugi strani pa se je tudi ponudba gostilne izboljšala.



Družina Hudl: (z leve) Marko, Anita, šef Fric, šefica Frida in Ciril. Foto: Ferar

ZAKLJUČEK Z ODLIKO

Pliberk/Dobrla vas. Pred kratkim so v Velikovcu na gospodarski zbornici podelili vajencem spričevalo za zaključek poklicne šole. Odličnjakov je bilo v okraju Veliko-

vec štiri, med njimi pa so bili vajenci Adele Podojsteršek (Zadruga Pliberk), Rafaela Bojnik (Zadruga Dobrla vas) in Igor Kušej (Spar Pliberk-Šmihel).



Zaključek z odliko: (z leve) zastopnik Zadruga Dobrla vas Wolfgang Wöbl, Rafaela Bojnik, predsednik okrajne zbornice DI Stefan Hasse, Adele Podojsteršek in zastopnica Zadruga Pliberk Frida Kumer. Foto: Schüssler

ELBE

... die Lösung



RICOH

Kopierer u. Fax

ELBE-Elektronische Büroeinrichtung
Gesellschaft mbH.

IBM und RICOH Vertragshändler

Ihr Partner für die
komplette Büroausstattung

9020 **KLAGENFURT**, Ankershofenstraße 2
Tel. 0463 / 51 56 51, Fax 0463 / 51 56 51 - 21

9500 **VILLACH**, Tiroler Straße 21
Tel. 0 42 42 / 51 115, Fax 0 42 42 / 52 6 19

Vsem znancem in
prijateljem



DRUŽINA
**mag. Urban
POPOTNIG**

ZILJSKA BISTRICA

KMEČKA IZOBRAŽEVALNA SKUPNOST

Informacija-motivacija-svetovanje-strokovno šolanje

(tel.:0463/54867, fax: 0463/54864-4)

KIS

želi vsem kmeticam in
kmetom, sodelavcem in
prijateljem



vesele božične praznike,
veselje do kmetovanja
ter sreče in uspeha v novem letu

Vesele božične praznike
ter srečno novo leto želi



ŽUPAN
mag. Raimund Grilc

PLIBERK - LOKOVICA

Vsem dobrotnikom,
prijateljem in znancem želi

OKTET SUHA

vesele božične praznike
in srečno novo leto



Vsem ljubiteljem
zborovskega petja
ter prijateljem in podpornikom
vesele božične dni ter srečno
novo leto želi

MePZ PODJUNA PLIBERK

Vsem cenjenim odjemalcem,
prijateljem in znancem želi vesele
božične praznike
in srečno novo leto

ADEG

OGRIS-MARTIČ

Bilčovs / Ludmannsdorf
Tel. 0 42 28 / 22 51

Nix extra für Extras

SKODA FELICIA CIAO.

ab ös
109.990.-

Unverb. nicht kart. Richtpreis,
inkl. Nova u. MwSt.

Fahrer-Airbag, Zentralverriegelung,
geteilte Rücksitze und vielem mehr



Verbrauch: Richtlinie 93/116/EU,
Stadt/Überland/Durchschnitt 9,7/5,4/7,0

**Darauf kann man
sich verlassen.**



Volkswagen Gruppe

**Extra Chance auf
extra Gewinn:
1 FELICIA CIAO bei:**

Želimo vsem strankam in
prijateljem naše hiše vesel
božič in srečno novo leto!

AUTOHAUS

Purkowitz

PRODAJALNA – SERVIS
NADOMESTNI DELI

9100 Völkermarkt/Velikovec
Tel. 0 42 32 / 25 19

*Vesele božične praznike
ter srečno novo leto želi*

KVARTET BRATOV
SMRTNIK
in družina

Korte pri Železni Kapli



Mešani pevski zbor



*želi vsem članom, podpornim članom,
prijateljem in ljubiteljem petja
blagoslovljene božične praznike
in srečno novo leto 1998*

*Vesele božične praznike vsem
odjemalcem in prijateljem želi*



MÖBEL INTERNATIONAL

Wuntschek Evelyn - A-9150 Bleiburg/Kärnten Tel. 04235/2063
Fax 04235/3810

- Möbel aus aller Welt
- Möbel aus eigener Produktion
- Möbel vom heimischen Fachmann in solider Handarbeit
- Ihr Vorteil!

Textilhof
GOLTNIK

*Wir wünschen unseren Kunden
ein frohes Weihnachtsfest und ein
gesegnetes Neues Jahr.*

*Želimo našim strankam
blagoslovljene božične praznike in
srečno novo leto.*



*Blagoslovljen božič in srečno
novo leto želi sorodnikom,
znancem in odjemalcem*

ADEG - TRGOVINA

OKNA - VRATA
KRIVOGRAD
K.G.

z nastavljenici

ŠMIHEL
NAD PLIBERKOM

*Vesele božične
praznike in srečno
novo leto želi*

**Zveza koroških
partizanov**





*Vesele
božične praznike
in srečno novo leto*

Vam želi Vaša domača



 POSOJILNICA-BANK

 ZVEZA BANK

 ZADRUGA-market



MARMOR HOTAVLJE d. d.

Hotavlje 40, 4224 Gorenja vas

IZ NAŠEGA PRODAJNEGA PROGRAMA
VAM NUDIMO:

KUHINJSKE IN KOPALNIŠKE PULTE
IZ NARAVNEGA KAMNA

MIZE

STOPNICE IN OKENSKÉ POLICE
TANKE MARMORNE PLOŠČICE

NOTRANJE IN ZUNANJE STENSKÉ OBLOGE
TLAKE

FASADNE PLOŠČE IZ NARAVNEGA
KAMNA IN PENOBETONA
IZDELKE PO NAROČILU

ZA VSE PODROBNE INFORMACIJE
SMO VAM NA VOLJO:

MARMOR HOTAVLJE
HOTAVLJE 40, 4224 GORENJA VAS
SLOVENIJA

TELEFON: 00386 64 68 1 122
TELEFAX 00386 64 68 16 40



ŽELIMO VAM VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO 1998

Povezujemo rojake preko vseh meja . . .

Mohorjeva družba

Celovec – Ljubljana – Dunaj

želi vsem
blagoslovljene božične praznike,
polne notranjega miru,
ter srečno, zdravo in uspešno
novo leto 1998.

Mohorjeva družba v Celovcu, Viktringer Ring 26, 9020 Celovec/Klagenfurt

tel.: 0463 / 56515, faks 0463 / 514189 in 0463 / 56515-12

E-mail: mohorjeva@magnet.at

Internet: <http://www.mohorjeva.co.at>

